



**UNIVERSIDAD
AUTÓNOMA
METROPOLITANA
Unidad Xochimilco**

DIVISIÓN DE CIENCIAS Y ARTES PARA EL DISEÑO

Maestría en Reutilización del Patrimonio Edificado

Proyectos de reutilización arquitectónica en el

Ex Convento de San Bernardino de Siena:

CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL PATRIMONIO XOCHIMILCA
Y CONJUNTO PARROQUIAL

Autores: Elizabeth **Julieta** Pérez Gómez

José Luis Vargas Mercado

Tutor: Dr.Arq. Luis Fernando Guerrero Baca

Noviembre 2013



Agradecimientos

A MIS PADRES

Con profundo agradecimiento a ti madre, por ayudarme a la construcción de mi proyecto de vida y hacer que verdaderamente crea en mí, eres la mejor. Gracias padre, a ti te debo gran parte de lo que soy.

A MIS HERMANOS

Porque los dos forman parte muy importante en mi vida, no importa lo que pase o lo que se interponga, sé que siempre estaremos juntos. Bito y Gus los amo.

A MIS SUPERVISORES DE ICR

Al Dr. en Arq. Javier Soria López por transmitirme sus conocimientos y haberme permitido llegar a la meta en este gran proyecto.

Al Dr. Luis Fernando Guerrero Baca por su amabilidad, buena disposición, paciencia, por el tiempo que me dedico para que este trabajo culminara exitosamente, mi agradecimiento sincero.

Elizabeth Julieta Pérez Gómez

... a mi madre, **Marcela Margarita Mercado López...**

José Luis Vargas Mercado



ÍNDICE

Introducción

CAPÍTULO 1. *Xochimilco, entre canales y flores*

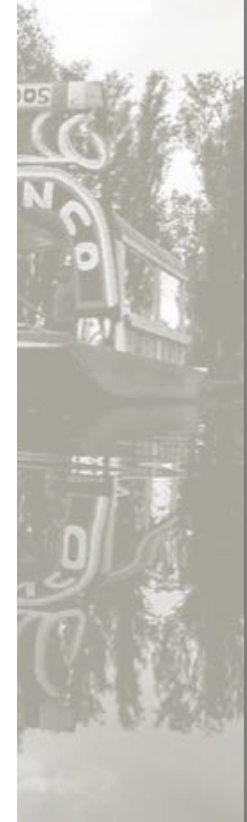
- 1.1 Ubicación territorial y características físicas
- 1.2 Los orígenes de Xochimilco y su transición a la actualidad
- 1.3 Estructura urbana
- 1.4 Caracterización de la población
- 1.5 Diagnóstico – pronóstico
- 1.6 Propuesta y criterios para el proyecto urbano

CAPÍTULO 2. *El ex convento en el espacio y el tiempo*

- 2.1 Siglo XVI: fundación y desarrollo
- 2.2 Conformación actual del inmueble
- 2.3 Sistemas constructivos
- 2.4 Daños, deterioros y alteraciones
- 2.5 Etapas constructivas
- 2.6 Dictamen general del inmueble
- 2.7 Recomendaciones para la conservación del inmueble

CAPÍTULO 3. *Fundamento de los proyectos*

- 3.1 La reutilización y el patrimonio histórico
- 3.2 Valoración del ex convento como identidad de la sociedad de Xochimilco
- 3.3 San Bernardino de Siena, su interpretación y reutilización
- 3.4 La UNESCO, ICOMOS y los centros de interpretación
- 3.5 Diferencia entre museo de sitio, museo regional comunitario y centro de interpretación
- 3.6 Casos análogos de reutilización
 - Patio Herreriano
 - Iglesia de San Agustín
- 3.7 Casos análogos de Centros de Interpretación (CI)
 - Mina La Dificultad en Mineral del Monte, Hidalgo
 - Olivar y Aceite Comarca de la Loma
 - Uyotat-Ja (casa del agua) en Centla, Tabasco
 - Lagoa das Furnas/Aires Mateus, Portugal
- 3.8 Conceptos generales de conservación, restauración y reutilización



CAPÍTULO 4. *Centro de Interpretación del Patrimonio Xochimilca*

- 4.1 Criterios de intervención
- 4.2 Memoria descriptiva del proyecto
- 4.3 Listado de espacios y análisis de áreas (programa arquitectónico)
- 4.4 Proyecto arquitectónico
 - Plantas, cortes y fachadas
 - Perspectivas

CAPÍTULO 5. *Conjunto Parroquial*

- 5.1 Criterios de intervención
- 5.2 Concepto y definición del proyecto
- 5.3 Listado de espacios y análisis de áreas (programa arquitectónico)
- 5.4 Proyecto arquitectónico
 - Plantas, cortes y fachadas
 - Perspectivas

Reflexiones finales

Glosario

Bibliografía



INTRODUCCIÓN

El conjunto conventual de San Bernardino de Siena inició su edificación en el siglo XVI. Está ubicado en lo que antiguamente fue un adoratorio de origen prehispánico que sirvió como cimiento de los enormes muros del templo y convento virreinal.

Se localiza en el centro histórico de Xochimilco, en la avenida 16 de Septiembre sin número, Barrio Santa Crucita, delegación Xochimilco. La construcción sobresale de su contexto, por lo que constituye un hito representativo de la comunidad xochimilca.

En algún tiempo el convento tuvo dos claustros, pero uno de ellos fue demolido en una fecha que aún no se ha podido constatar. La función original del conjunto conventual fue la de evangelización y habitación de monjes. Ahora su función es parroquial.

La sociedad reconoce su importancia tanto tangible como intangible la cual forma parte fundamental en la historia y crecimiento de Xochimilco.

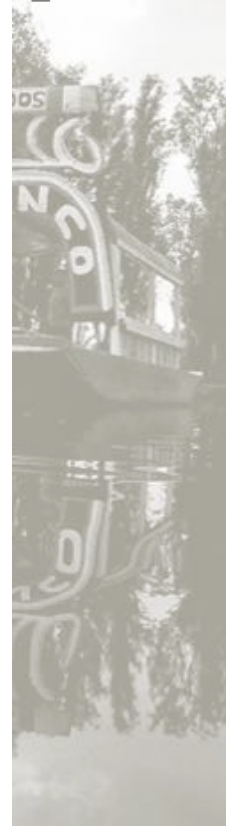
San Bernardino de Siena es un convento de gran valor histórico por ser el único en Xochimilco construido en el siglo XVI. Es por

esto que los cambios y permanencias en su larga vida han sido de gran importancia y permiten a su vez leerlo como documento.

Uno de los rasgos que ha caracterizado a este monumento, es la masividad de los materiales y sistemas constructivos con que fue edificado y a pesar de los años, éstos le confieren una notable resistencia.

En su privilegiada ubicación, se concentran las principales actividades comerciales, culturales y religiosas de Xochimilco. Es el eje que articula los diecisiete barrios históricos que conforman Xochimilco y cuyas costumbres, tradiciones y límites territoriales, se han conservado desde la época virreinal y muy probablemente desde la etapa prehispánica.

La monumentalidad de sus estructuras y la espacialidad de las áreas, tanto abiertas como cubiertas, hacen posible el aprovechamiento de la luz solar y la ventilación natural. Estos elementos le dan valores estéticos y funcionales al conjunto que potencian su aprovechamiento para el desarrollo y disfrute comunitario.



La mayoría de sus espacios tienen una continuidad de uso social desde su origen, habiéndose realizando actividades tanto de carácter religioso como recreativo. Un ejemplo de esto, es el fuerte vínculo que el conjunto conventual tiene con los habitantes al ser un punto de cohesión entre los barrios.

Este inmueble, al ser tan antiguo, presenta deterioros y notables deficiencias en las intervenciones que ha sufrido a lo largo de su historia, que afectan su estabilidad y trascendencia. Por ejemplo, las ampliaciones y remodelaciones demeritan los valores de historicidad del monumento, además de no integrarse armónicamente al mismo. Por otra parte, hay componentes valiosos que no se evidencian ni son aprovechados de manera adecuada. Así mismo, se han sustituido algunos materiales originales por otros que resultaron incompatibles, lo que afecta su trabajo estructural y aspecto estético.

Existen áreas subutilizadas, no se aprovecha su ubicación como punto de atracción turística y no existen actividades de interacción y recreación común para los barrios.

Las construcciones colindantes han invadido la escala monumental del conjunto, y los elementos agregados no enriquecen su calidad espacial, al mismo tiempo que no se

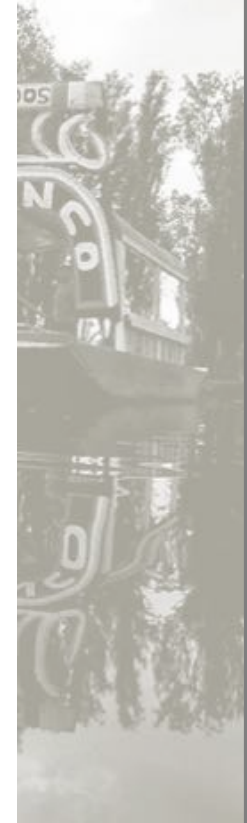
aprovechan las alturas en los distintos espacios para una adecuada iluminación y ventilación.

Además, el monumento presenta usos inapropiados en espacios y elementos preexistentes que tienen gran calidad espacial y material. Las actividades religiosas están mal distribuidas y algunas son disfuncionales.

Sumado a todo lo anterior, la población no se apropia ni respeta la espacialidad del conjunto conventual, lo cual ocasiona inseguridad, falta de higiene y mal aspecto en las instalaciones.

Para plantear una propuesta de conservación del conjunto por medio de un proyecto de reutilización arquitectónica, se tendrá que entender la interrelación existente entre las distintas variables y responder a las siguientes interrogantes:

¿Qué acciones de conservación se deben aplicar en el conjunto conventual para prevenir un mayor deterioro?, ¿Cuáles son los elementos añadidos que demeritan los valores de historicidad del monumento? ¿Qué elementos agregados tienen valor y potencial de rescate?, y por último ¿De qué manera los materiales y sistemas constructivos nuevos pueden distinguirse de los preexistentes de forma armónica?



Una vez comprendidas las relaciones entre las variables causantes del deterioro se proponen posibles respuestas en las que se sostiene el proyecto de conservación. Esto permite plantear una serie de consideraciones que sustentan la propuesta.

Sabiendo que las condiciones actuales no son las idóneas para el convento, éstas se deben mejorar para prolongar la conservación del monumento. La existencia de zonas en el objeto patrimonial que requieren de una intervención física urgente, hace necesario elaborar un proyecto de conservación para todo el conjunto conventual.

El desarrollo de trabajos de mantenimiento y conservación preventivos, disminuiría los deterioros en la materialidad del monumento; éstos se deberían llevar a cabo de forma consecutiva y de manera global.

Si se retiran las ampliaciones y remodelaciones que afectan y demeritan los valores de historicidad del monumento, se mejorarán sus condiciones de higiene y valorización.

La existencia de actividades de interacción y recreación común para los diecisiete barrios, aprovecharían mejor los espacios

subutilizados y ponderaría su ubicación para una mayor afluencia de personas.

Si se aprovechara la espacialidad de los elementos preexistentes, se lograría una lectura y diferenciación entre lo antiguo y lo nuevo.

Finalmente, se espera que la vinculación de los habitantes del centro de Xochimilco con las actividades que albergue el nuevo proyecto, haga que ellos cuiden y respeten el convento como parte de su patrimonio.

A partir de esos supuestos, se propone desarrollar un proyecto de reutilización arquitectónica que beneficie a la sociedad xochimilca a través de la ocupación del monumento como Centro de Interpretación del Patrimonio Xochimilca y Conjunto Parroquial. En este Centro se daría pie a promover una mejor apropiación y valoración del patrimonio cultural tangible e intangible a fin de conservar sus tradiciones y costumbres. Así mismo el Conjunto Parroquial mejorará las condiciones de habitabilidad y funcionamiento de los espacios existentes destinados al culto.



Con la realización de este proyecto se espera cumplir objetivos como: prolongar el tiempo de vida del monumento histórico, proponer sistemas constructivos que permitan que el nuevo agregado se considere una etapa valiosa en la vida del monumento, lograr la compatibilidad entre los materiales originales y los nuevos, convertir al monumento en punto de atracción regional y turística para la difusión de su extenso patrimonio, retomar elementos preexistentes para una mejor lectura del conjunto, provocar espacios agradables y armónicos, conservar en mejor estado los valores del monumento dándole un uso adecuado a sus espacios, mejorar las áreas descuidadas e inseguras y convertir al conjunto conventual en un monumento donde existan actividades y condiciones adecuadas para la reunión de los diecisiete barrios históricos.

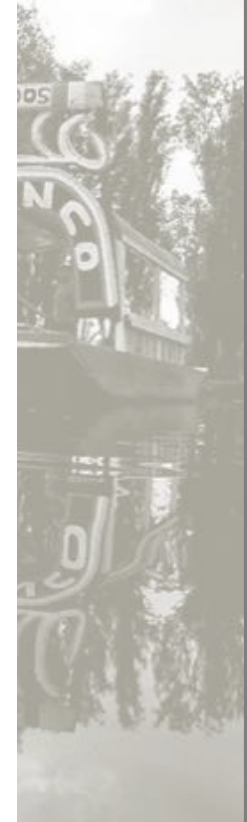
El desarrollo del proyecto ha de considerar las cuatro acciones en que se sustenta la restauración: liberación, consolidación, recomposición e integración. Cada acción a realizar, dependerá del estado de conservación en que se encuentre la preexistencia pero de manera central, y de las necesidades de funcionamiento que son la guía de todo proyecto de reutilización arquitectónica.

El programa, aporta una propuesta que por un lado, pretende mejorar el estado de conservación de un bien patrimonial edificado y por otro, busca resolver una carencia social. El nuevo proyecto aporta herramientas que contribuyen a generar desarrollo en el sitio en lo social, económico y ambiental.

Posteriormente, este proyecto de reutilización arquitectónica puede crecer en escala para generar un proyecto de reutilización urbana. Además de apoyar la conservación de San Bernardino de Siena, un proyecto de estas dimensiones ayudaría a la conservación de otros inmuebles patrimoniales aislados y olvidados en el sitio, que presentan deterioro.

Xochimilco debe cuidarse,
no sólo para los turistas
extranjeros o nacionales,
sino fundamentalmente
para los xochimilcas.

Gabriel Figueroa
La mirada al cielo





CAPÍTULO UNO

Xochimilco, entre canales y flores

CAPÍTULO UNO

Xochimilco, entre canales y flores

1.1 Ubicación territorial y características físicas

El centro histórico de Xochimilco está ubicado en la delegación del mismo nombre, al sur del Distrito Federal, donde al menos por tres siglos, se localizó el centro cívico-religioso prehispánico. En el siglo XVI, los españoles se apropiaron del espacio que para el indígena tenía gran valor simbólico. La destrucción del centro cívico religioso xochimilca, obedeció a su ubicación como sitio estratégico por ser un importante punto de control político, religioso, social y económico, de los barrios y pueblos localizados en la laguna y tierra firme.

Alrededor de la plaza pública fueron construidos los principales edificios religiosos, públicos y civiles, como el antiguo convento de San Bernardino de Siena, las casas reales donde se impartía el gobierno y la justicia, las casas de los españoles e indígenas

principales y, el *tianguis*¹ o mercado cuya función iba más allá de su aspecto económico, por ser un espacio público que permitía el intercambio de información y asuntos de interés colectivo (ver figura 1).

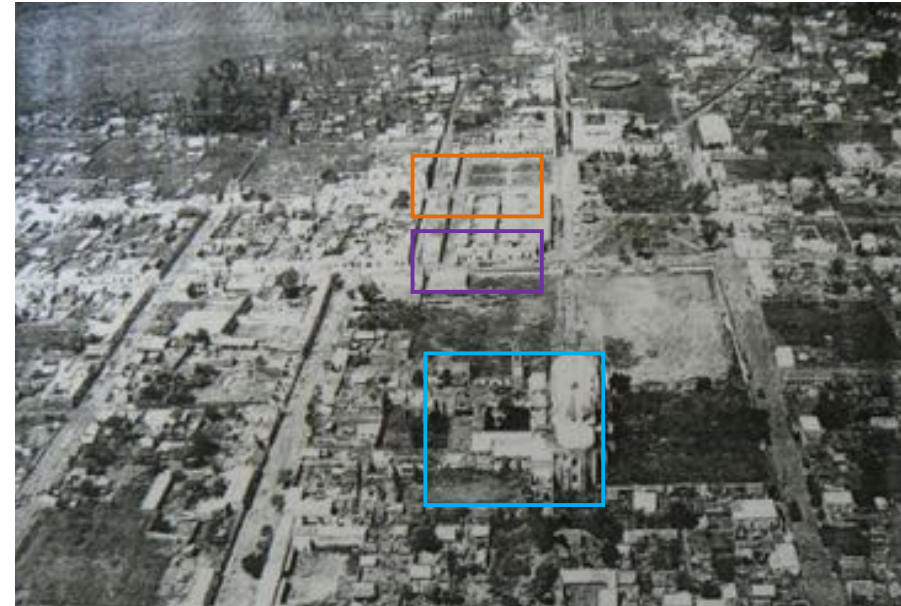
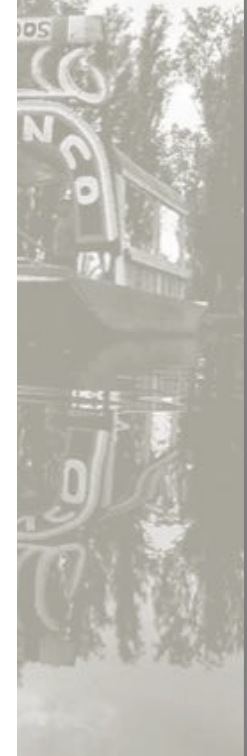


Figura 1. Principales construcciones del centro histórico de Xochimilco a principios del siglo XX.

Fuente: Fototeca Constantino Reyes Valerio de la CNMH-Conaculta-INAH.

¹ Los tianguis o mercados tradicionales se caracterizan por ubicarse de manera semi fija en calles y en días designados por usos y costumbres, variando éstos en cada población, en los que la comunidad local adquiere diversos productos, desde alimentos y ropa, hasta electrodomésticos.





Presidencia municipal



Mercado



Parroquia San Bernardino de Siena

En 1869, a la plaza principal se agregaron nuevos elementos como el Palacio Municipal y los jardines Juárez, Morelos e Hidalgo; además, el número de barrios aumentó a diecisiete.

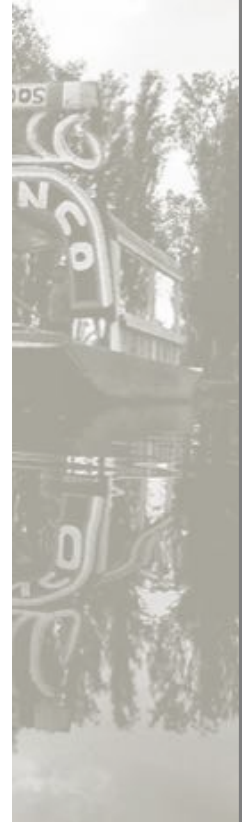
Un siglo después, el Centro lucía un nuevo Palacio Municipal, con cárcel y registro civil; aumentó la construcción de casas con locales comerciales en la planta baja y se edificó el actual mercado.

En 1951 el antiguo Palacio Municipal fue destruido y un año después fue inaugurado otro que funcionó hasta 1972. Después fue utilizado como casa de cultura que hasta

hace algunos años se remodeló y actualmente alberga a las oficinas del gobierno delegacional.

A pesar de no existir una definición clara de los límites y ubicación del área patrimonial, Ángel Mercado delimitó un centro histórico en el programa delegacional de desarrollo urbano de Xochimilco 2005, aunque éste comprende sólo dieciséis de los diecisiete barrios originarios.

Originariamente, en el centro de Xochimilco y en los barrios históricos prevaleció el uso de suelo habitacional. Sin embargo, en la actualidad los usos comercial y de servicios tienden a predominar por lo que la imagen urbana, que antes mostraba la historia de su población a través de los elementos construidos, las manifestaciones culturales y los elementos naturales, ha sido modificada y alterada propiciando la pérdida del paisaje.



1.2 Los orígenes y su transición a la actualidad

El centro histórico de Xochimilco se consolidó gracias a un paisaje de cultivo intenso, artificialmente construido a través del sistema agrícola conocido como chinampa² (ver figuras 2 y 3). Estos componentes junto con los poblados de valor tradicional a su alrededor, mantienen una fuerte presencia de patrimonio intangible que relaciona en una sola unidad los bienes tangibles que le dan vitalidad.

El centro histórico ha integrado lugares de encuentro y de intercambio social que representan espacios llenos de identidad y características significativas de Xochimilco. Es considerado el corazón de la delegación, pues en él se concentran las principales actividades comerciales, culturales, religiosas, de esparcimiento y de transporte.

² La chinampa deriva de la palabra náhuatl *chinamitl*, seto o cerca de cañas. Hace referencia a las terrazas que aún hoy los habitantes de Xochimilco y Mixquic construyen, y que se crearon antes de la conquista española, a modo de islotes en lagos, para su cultivo.

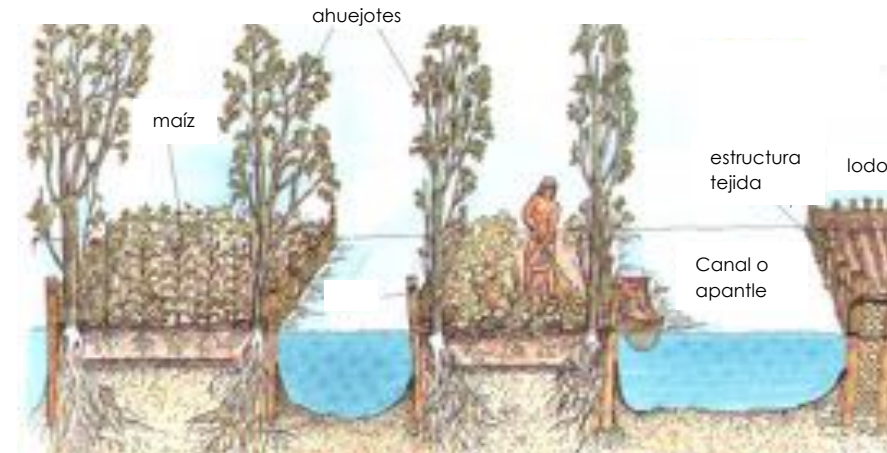
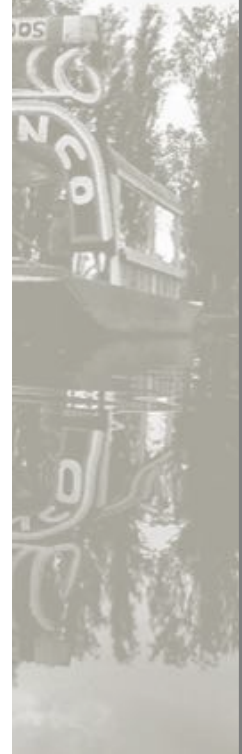


Figura 2. Sistema de chinampas



Figura 3. Zona chinampera de Xochimilco



Esta zona es la más poblada y es donde se localizan los asentamientos más antiguos de la delegación, zona de barrios, y los inmuebles de mayor valor arquitectónico.

Está constituida en lo general por edificios de dos y tres niveles, destacando algunos como la parroquia de San Bernardino de Siena. Cuenta además con los mercados más grandes de la delegación, que comercializan toda clase de productos agropecuarios, plantas, flores y alimentos.

En la explanada se encontraba un inmueble utilizado por los juzgados del lugar. Con el paso del tiempo este inmueble fue utilizado como mercado, y destruido años más tarde generándose la actual explanada.

A pesar de poseer todo este carácter tradicional, producto de las características tipológicas de los edificios, la destrucción de su patrimonio por procesos de sustitución, en donde reemplazaron edificios antiguos por otros nuevos, ha sido provocada por la especulación inmobiliaria y por la alta rentabilidad de los usos de suelo de tipo comercial.

Por lo anterior, el centro histórico de Xochimilco ha manifestado un agudo proceso de despoblamiento y densificación mercantil,

además de un deterioro vinculado a una importante transformación de su economía. Se ha degradado el espacio público, ante el desbordamiento de vendedores en los espacios abiertos y el deterioro de los inmuebles por la casi nula inversión de los propietarios. Los embarcaderos y zonas de canales perimetrales al centro histórico de Xochimilco son utilizados como basureros y las aguas de los canales son contaminadas por drenajes de asentamientos irregulares, que en los últimos cinco años han aumentado su densidad y número.

Además, existen seis bases de transporte colectivo de escala media ("peseros"³) ubicadas en las esquinas de Juárez y Pino; y en la esquina de Guadalupe I. Ramírez e Hidalgo, las cuales, al apropiarse de las banquetas, orillan al peatón a caminar por el arroyo vehicular con lo que además de ponerlo en peligro, se generan continuos problemas viales.

A pesar de todo, como afirma Erasmo Trejo⁴, Xochimilco es quizás la única ciudad del Valle de México cuya población nativa ha conservado y respetado los límites de sus barrios, sus nombres

³ Sinónimo de microbús, autobús, camión.

⁴ Erasmo Trejo Escobar, *Estudio geográfico-histórico de los barrios de Xochimilco*, UNAM, Facultad de Filosofía y Letras, licenciatura en Geografía, 1983, p.60.



mexicas, los apellidos de los fundadores, las actividades, las celebraciones religiosas que tienen gran influencia prehispánica, sus capillas y en general las costumbres y tradiciones que caracterizan a cada uno de los diecisiete barrios, (ver figura 4). Sus valores históricos deben ser preservados porque nos remiten a una memoria que está palpable en su fisonomía, ya que a partir del centro se desarrolló el tejido urbano de Xochimilco, donde la chinampa sirvió como medio de producción y espacio habitacional, lo que favoreció la relación entre el hombre y la tierra.⁵

⁵ Araceli Peralta Flores y Jorge Rojas Ramírez, *Xochimilco y sus monumentos históricos*, México, INAH/Pórtico de la Ciudad de México, 1992, p. 45.

 Zona de los diecisiete barrios históricos.

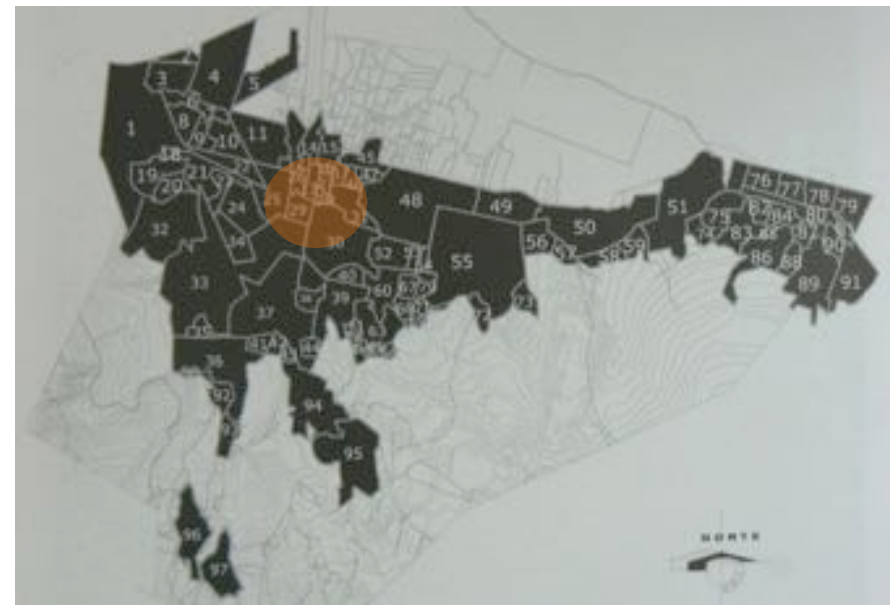
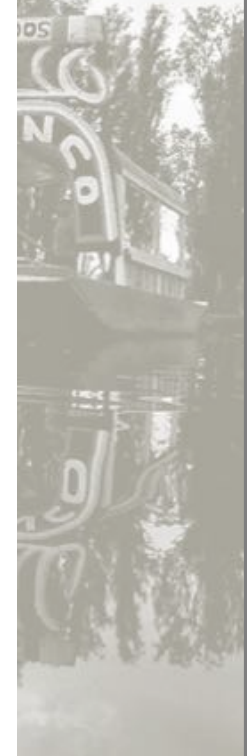


Figura 4. Pueblos, barrios, colonias y unidades habitacionales a comienzos del siglo XXI.



1.3 Estructura urbana

La delegación de Xochimilco abarca diversas zonas que definen el perfil que se da a su extensión territorial. Éstas son el centro histórico, la zona chinampera, la zona de barrios y la zona de pueblos.

Teniendo como referente las ordenanzas urbanas del siglo XVI, el virrey don Antonio de Mendoza⁶ concedió, en 1550, la "licencia y facultad" para la traza de la ciudad de Xochimilco, que consistió en una plaza mayor como centro y unas cuantas calles rectas dispuestas en cuadrícula, que permitía el crecimiento hacia los cuatro puntos cardinales donde se encontraban los barrios.

La traza urbana se caracteriza por sus calles rectas, ortogonales entre sí, formando un damero. La retícula urbana presenta un giro en el sentido de las manecillas del reloj de 12°.

La tipología de manzana es de forma rectangular, con un área que varía entre 6,300 m² y 43,000 m². Originalmente las manzanas se encontraban fraccionadas en grandes predios, lo que daba

⁶ Araceli Peralta Flores, *Xochimilco y su patrimonio cultural: memoria viva de un pueblo lacustre*, Instituto Nacional de Antropología e Historia, México, 2011, p.117.

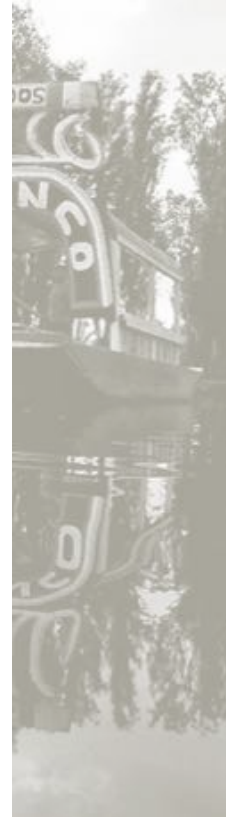
una densidad de lotes muy baja, la cual se mantuvo hasta principios de 1900; esto cambió con el crecimiento urbano.

Actualmente se conservan las manzanas, pero los grandes lotes originales se subdividieron, aumentando el número de ellos por manzana. Los inmuebles son en su mayoría de dos o tres niveles, destacando en altura la parroquia de San Bernardino de Siena.

En cuanto a las capillas de barrio, su construcción fue una estrategia de los europeos que sirvió, entre otras cosas, para apoyar su actividad colonizadora. Acevedo López afirma que durante la época colonial sólo se contaba con doce barrios y que en la época independiente se sumaron cinco⁷. Hoy día, son diecisiete los barrios históricos y sus nombres se componen combinando la advocación cristiana a la que son destinados y su antiguo nombre prehispánico.

El vínculo del centro con los barrios es imprescindible como referente territorial, dado que desde tiempos ancestrales ha permitido a sus habitantes identificarse con su lugar de origen, parentesco, costumbres, festividades y tradiciones. De ahí que las capillas de los barrios hayan sido concebidas bajo un criterio y sentido de pertenencia de grupo.

⁷ Santos Acevedo López, *Monografía histórico-demográfica de Xochimilco*, D. D. F., México, 1972



El centro fue el punto de referencia para trazar las calles principales de la ciudad, como la calle Celada. Esta traza corresponde a la forma de damero que, a pesar de los cambios urbanos, ha conservado desde el siglo XVI sus ejes principales hasta el día de hoy (ver figuras 5 y 6). En cambio, los barrios ubicados particularmente al Norte y Este, presentan una traza urbana irregular porque los canales con el tiempo han sido cerrados para convertirse en calles y callejones.

En 1972, el espacio urbano del centro fue mutilado con la destrucción del Palacio Municipal. En su lugar fue construido el Foro Cultural Quetzalcóatl, cuya arquitectura no corresponde al contexto tradicional urbano.

Los espacios abiertos o públicos de Xochimilco forman parte integral de la traza y están definidos por los paramentos de los edificios o límites de predios; en ellos la población circula, se reúne, descansa o se recrea, pero sobre todo es un punto de cohesión de la identidad xochimilca.

El atrio de San Bernardino de Siena, por su ubicación en el centro, se ha convertido en un importante espacio público religioso en el que se llevan a cabo tanto ceremonias como actos públicos,

tales como conciertos, exposiciones fotográficas y obras de teatro.

A lo largo del tiempo, el centro de Xochimilco ha tenido una serie de transformaciones urbanas, ya que se trata de una ciudad viva en constante cambio. Su estructura actual refleja las raíces culturales que identifican a la población con su herencia ancestral.



Figura 5. Plano del centro de Xochimilco, 1746

Fuente: Fototeca Constantino Reyes Valerio de la CNMH-Conaculta-INAH.

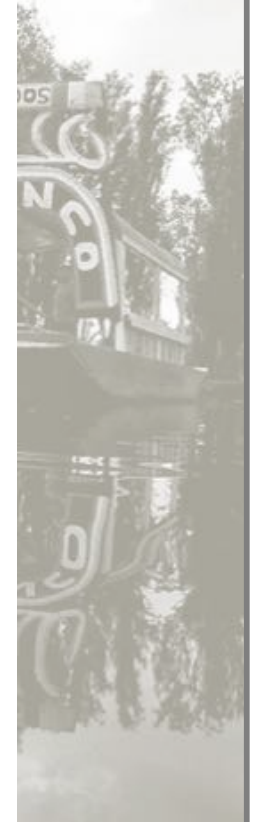




Figura 6. Plano del centro de Xochimilco, 1929

Fuente: Fototeca Constantino Reyes Valerio de la CNMH-Conaculta-INAH.

El origen de tan importante asentamiento, como se mencionó anteriormente, se remota a la época prehispánica, en la que sus pobladores modificaron el medio ambiente, edificaron un centro cívico-ceremonial-habitacional y construyeron una infraestructura hidráulica y agrícola que les permitió un mejor aprovechamiento del medio lacustre que les rodeaba.

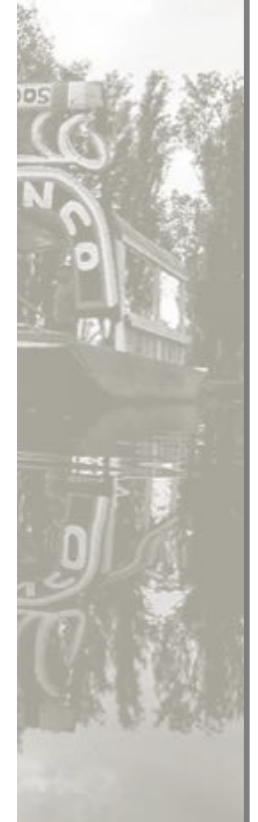
Algunos de los problemas en la estructura urbana requieren alternativas viales que solucionen conflictos con usos de suelo comerciales y a la vez posibiliten la integración de las zonas habitacionales del sur.

1.4 Caracterización de la población

En el territorio de Xochimilco se encuentran catorce pueblos originarios que conservan muchos rasgos de su cultura tradicional y herencia indígena, a pesar del avance de la urbanización. “Tierra, familia y comunidad ha sido una triada indisoluble en la vida de los pueblos del Valle del Sur”.⁸

El espacio familiar y comunal ayuda a reproducir formas productivas, tecnologías, relaciones con la naturaleza, actividades rituales; recrea las maneras de relacionarse entre sí, la adquisición de normas y, en suma, una cultura que sirve de puente entre las generaciones y que les da continuidad como pueblo específico.

⁸ Beatriz Canabal Cristiani, *Xochimilco una identidad recreada*, Universidad Autónoma Metropolitana: unidad Xochimilco, México, 1997, p.34.



Cada pueblo tiene formas particulares de expresarse y de manifestarse en las festividades que se realizan a lo largo del año.

Xochimilco no significa solamente paisaje o tecnología productiva, sino también *la expresión de una cultura que aún se desarrolla a través de un eje que se amolda al paso de los tiempos*. Es decir, desde el origen del pueblo xochimilca, los pobladores atribuían la existencia de recursos y fenómenos naturales a la presencia de diversas deidades. Se trataba de dioses que, para estos pueblos, gozaban de vida y por tanto requerían de alimento, en una relación que conservaría su buen ánimo y las bondades que otorgaban a la comunidad.

La relación que sostenían con sus deidades conservaba un carácter festivo del que eran parte los diversos pueblos que fueron conformando la población de Xochimilco. "Este profundo sentido religioso con el que se veía la relación comunitaria con los sucesos externos, volcado en diversas ceremonias y ritos, es uno de los elementos que con más fuerza sobrevive en el Xochimilco contemporáneo".⁹

⁹ Luis Eduardo Garzón Lozano, *Xochimilco hoy*, Instituto Mora, México, 2002, p.65.

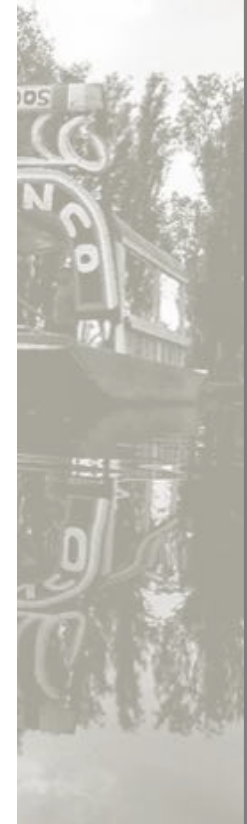
Las actividades económicas como práctica familiar, como las mayordomías¹⁰, el empleo del tequio¹¹ y las relaciones comunales han permitido la recreación de espacios productivos y sociales con una carga histórica y cultural que sigue identificando al pueblo xochimilca, a pesar de su relación subordinada con la Ciudad de México.

Un ejemplo de mayordomía es el cuidado y adoración al *Niño Pa* (ver figuras 7a y 7b). Se dice que esta pequeña figura fue tallada por un artesano indígena, en los talleres del convento de San Bernardino de Siena en el Siglo XVI.

Los franciscanos contribuyeron a infundir la fe del *Niño Pa* haciendo coincidir su celebración con la del Día de la Candelaria, el cual conmemora la presentación del Niño Jesús en el templo, al término de la cuarentena de su nacimiento. Sin embargo, sin que los monjes se dieran cuenta, los indígenas conservaron también en el Niño Pa la devoción prehispánica a Huitzilopochtli niño. La particularidad del culto al Niño Pa, o Niño peregrino de los barrios, consiste en que éste nunca permanece

¹⁰ El mayordomo es, en palabras de la propia comunidad, *una persona que durante un año guarda la efigie del santo de su barrio, y para tenerlo, debe pedir permiso al pueblo*.

¹¹ Tequio: trabajo comunal gratuito para financiar las fiestas de la región.



en la catedral de Xochimilco, *Parroquia de San Bernardino*, sino que es resguardado por un año en la casa de alguno de sus fieles, quien tiene la encomienda de cuidarlo y promover su devoción. El privilegio anual de alojar al Niño Pa es conocido como Mayordomía.



Figura 7a. Niño Pa (niño peregrino de los barrios).

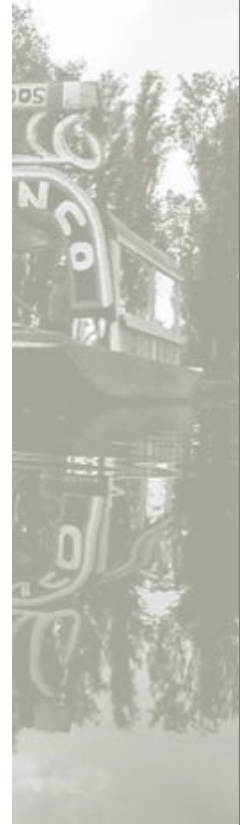


Figura 7b. Misa de la candelaria (2 de febrero)

Es por esto que la delegación Xochimilco tiene en su territorio un rico y vasto patrimonio cultural, tanto tangible como intangible. Sin embargo, algunas de las acciones de salvaguardia del patrimonio no han sido suficientes. La gran cantidad de variables sociales, políticas y económicas han dificultado su planeación, manejo y conservación.

El reconocimiento de Xochimilco como Patrimonio Cultural de la Humanidad por la UNESCO en 1987 y los programas de conservación dirigidos a la protección de la zona patrimonial, en su parte más general plantean la conservación de la chinampería como principal objeto. Sin embargo, se ha dejado de lado al centro histórico con su templo principal, capillas de barrio, atrios, jardines y patrimonio intangible que son tan importantes como lo es el área de canales.

Todos estos elementos hacen que la cultura del pueblo de Xochimilco sea única. Pero el reconocimiento del significado cultural a partir de la identificación de los valores patrimoniales de los sitios ha ido transformándose a través del tiempo, ya que desafortunadamente su legado se ha ido perdiendo.



1.5 Diagnóstico – pronóstico

En las últimas tres décadas del siglo XX, el avance de la mancha urbana y la explotación de los recursos naturales de Xochimilco¹² han sido desmedidos, poniendo en riesgo la identidad xochimilca.

Actualmente este crecimiento urbano sin planeación, ha traspasado los límites y la estructura urbana del centro histórico, quedando así los *paisajes culturales*¹³ representativos de la evolución de la sociedad, como es el ex convento de San Bernardino de Siena, inmersos en una urbanización desgastada y poco funcional.

¹² María Eugenia Terrones López, et al., *A la orilla del agua: política, urbanización y medio ambiente, historia de Xochimilco en el siglo XX*, Instituto Mora, México, 2004.

¹³ Mechtild Rossler, "Los Paisajes Culturales y la Convención del Patrimonio Mundial Cultural y Natural: resultado de reuniones temáticas previas", en <http://www.condesan.org/unesco/Cap%2006%20metchild%20rossler.pdf>, 05 de Octubre del 2012, 11:00 pm.

"La urbanización del mundo se ha dado a costa de la depredación del paisaje, proceso que ha alcanzado condiciones inviables".¹⁴

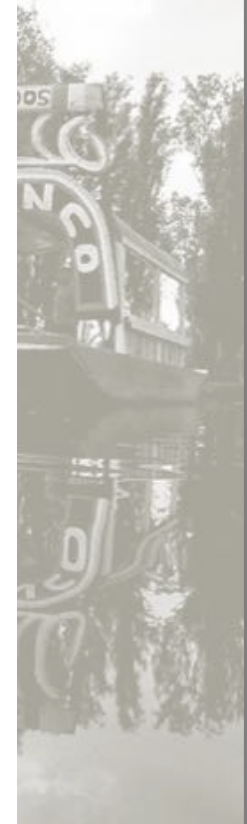
Las condiciones inviables que existen dentro del centro histórico de Xochimilco en conjunto con la poca valoración de su vasto patrimonio, por parte de la sociedad, da como resultado un sistema carente de organización de su territorio, provocando la paulatina pérdida de su identidad y olvido de sus valores patrimoniales.

La destrucción del entorno natural y cultural es un indicador que refleja el valor que le da la población y el gobierno a su patrimonio.

Por lo anterior, es preciso tomar decisiones interdisciplinarias y realizar cambios en el patrimonio cultural y natural, donde el objetivo sea su *dinamización*¹⁵ y búsqueda de oportunidades de crecimiento y desarrollo dentro de la gran urbe.

¹⁴ Javier Soria López, Leonardo Meraz Quintana, Luis Fernando Guerrero Baca, "En torno al concepto de reutilización arquitectónica", en *Bitácora arquitectura*, 17, UNAM, México, 2007, p.7.

¹⁵ Francisco Zamora Baño, *La gestión del patrimonio cultural en España: presente y futuro*, p.4.



Todo esto será posible reforzando las alternativas que favorezcan la protección del patrimonio a través de los instrumentos jurídicos, los polígonos de protección, los planes de manejo, los diagnósticos, la participación ciudadana y la difusión de los valores patrimoniales, entre otras acciones de salvaguarda.

La sustentabilidad¹⁶ del centro histórico de Xochimilco depende de la conservación de la geografía patrimonial urbano arquitectónica depositaria de la historia y socialmente compartida; es delimitada por la atención y preservación de la esencia y la naturaleza del ambiente social y urbano, lo que representa su historia y la historia misma que escribe la sociedad actual en el propio espacio urbano de la ciudad. El uso de los espacios urbano-arquitectónicos patrimoniales históricos, está determinado por la necesidad que tiene la población de su apropiación y definida por las acciones de la sociedad civil.

Entonces, es necesario contribuir a que se reconozca el patrimonio cultural como un factor esencial para el desarrollo

¹⁶ Sustentabilidad es el *mejoramiento de la calidad de vida del hombre dentro de los ecosistemas que lo mantienen*. La sustentabilidad cultural se refiere a los valores, tradiciones y memorias compartidas que una comunidad desarrolla, produce, recibe y transmite.

económico, el turismo, la cohesión social y la afirmación de la identidad del pueblo xochimilca.

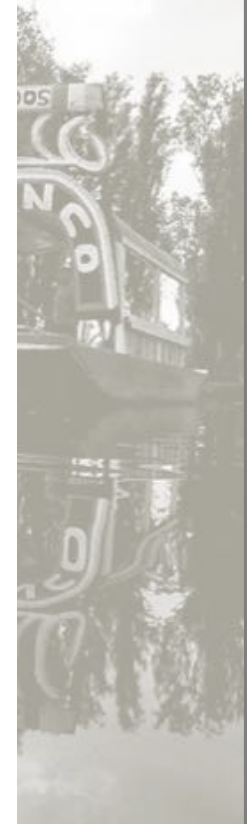
“Transformar los bienes culturales pasivos en recursos culturales activos, con la capacidad de generar ingresos y contribuir de esta forma a su propia conservación”.¹⁷

El primer paso para la conservación de los bienes culturales es el *reconocimiento del valor de ese patrimonio*,¹⁸ para lograr su cabal protección, es fundamental que los gobiernos local y federal implementen políticas culturales, programas y proyectos, que involucren a los sectores sociales que interactúan estrechamente con dichos bienes.

Las siguientes imágenes ilustran valores y problemas de la vida cotidiana actual de Xochimilco.

¹⁷ Presentación en el programa del *Congreso Internacional sobre Gestión del Patrimonio Cultural*, Vitoria, 26-29 de septiembre de 2001.

¹⁸ Ignacio González-Varas, *Conservación de bienes culturales, teoría, historia, principios y normas*, Cátedra, Madrid, 2008, p.23.





No se regula el comercio



No se aplican las normas existentes para zonas de monumentos históricos



Falta de valoración de la zona chinampera y su producción

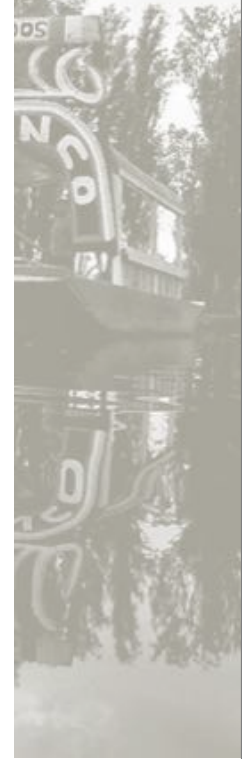
En general, la Delegación presenta problemas de imagen urbana considerando ésta como: "...el resultado del conjunto de percepciones producidas por las características específicas, arquitectónicas, urbanísticas y socioeconómicas de la comunidad... Tanto la forma y aspectos de la traza urbana, tipo de antigüedad de las construcciones así como las particularidades del barrio, calles, edificios o sectores y elementos históricos y artísticos"¹⁹.

De seguir con esta situación: se empeorará el problema en la Delegación y la UNESCO anexará a Xochimilco a la lista de Patrimonio en Peligro o peor aún, puede retirar la declaratoria de Patrimonio Cultural de la Humanidad.

Por otra parte, es evidente que aumentará la densidad de población y las vialidades serán intransitables, provocando la ineficiencia de las dos principales vías que comunican con el resto la ciudad. Tanto la avenida Prolongación División del Norte, como la calzada México-Xochimilco y su prolongación a avenida Guadalupe I. Ramírez, tendrán su saturación total en los próximos años²⁰.

¹⁹ Ley de desarrollo urbano del Distrito Federal, p. 46

²⁰ Asamblea Legislativa del Distrito Federal, *Decreto que contiene el Programa delegacional de desarrollo urbano para la Delegación del Distrito Federal en Xochimilco*, Gaceta oficial del Distrito Federal,



De no evitarse el crecimiento de los asentamientos irregulares, el empobrecimiento de la imagen urbana y la degradación de los valores patrimoniales de los barrios y poblados rurales y otros valores naturales y culturales, Xochimilco perderá el atractivo turístico y con ello un potencial fundamental para el desarrollo de su economía.

1.6 Propuesta y criterios para el proyecto urbano

Tras un estudio en la problemática que agrede y demerita los valores del centro histórico de Xochimilco, se propone un proyecto urbano. El objetivo principal es mejorar la calidad de vida de los habitantes de Xochimilco, logrando un acercamiento con la historia del centro histórico, sus sitios patrimoniales y su evolución.

Xochimilco, al ser un rico escenario de tradiciones, costumbres, monumentos históricos y paisajes culturales, debe ser conservado, tanto para los habitantes del lugar como para el disfrute de las generaciones futuras, visitantes y turistas.

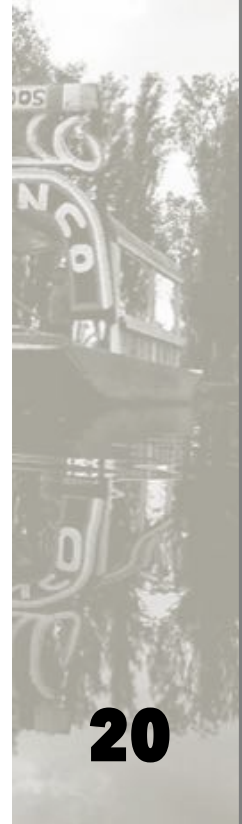
Gobierno del Distrito Federal, México, Décima quinta época, 6 de mayo, 2005

Por lo anterior, en el proyecto urbano se tomó como eje principal una serie de valores: sociales, culturales, históricos, urbanos, y arquitectónicos, los cuales se ven reflejados en elementos tangibles e intangibles.

Algunos componentes del patrimonio cultural que se beneficiarán con el proyecto urbano son: la traza urbana, las capillas de barrio con sus espacios abiertos, el ex convento de San Bernardino de Siena, los embarcaderos, los canales, y lo más importante, la calidad de vida de los habitantes. También las condiciones medioambientales recibirán un menor impacto negativo y se alterarán en menor medida los paisajes xochimilcas.

Como todos sabemos, la problemática de Xochimilco, se debe principalmente al acelerado crecimiento poblacional y el desmedido consumo de sus recursos naturales, sumados a la falta de iniciativas por parte de las autoridades para mejorar su entorno. Sin embargo, la urbanización seguirá generando incremento en la población y degradación de los recursos naturales, cuestión que no se podrá resolver ni a corto y mediano plazo.

En una lucha por modificar algunas de estas tendencias, planteamos medidas significativas para el mejor



aprovechamiento de la vía pública originando mejoras en el ámbito económico, social y cultural. Tras un diagnóstico poco satisfactorio, sobre todo en el sistema de transporte público y su congestión vial, se propone una descentralización de servicios; en primer lugar, un reordenamiento en el transporte público y sus vialidades, generando ciclovías, calle peatonal, vialidades controladas, vialidades para abastecimiento del mercado, estaciones multimodales con estacionamientos para los habitantes y visitantes al polígono de estudio.

El comercio informal será reordenado y dotado con los servicios necesarios para su buen funcionamiento.

Por último, las instancias gubernamentales serán retiradas del polígono de estudio, logrando así una mejor planeación de servicios y equipamientos básicos como estacionamientos, centro de exposiciones, hotel, cafeterías, espacios abiertos y áreas verdes. Estas propuestas complementarias serán puntos de interés que propiciarán diversas actividades para la recreación.

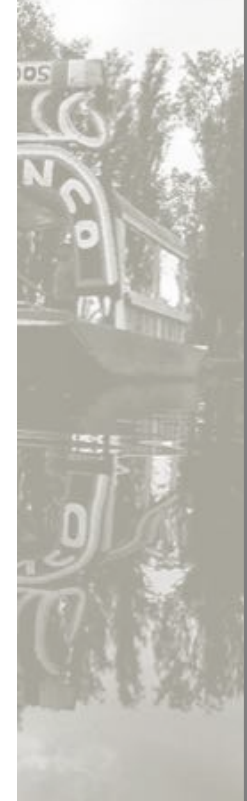
El polígono de estudio se realiza a partir de una serie de cuestionamientos acerca del desecamiento de los canales y la concentración de las capillas de barrio que circundan el ex convento de San Bernardino de Siena. Se toma como punto de

partida la traza original del siglo XVI y se propone un polígono inserto dentro de canales, aún navegables, y una vía de transporte público (calle Margarita), la cual alguna vez fue canal, (ver figura 8).



Figura 8. Delimitación del polígono de estudio
Fuente: Google Earth


El objetivo del proyecto es rescatar y hacer funcional el sitio, con sus edificios y monumentos patrimoniales para fortalecer y consolidar la estructura histórica de la ciudad.





















La infraestructura y mobiliario urbano actual del centro de Xochimilco es de mala calidad y en algunos casos inexistente. Se propone que todo el cableado aéreo se entierre, ya que actualmente existe una sobresaturación en los transformadores los cuales han provocado accidentes, además de entorpecer las vistas del paisaje y la imagen urbana.

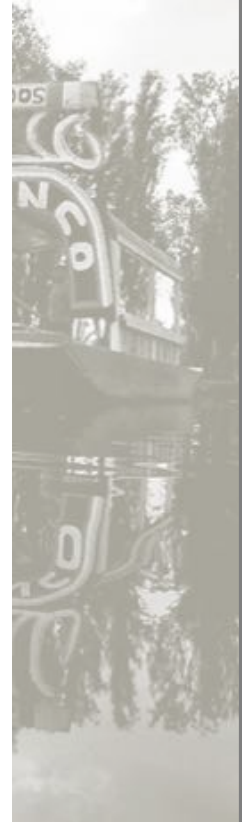
Los sistemas y materiales para realizar el mobiliario urbano, (ciclovías, arroyos vehiculares, banquetas y en general cualquier pavimento) serán hechos con materiales de bajo impacto ambiental que además de mejorar la calidad de muchas de las calles que se encuentran en pésimas condiciones, contribuirán a mejorar las condiciones medioambientales.

La simbología y el plano general de la propuesta del proyecto urbano son los siguientes:

SIMBOLOGÍA			
	Perímetro de poligonal		Vialidad secundaria controlada (doble sentido)

	Capilla de Barrio		Accesos vehiculares controlados
	Canales		Acceso peatonal
	Embarcaderos		Vialidad controlada para abastecimiento del mercado
	Vialidad primaria (doble sentido)		Vialidad secundaria
EPM	Paradero multimodal con estacionamiento		Tianguis Calle peatonal con ciclovía
EV	Estacionamiento para visitantes del polígono		Ciclovía "Las Flores"
EH	Estacionamiento para habitantes del polígono		Ciclovía "La Trajinera"
H	Hotel		Ciclovía "El Acalote"
PP	Parque público		Ciclovía "Ahuehuate"
PL	Plaza		Ciclovía
	Estacionamiento de bicicletas		Estación de bicicletas
	Módulos de información		Estación de bicitaxis

Plano de proyecto urbano





PROYECTO DE REUTILIZACIÓN EN EL
EX CONVENTO DE
SAN BERNARDINO
DE SIENA

A continuación se presentan imágenes objetivo que se realizaron en puntos estratégicos del centro histórico. Las características a destacar en estos espacios para beneficio de los habitantes y visitantes son: iluminación, áreas verdes, ciclovías, mejoramiento en la imagen urbana, entre otros (ver figuras 10 a, b, c, d).



Figura 10 a. Mirador sobre antiguo canal navegable.



Figura 10 b. Andador hacia embarcadero Belem.



Figura 10 c. Peatonalización y ciclovía en la calle Guadalupe I. Ramírez.



Figura 10 d. Ciclovía en el antiguo canal de San Juan.

Por ejemplo, en las ciclovías y arroyos vehiculares se utilizará el ecocreto, concreto ecológico 100% permeable; su función ecológica es la de permitir la infiltración del agua pluvial al subsuelo a través de toda su superficie, sin interrumpir el ciclo del agua, ayudando así a la recarga de los mantos acuíferos de Xochimilco.

Los parques y plazas públicas se dotarán de servicios para la movilidad de los usuarios dentro del polígono, es decir, se proponen módulos de información, baños públicos, estacionamientos para bicicletas y bicitaxis; se plantará vegetación endémica y se proveerá de un diseño donde interactúe el agua con las áreas verdes como parte fundamental de la vida de Xochimilco (ver figura 11).

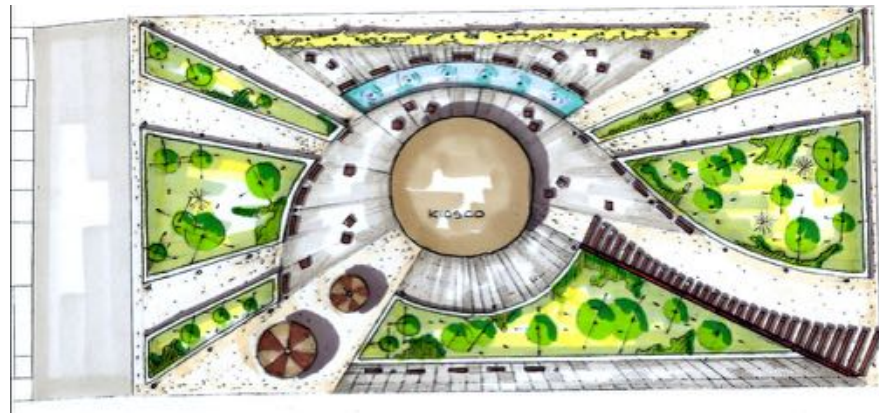


Figura 11. Parque central

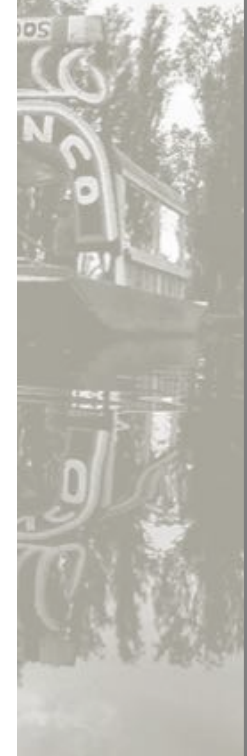
Parte de la justificación del proyecto urbano se encuentra en el Plan General de Desarrollo Urbano del Distrito Federal, que en el apartado de estrategias de desarrollo urbano y ordenamiento territorial menciona:

“Constituir espacios que propicien y permitan la recuperación e integración de actividades y que fomenten la convivencia e interacción social. En estas tareas es fundamental el papel de las delegaciones políticas como niveles de gobierno más cercanos a la ciudadanía”

“Recuperar el espacio público con el mejoramiento y creación de parques, andenes, plazas, alamedas y ciclovías que aseguren la movilidad y el esparcimiento”.

“Generar oferta de comercio y servicios a través del impulso y la creación de centros y corredores de barrio, sobre vialidades principales, construcción de plazas comerciales en donde se reubique el comercio informal, equilibrar la estructura urbana para evitar desplazamientos innecesarios de la población”²¹.

²¹ Asamblea Legislativa del Distrito Federal, *Decreto que contiene el Programa delegacional de desarrollo urbano para la Delegación del Distrito Federal en Xochimilco*, Gaceta oficial del Distrito Federal, Gobierno del Distrito Federal, México, Décima quinta época, 6 de mayo, 2005, p.77.





CAPÍTULO DOS

CAPÍTULO DOS

El ex convento en el espacio y el tiempo

2.1 Siglo XVI: fundación y desarrollo

En el lugar donde se asentaron los xochimilcas, en el islote, existía un Tlilán, en el se encontraba el antiguo templo de Cihuacóatl cuyo significado es negrura.

Este templo prehispánico (ver figura 8) tenía gran valor cultural, simbólico y social para la población indígena. Su transformación por la imposición de la cultura occidental y el proceso de evangelización dio origen a lo que hoy conocemos como el templo principal de Xochimilco llamado San Bernardino de Siena. Este convento fue construido por los franciscanos en el siglo XVI y tiene una carga histórica y cultural que lo identifica como único.

Las tres razones por las cuales construyeron encima de los escombros de lo que fue el Tlilán (antiguo adoratorio precortesiano) fueron:

- Para no cambiar el centro religioso de la ciudad.
- Para demostrar que la religión cristiana era superior a la prehispánica.
- Para aprovechar los materiales de construcción.

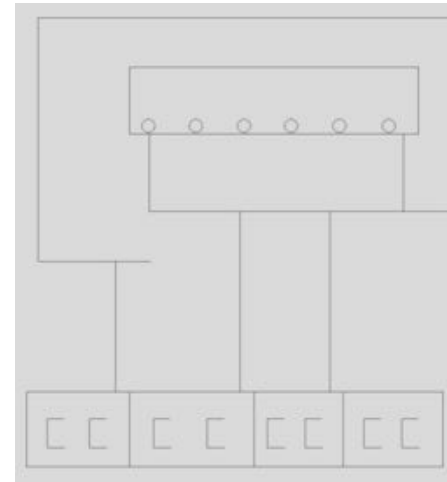


Figura 8. Croquis de la posible planta del templo Tlilán.

Fuente: Archivo Histórico de Xochimilco, compilación y recuperación, Noviembre 2002.

Significa:

“Ahora, miércoles quince de octubre del año de 1567, aquí existió Tlilan, descansando en la pirámide...”

Dentro de lo poco encontrado del Tlilán, "pirámide", existe una placa con un texto en náhuatl que dice:

“Azcan mezco icca tolilviti manco imetzli, otobre de 1567 años, nican momotoca”.



La placa está localizada en el muro de la entrada principal de San Bernardino de Siena (ver figura 9).



Figura 9. Placa con texto en náhuatl.
Fuente: autores

George Kubler, en su libro: *Arquitectura Mexicana del siglo XVI* señala, que la iglesia y el convento tuvieron varias etapas constructivas que abarcaron desde 1530 hasta 1600. Para 1538 San Bernardino contaba ya con convento; hacia 1546 fray Francisco de Soto, uno de los once compañeros de fray Martín de Valencia, tomó la dirección y la supervisión de la obra; en 1585 se terminaron los dormitorios, la iglesia, las celdas, las viviendas y las dependencias. Para 1609 funcionó el colegio conventual de

Xochimilco en donde se dieron clases de retórica, teología, artes y oficios.

Al inicio de la concepción de San Bernardino se consideró como un punto estratégico, para el crecimiento de la población y para la ubicación y construcción de las diecisiete capillas de barrio, es decir, era un elemento principal ²² y jerárquico dentro de la estructura urbana de Xochimilco. Como menciona Aldo Rossi, en la *Arquitectura de la ciudad*:

“Los monumentos, signos de la voluntad colectiva expresados a través de los principios de la arquitectura, parecen colocarse como elementos primarios, como puntos fijos de la dinámica urbana”.²³

Por ello, San Bernardino de Siena es pieza fundamental en la identidad del pueblo xochimilca. Aunque éste ha sufrido un sin número de intervenciones que, al no reconocer sus valores y su significado cultural, su trascendencia en el tiempo ha sido muy desaprovechada.

²² Aldo Rossi, *La arquitectura de la ciudad*, Gustavo Gili, Barcelona, 1982.

²³ *Ibid.*, p.63



Algunos de los eventos que se han presentado en la historia de San Bernardino son los siguientes:

- Para 1552, la construcción se encuentra semi terminada y amenaza con desplomarse. Esta noticia llega a oídos del Virrey don Luis de Velasco y dos años más tarde, para el 25 de agosto de 1554, el virrey dona doscientos pesos para su reconstrucción.
- El 20 de mayo de 1590 es la consagración del templo ya terminado y festejan al patrono San Bernardino de Siena.
- A mediados del siglo XVII dependían del convento de San Bernardino de Siena quince barrios y trece pueblos.
- Para fines del siglo XVII el templo era el más grande de Nueva España:

“tiene setenta y tres varas de largo y veinte y una de ancho, es de artesón labrado el techo, y terrado de vigas grandes la azotea; tiene fuera de los tirantes labrados de madera, tirantes de cadenas de fierro con gruesos eslabones, las paredes de cerca de cuatro varas de ancho y la altura eminente”.²⁴
- En 1682, se demuele el techo de artesonado y se coloca una bóveda de medio cañón, seccionada por arcos

²⁴ Agustín de Vetancourt, *Teatro mexicano*, México, Porrúa, 1982, p. 57.

torales y cúpula octagonal peraltada con ojos de buey en el tambor; se construye el segundo claustro.

- En 1716, se reconstruye el templo, el convento y se adiciona la torre del campanario, que se une a la nave por medio de un elegante arco botarel en forma de espolón.
- En 1786, el convento se seculariza, ya que pasan los bienes de las manos de los frailes a las de los clérigos.
- Para el siglo XIX se pierde el área oriente del conjunto conventual (la huerta). Ésta se lotifica y se vende como propiedad privada (ver figura 10).
- En el siglo XX se realizan proyectos para ocupar el atrio, campos deportivos, centros de salud, parques infantiles y escuelas. Y para 1932 se construye la escuela Vicente Riva Palacio dentro del atrio en el costado Sur Poniente.
- El templo y convento de San Bernardino fue declarado Monumento Histórico el 28 de enero de 1932.
- En 1941 se construye la segunda escuela llamada Ignacio Ramírez (ver figura 10).
- Tras el descuido y falta de mantenimiento, el convento se encontraba en ruinas, por lo que se tuvo que realizar una restauración desde 1956 a 1973.



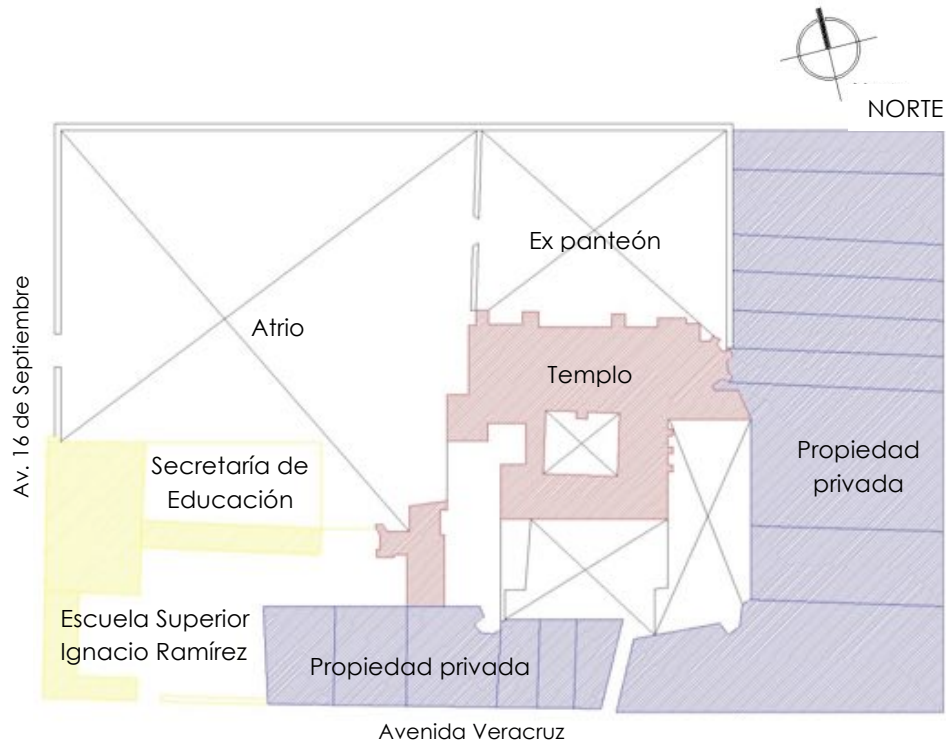


Figura 10. Lotificación de la manzana del conjunto conventual.
Fuente: Expediente del convento de San Bernardino de Siena, Xochimilco.

El convento, de grandes proporciones, fue cabeza de doctrina desde donde se organizó el proceso de evangelización en la región sureste de la cuenca de México. En él vivían permanentemente de cuatro a seis frailes que se encargaban de recorrer los pueblos que tenía como visita y que incluían la zona montañosa de lo que ahora es Milpa Alta y Tlalpan.

2.2 Conformación actual del inmueble

El inmueble patrimonial está edificado, actualmente, sobre un predio de 29,300.00 m². De los cuales 21,500 m² los conforma el atrio en forma de “L” en la parte norte y poniente. El espacio abierto está delimitado por un muro atrial y la edificación del convento. Al jardín histórico se puede acceder por medio de dos arquerías, la principal se ubica al oriente y una secundaria al norte (ver figura 11). El atrio es un espacio abierto que sirve como área de transición entre la calle y el edificio conventual.



Figura 11. Arquería norte



Los espacios que actualmente ocupa el conjunto conventual se distribuyen de la siguiente manera:

ESPACIO	M ²	M ² TOTALES
Predio		29,300.00
Atrio	21,459.00	21,459.00
Templo	945.00	1,098.00
Vestíbulo	33.00	
Antesacristía	61.00	
Sacristía	59.00	
Bodega	24.00	120.00
Jardín	96.00	
Claustro Bajo		515.00
Portería	44.00	
Baptisterio	60.00	
Oficinas con recepción	100.00	
Oficina parroquial	22.00	
Auditorio	197.00	
Vestíbulo	45.00	
Librería	47.00	
Deambulatorio	402.00	760.00
Patio	358.00	
Escalera	37.00	
Oratorio	97.00	
Vivienda del obispo		1,213.00
Vivienda y oficinas	387.00	
Estacionamiento	148.00	
Patio	440.00	
Jardín	238.00	
Estacionamiento		1,244.00

ESPACIO	M ²	M ² TOTALES
Patio	989.00	
Sanitarios	37.00	
Aulas	144.00	
Servicios en planta baja	74.00	
Servicios planta alta		72.00
Lavandería	34.00	
Cocina	38.00	
Capilla de la 3er orden		617.00
Templo	205.00	
Sacristía	30.00	
Nichos	38.00	
Jardín	470.00	
Bodegas	147.00	
Claustro alto		517.00
Dormitorios	227.00	
Antecoro	59.00	
Comedor	79.00	
Salón grupal	73.00	
Cuarto caritas	79.00	



El predio está delimitado por las calles de Pino al norte, Violeta al este, Nuevo León al sur y 16 de Septiembre al oeste (ver figura 12).

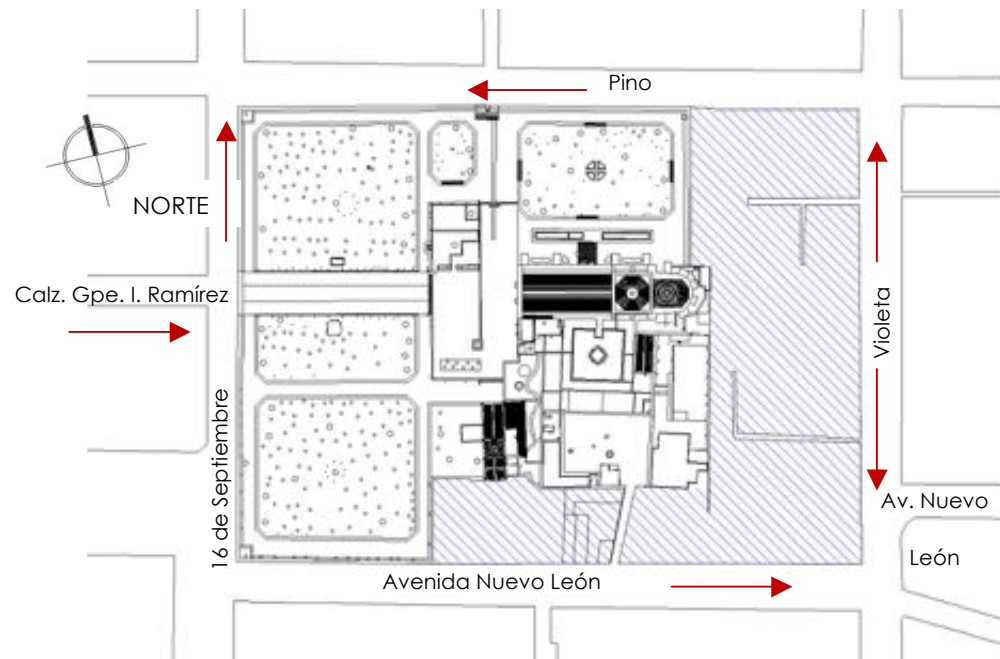


Figura 12. Calles colindantes a la manzana del conjunto conventual. Fuente: autores

La calle de Guadalupe I. Ramírez es perpendicular a la calle 16 de Septiembre convirtiéndose en el acceso principal del conjunto conventual. Como remate visual podemos observar la fachada principal del templo principal (ver figura 13).



Figura 13. Acceso principal desde la calle 16 de Septiembre. Fuente: Fototeca Constantino Reyes Valerio de la CNMH-Conaculta-INAH.



Figura 14. Acceso norte por la calle de Pino. Fuente: autores



Figura 15. Callejón y estacionamiento público. Fuente: autores

Existe otro acceso por el lado norte el cual es utilizado como entrada vehicular hacia un estacionamiento dentro del atrio (ver figura 14).

Desde la calle de Nuevo León, entre los predios de propiedad privada, se abre un callejón de reducidas dimensiones que nos lleva al interior de un estacionamiento público, espacio donde alguna vez estuvo construido el segundo claustro del convento (ver figura 15).



El edificio sigue los cánones arquitectónicos del siglo XVI de este género monástico. Cuenta con un templo de una sola nave orientada en el eje longitudinal de Este a Oeste, quedando la fachada principal en la parte poniente y el ábside oriente. Es un templo de una sola nave con cubierta de bóveda de cañón corrido. Los empujes laterales de la bóveda se contrarrestan por medio de estribos y arcos botatales a manera de contrafuertes.

La ausencia de una nave de crucero no impidió que se construyera una cúpula de grandes dimensiones en el área que hubiera correspondido al transepto. La cubierta del ábside y del coro se resuelve por medio de bóvedas con nervadura. Los muros se conforman de superficies uniformes de piedras talladas en cada paño, que sirven para confinar el núcleo hecho de piedra y lodo.

Puede asentarse como regla general que un templo que ostenta cúpula no es del siglo XVI, sin embargo como los demás elementos de su fábrica lo asignan a dicha época, entonces queda probado que la cúpula fue introducida entre los siglos XVII y XVIII.

En resumen: la nave única, abovedada; los muros gruesos de mampostería, reforzados con sólidos contrafuertes, desprovistos de todo elemento decorativo; las ventanas

chicas, colocadas a gran altura; los ábsides sin vanos; los remates de almenas sobre la cornisa: éstos son los aspectos esenciales que caracterizan a los templos en función de defensa militar.²⁵

A continuación se realizará una descripción y análisis arquitectónico del uso actual de los espacios.

ATRIO

Es un jardín descubierto que da cabida a un estacionamiento público con su acceso por la calle de Pino, esta función resta valor al patrimonio ya que altera la percepción del espacio.

En el atrio existen zonas ajardinadas bien cuidadas y otras en el olvido, como la parte sur. La población de la región no tiene una apropiación del conjunto conventual; por lo que en algunas zonas se puede observar gente drogándose o haciendo sus necesidades fisiológicas, convirtiéndose en espacios insalubres y peligrosos (ver figura 16).

²⁵ Pablo C. de Gante, *La arquitectura de México en el siglo XVI*, Porrúa, México, 1954, p. 86.



TEMPLO

Es el espacio de mayor uso para la población de Xochimilco. Éste se compone de una sola nave. Los elementos de apoyo son muros de carga que soportan como cubierta una bóveda de cañón corrido. El crucero tiene cubierta de cúpula con tambor y linternilla. Se comunica directamente con la antesacristía y la sacristía, pasando por un vestíbulo. La fachada principal consta de un vano de acceso con un arco de medio punto sobre pilastras empotradas y enjutas. En la parte alta se ubica la ventana del coro formada por un contorno mixtilíneo. La fachada está rematada con almenas entre las que resalta un reloj que fue añadido en siglo XIX (ver figura 16).



Figura 16. Atrio y templo
Fuente: autores

BODEGA JUNTO A LA SACRISTÍA

Son tres espacios construidos, un sanitario y dos bodegas, ocupan una superficie de 24.00 m²; las bodegas son insuficientes, presentan humedad tanto ascendente como descendente. Los tres espacios carecen de iluminación y ventilación adecuada, constantemente sufren robos de herramienta para el cuidado de los jardines, debido a la poca seguridad, ya que se divide del atrio sólo con una reja.



CLAUSTRO BAJO Y ALTO

En el costado sur de la nave, en la zona de incidencia solar, se localiza el antiguo convento. Cuenta con dos niveles que se desenvuelven en torno a un patio con piso de recinto y una fuente al centro. Cuatro arquerías separan el patio del deambulatorio. Cada una de las arquerías se desarrolla a partir de siete columnas que sirven de apoyo a seis arcos de tipo carpanel (ver figura 17).



Figura 17. Claustro bajo, alto y patio
Fuente: autores

Esta disposición se repite en la arquería del nivel superior; siendo menor la altura de las columnas. También se repite el sistema constructivo de los muros de mampostería de piedras, siendo menor su espesor, en comparación con los del templo. Aún existe pintura mural en los paramentos del deambulatorio.

Un elemento característico del claustro es el contrafuerte del templo que invade el patio debido a que su construcción es posterior al claustro.

Las intervenciones sufridas a lo largo de los años imposibilitan la identificación de los espacios originales como la ubicación exacta de la primera escalera, servicios, refectorio, celdas y otros espacios de los cuales se componía el convento. El cien por ciento de entrepisos y cubiertas de las crujiás han sido alteradas en el siglo XX mediante la colocación de losas de concreto armado.

DEAMBULATORIO CLAUSTRO BAJO

Presenta un exceso de mamparas informativas dispersas por todo su perímetro; por otro lado, se suma la presencia excesiva de clavos, colocados en el paramento que lo delimita al oriente, dando indicios de la falta de una zona exclusiva para comunicados dirigidos de la administración de la parroquia a los feligreses.

OFICINAS DEL CONVENTO

El espacio consta de 122.00 m² construidos, la sala de espera es insuficiente y no está conformada como tal, el espacio de trabajo de las secretarías está sobrado en m². Las oficinas de los sacerdotes y el ayudante presentan condiciones carentes de



iluminación y ventilación naturales. Dichos espacios son reducidos en sus dimensiones dificultando las actividades en su interior; la circulación que conecta las oficinas con las secretarías es complicada. Esta zona administrativa cuenta con un sanitario de dimensiones insuficientes para su seguro y efectivo funcionamiento.

AUDITORIO P.B.

Es el espacio del convento con mayores dimensiones, cuenta con un área de 197.00 m², en el auditorio se desarrollan actividades como retiros espirituales, pláticas, convivios y exposiciones. Pese a ello, es un espacio subutilizado debido a que los eventos a lo largo del mes son pocos.

LIBRERÍA

Es un espacio de 47.00 m², aquí se venden artículos religiosos y es atendido por dos empleados. La mayor parte del tiempo carece de visitantes. Los días con mayor concurrencia son los sábados y domingos cuando llegan los feligreses a las misas del templo.

CAPILLA DE LA TERCERA ORDEN

Se compone de una sola nave, orientada de norte a sur con el ábside hacia éste último. En los muros se repite una vez más el sistema constructivo a base de mampostería de piedra. Cubre el espacio de la nave y coro una bóveda de cañón corrido (ver figura 18).



Figura 18. Capilla de la tercer orden
Fuente: autores

Existe una bóveda con linternilla en el área que hubiera correspondido al inexistente crucero. El espacio del ábside es cubierto con una bóveda de pañuelo que permite la entrada de



luz por los vanos laterales. El ábside está vinculado con la sacristía. Existe una capilla con nichos funerarios adosada a la nave, en la que fue tapiado el vano con forma de arco que permitía el paso de un espacio a otro.

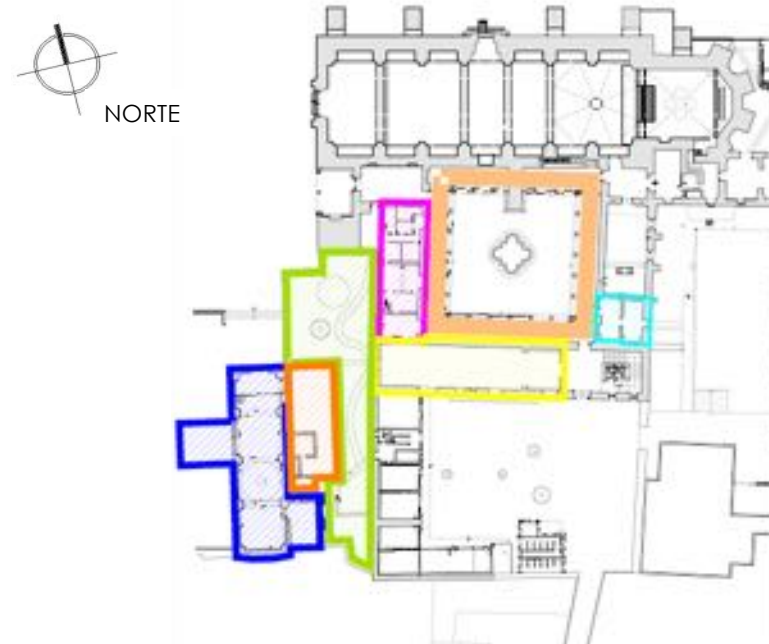
En el lado Este del templo de la tercera orden existen construcciones contemporáneas que sirven de vivienda.

JARDÍN JUNTO A LA CAPILLA DE LA TERCERA ORDEN

Es un espacio abierto que a pesar de poseer buen estado de conservación, es un área desperdiciada pues las construcciones que colindan con el jardín no están comunicadas con éste de manera directa.

BODEGA (DISPENSARIO)

Junto a la capilla de la tercera orden se localizan un grupo de construcciones de 147 m². Éstas están cubiertas con lámina de asbesto generando calor excesivo al interior de los espacios lo cual dificulta las actividades que en ellos se realizan. Además, presenta humedad ascendente en los muros que se transmite al muro oriente de la capilla. El aspecto formal rompe la armonía con el conjunto.



DORMITORIOS P.A.

Actualmente viven en el convento dos sacerdotes. El área de dormitorios y baños es de 227.00 m² construidos. Una desventaja de que funcionen como dormitorios algunos espacios del claustro alto es el convertirlos en espacios privados, negando a los visitantes la posibilidad de conocerlos y disfrutarlos como el Patrimonio Cultural que es. Al estar dispersos los dormitorios y baños en dos crujías se improvisaron instalaciones eléctricas,



hidráulicas y sanitarias que dañan tanto el aspecto estético como la estructura del inmueble.

AULAS DE CATECISMO

Es una construcción de 144.00 m², que se encuentra adosada al muro histórico, por lo tanto lo afecta al no dejar apreciarlo en su totalidad. Además presenta humedad ascendente y descendente en sus muros. Está cubierta con una losa plana que eleva su temperatura al recibir los rayos solares por la tarde. La mezcla del calor y la humedad producen vapor haciendo complicado el desarrollo de las actividades en su interior (ver figura 19).

SANITARIOS

Este núcleo presta un servicio indispensable para todos los usuarios, pero la envolvente en que se encuentran es discordante con la estética del monumento. Además presenta humedad descendente y ascendente en los muros. En cuanto a las instalaciones, éstas son deficientes pues presentan fugas de agua que afectan el muro del convento al que están adosados (ver figura 19).



Figura 19. Estacionamiento, aulas de catecismo y sanitarios.
Fuente: autores



VIVIENDA DEL OBISPO Y OFICINAS DE LA 8ª VICARÍA

Estos dos espacios consumen un total de 1,213.00 m², pues suman a su área el estacionamiento, patio y jardín que se vuelven privados al cerrar la Vicaría. Es una cantidad importante de metros cuadrados si tomamos en cuenta que es parte del Patrimonio Cultural de la Humanidad y cualquier ciudadano tiene derecho a visitar el monumento, conocerlo y disfrutarlo. La función de la 8ª Vicaría es coordinar las actividades de su zona entre distintas parroquias, la aclaración anterior es para sustentar que no hay relación directa con las actividades internas de la parroquia de San Bernardino. Por tal motivo, la vivienda del obispo y oficinas de la 8ª Vicaría no son indispensables dentro del conjunto conventual para el buen funcionamiento de éste y de la propia vicaría.

Esta construcción da la impresión de ser un predio independiente del conjunto conventual, primero porque está dividido por muros y puertas que lo aíslan del conjunto y en segundo lugar, su aspecto formal no es acorde con los espacios preexistentes. Parece ser un inmueble más de los destinados como propiedad privada (ver figura 20).



Figura 20. Vivienda del obispo.
Fuente: autores

Por último, la existencia de vivienda con uso privado, que colinda al Sur con el monumento, hace que dificulte el goce de sus vistas. Por ello, se propone adquirir los predios colindantes al antiguo muro para abrir la visual y poder apreciar en su totalidad la fachada que actualmente se encuentra oculta y en mal estado debido a la falta de cuidado y valoración del inmueble histórico. Estos predios colindantes se localizan sobre la calle de Nuevo León. Uno está ocupado por una tienda de materiales para la construcción y los otros son casas habitación. Sin embargo, con la



adquisición de estos predios se ganaría un mejor cuidado de las estructuras preexistentes y una mejor vista del conjunto conventual (ver figura 21).

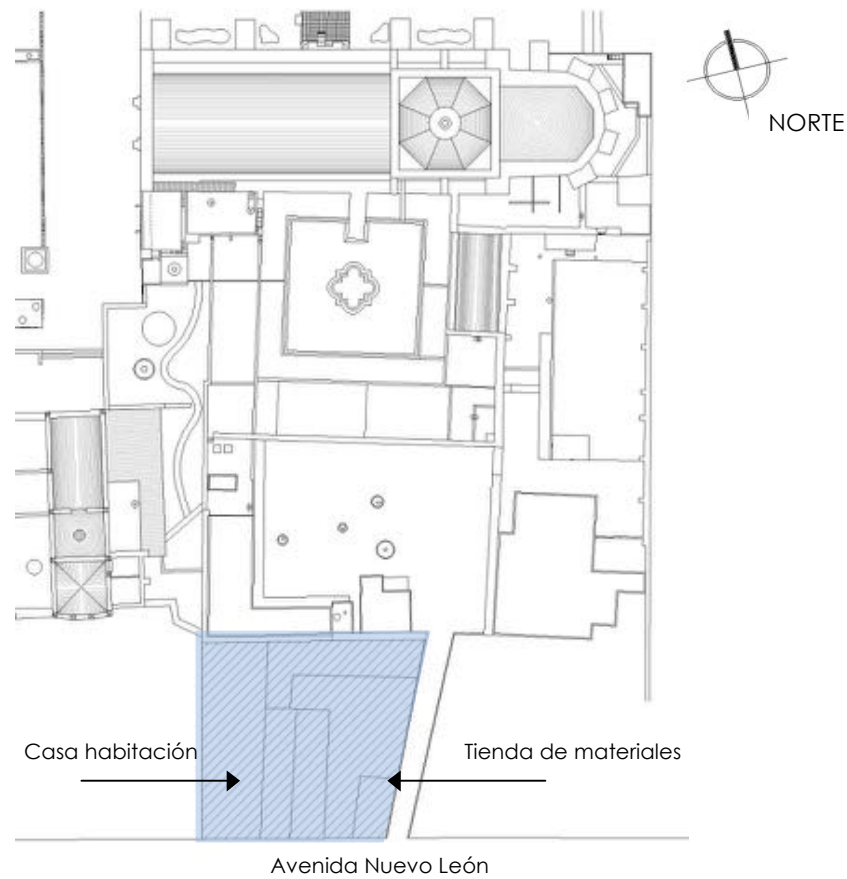


Figura 21. Predios propuestos para el proyecto de reutilización arquitectónica.
Fuente: autores

2.3 Sistemas constructivos (fábricas)

Los conventos mexicanos del siglo XVI son los testigos mudos del encuentro de las culturas indígena y española; ya que en ellos se experimentaron materiales y sistemas constructivos que se fueron adaptando y mejorando para convertirse, en nuestros días, en documentos monumentales de la cosmovisión de ambas culturas.

Los conventos franciscanos pertenecientes a la primera etapa de la evangelización de 1544 a 1567 se caracterizaron por la masividad de la construcción, ya que por el empleo de bóvedas en naves, crujías y otros espacios conventuales daba por resultado muros gruesos para absorber los empujes producidos por estas cubiertas.²⁶

Los constructores del convento de San Bernardino de Siena, se enfrentaron a problemas específicos del terreno, como inundaciones, hundimientos diferenciales del terreno y sismos.

Ante estas circunstancias, buscaron alternativas arquitectónicas que dieran estabilidad al edificio, sobre todo en lo concerniente a

²⁶ Manuel Arturo Román Kalisch, "La edificación de conventos franciscanos en el siglo XVI en Yucatán", en Palapa, vol. IV, núm. 11, julio-diciembre, México, 2009, p. 5.



los sistemas constructivos, y que los materiales de construcción fueran resistentes y ligeros.

Se construyeron contrafuertes, arcos arbotantes y marcos de madera adosados a las mamposterías, en respuesta a las cargas provocadas por sismos; éstos servían de guía y andamiajes en el proceso de la fábrica de las bóvedas, después quedaban ocultos a la altura del arranque de las bóvedas para formar un bastidor compuesto por tensores. La estabilidad de cúpulas y bóvedas se logró a base de apoyos sujetos a empujes adicionales o contrafuertes salientes, como el arco botarel. Jorge Enciso, en 1932, señalaba que “la mayor parte de las iglesias de Xochimilco presentaban botareles que dan a las edificaciones en esa zona un aspecto característico”.²⁷ (ver figura 22).

Para evitar fallas en el edificio por hundimientos, las obras se iniciaban con la consolidación del suelo a partir de una cama de madera y pilotes o estacado. Sobre esta plataforma se construían los cimientos, especialmente con mampostería resistente a la humedad. Este tipo de cimentación era fundamental para que funcionaran correctamente los muros maestros y contrafuertes.

²⁷ Araceli Peralta Flores, *Xochimilco y su patrimonio cultural, memoria viva de un pueblo lacustre*, INAH, México, 2011, p.143.



Figura 22. Arco botarel.

Fuente: Fototeca Constantino Reyes Valerio de la CNMH-Conaculta-INAH.

En el siglo XVI la proporción de las columnas fue de escala monumental y de gran sobriedad, en cambio, en los siglos XVII y XVIII tuvieron una escala de menor dimensión debido a la presencia de espacios coronados con cúpulas.

La construcción tiene muros de mampostería de una vara y media ya que se planeó para resistir a los años venideros.



Estos muros se conforman con piezas de tezontle alternadas con otro tipo de mamposterías, incluyendo ladrillos o sillares de tepetate dispuestos en verdugones o en arcos de descarga (ver figura 23), conocidos como muros de limosna.



Figura 23. Muro Sureste (oratorio) realizado con varios tipos de mampostería.
Fuente: autores.

Las portadas del templo y las columnas de los deambulatorios del claustro se hicieron con cantería de la región.

En cuanto a los cerramientos de las portadas del templo, portería, puertas, ventanas y corredores del claustro, encontramos dinteles de madera, cantería, platabandas y arcos de diferentes formas (ver figura 24).



Figura 24. Distintos materiales y formas de cerramientos.
Fuente: autores.

En el ex convento, los entrepisos siguieron la tradición franciscana que consiste en vigerías dispuestas modularmente, colocadas sobre un tablado o bóveda plana de ladrillo que terminaba con



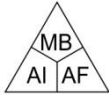
un terrado con piso de duela, llamado “techo franciscano” (ver figura 25).

Actualmente el conjunto conventual presenta múltiples transformaciones, sobre todo en los techos.






Figura 25. Techo franciscano en deambulatorios.
Fuente: autores.

A continuación se muestran los materiales y sistemas constructivos que existen en el inmueble.

SIMBOLOGÍA DE MATERIALES Y SISTEMAS CONSTRUCTIVOS			
	MATERIAL BASE	ACABADO INICIAL	ACABADO FINAL
PISOS 	1. Tierra compactada 2. Viguera y tablado de madera 3. Losa de concreto armado 4. Bóveda de cañón corrido de mampostería (tezontle) asentado con mortero cal-arena 5. Vigueta de concreto armado y bovedilla de cemento-arena 6. Terreno natural 7. Piso preexistente 8. Cúpula de mampostería (tezontle) asentado con mortero cal-arena.	1. Enladrillado asentado con mortero cemento-cal-arena 2. Lajas de piedra de recinto asentadas con mortero cemento-cal-arena 3. Firme de concreto simple con acabado estampado 4. Firme de concreto simple con acabado pulido 5. Adoquín 6. Capa de compresión de concreto, armado con malla e. 6-6/10-10 7. Losa de concreto armado 8. Firme de concreto simple	1. Pasto 2. Mortero de cemento-cal-arena con acabado pulido fino 3. Cuarterón de barro de 40x40cm 4. Loseta vinílica de 30x30cm 5. Loseta cerámica de 33x33cm 6. Loseta cerámica de 20x20cm 7. Loseta cerámica de 40x40cm 8. Mortero de cemento-cal-arena con acabado pulido fino e impermeabilizante asfáltico 9. Membrana de impermeabilizante prefabricado, elaborada con polietileno, asfalto modificado, membrana de poliéster y acabado con arena sílica 10. Concreto simple con aditivo de color en polvo y acabado estampado 11. Lajas de piedra recinto asentadas con mortero cemento-cal-arena 12. Enladrillado asentado con mortero cemento-cal-arena y como acabado mortero de cemento-cal-arena pulido fino.



SIMBOLOGÍA DE MATERIALES Y SISTEMAS CONSTRUCTIVOS			
	MATERIAL BASE	ACABADO INICIAL	ACABADO FINAL
<p>APOYOS</p> 	<p>1. Muro de piedra tezontle careada en ambas superficies, asentada con mortero tierra-cal-arena</p> <p>2. Muro de piedra tezontle encarada en ambas superficies, asentada con mortero cal-arena, junta rajueleada</p> <p>3. Muro de tabique rojo recocido asentado con mortero cemento-arena</p> <p>4. Cancel de madera</p> <p>5. Muro de block cemento-arena, asentado con mortero cemento-arena</p> <p>6. Muro de panel de yeso</p> <p>7. Columna con basamento, fuste y capitel de cantera</p> <p>8. Arcos de cantera.</p>	<p>1. Recubrimiento con mortero cal-arena acabado fino</p> <p>2. Recubrimiento con mortero cemento-cal-arena acabado fino</p> <p>3. Acabado con mortero cemento-arena, acabado bruñido.</p>	<p>1. Pintura a la cal</p> <p>2. Pintura vinílica</p> <p>3. Pintura mural.</p>
<p>CUBIERTAS</p> 	<p>1. Lámina ondulada de asbesto</p>		
<p>ESCALERAS</p> 	<p>1. Rampa de concreto armado</p> <p>2. Escalera de caracol de perfiles metálicos</p> <p>3. Piedra tezontle asentada con mortero cal-arena.</p>	<p>1. Peraltes y huellas de recinto</p> <p>2. Peraltes y huellas de tabique rojo recocido.</p>	<p>1. Loseta cerámica</p>





PROYECTO DE REUTILIZACIÓN EN EL
EX CONVENTO DE
SAN BERNARDINO
DE SIENA



PROYECTO DE REUTILIZACIÓN EN EL
EX CONVENTO DE
SAN BERNARDINO
DE SIENA

2.4 Daños, deterioros y alteraciones

El conjunto conventual, en su mayoría, presenta daños por falta de mantenimiento y de acciones específicas que se realicen con mano especializada. A lo largo de la vida del inmueble, éste ha sufrido una serie de transformaciones y adecuaciones que han demeritado su calidad espacial, su funcionalidad y aún más importante, su trabajo estructural.

Un dato relevante que debemos tomar en cuenta son los hundimientos diferenciales que ha tenido y sigue teniendo el edificio; los asentamientos irregulares son tema de estudio ya que es un elemento clave para el surgimiento de nuevos daños en la estructura del inmueble los cuales pueden llegar a ocasionarle graves problemas.

Dado el exceso de agua en el subsuelo, el nivel freático está muy cerca de los inmuebles por lo que puede alcanzar la cimentación y los muros del mismo. Esta humedad se detecta a través del salitre y del desprendimiento de recubrimientos, la cual origina alteraciones al interior del inmueble creándose así condiciones propicias para la proliferación de plagas, microorganismos, entre otros.

En la fachada poniente (principal), la acción del ambiente, sol, lluvia y viento hacen que existan diversos problemas como grietas, faltantes de piezas, humedad, desprendimiento de pintura, eflorescencia de sales, manchas y exfoliación de cantería. Estos daños se deben a la absorción de agua del subsuelo, escurrimientos de agua pluvial o simplemente el desgaste natural que el medio ambiente provoca. A veces la acción del hombre también perjudica la materialidad de los inmuebles. En este caso existen faltantes de piezas de cantería en las columnas de la portería (portal de indios), provocado por amarrar lonas, carteles y una serie de espectaculares que para el día 2 de febrero de cada año se hace evidente.

El patio del claustro, al igual que muchos espacios descubiertos, presenta humedad en el piso, manchas, eflorescencia de sales, erosión de cantería y pérdida de mortero en juntas. Las columnas de los deambulatorios presentan intervenciones anteriores donde aún se alcanzan a percibir los restos de pintura y los resanes de mortero.





PROYECTO DE REUTILIZACIÓN EN EL
EX CONVENTO DE
SAN BERNARDINO
DE SIENA



PROYECTO DE REUTILIZACIÓN EN EL
EX CONVENTO DE
SAN BERNARDINO
DE SIENA

El peso de la bóveda de cañón que cubre la nave del templo y su empuje natural está provocando un movimiento en las impostas lo cual produce grietas en las dovelas del arco en claustro bajo y alto.

En el estacionamiento, ubicado donde alguna vez estuvo el segundo claustro, existe vegetación no endémica como palmeras, pinos y especies que dañan el pavimento; algunas están en macetones y presentan fracturas.

Muchos de los daños que presenta el inmueble se le atribuyen al tiempo, sin embargo también las intervenciones inadecuadas de mantenimiento, una errónea selección de materiales o una mala ejecución de los trabajos, pueden hacer reaparecer los problemas o causar nuevos daños.

El deficiente uso del espacio, se puede observar en la existencia de montículos de escombros y basura ubicados en las áreas de difícil acceso público.

Un problema que no está en manos de especialistas y sí puede resolver daños que están perjudicando al inmueble, tiene que ver con la falta de conciencia por parte de la población para cuidar el conjunto conventual.

Hasta la fecha este inmueble presenta deficiencias en cuanto al cuidado de sus espacios ajardinados, como el atrio. La basura que se acumula, el mal olor y la falta de mantenimiento son algunos de los problemas que se podrían atacar sólo con el compromiso y valorización de la gente para el paulatino mejoramiento de los espacios que conforman el conjunto.

En cuanto a las instalaciones, su falta de inspección, mantenimiento y limpieza del drenaje y, en general, en las instalaciones hidráulicas, tanto en las redes de distribución como en las de desalojo, ocasionan que éstos se tapen, provocando inundaciones y humedad en los techos y muros.

La falta de inspección y mantenimiento periódico de las instalaciones eléctricas, está ocasionando desde el escurrimiento de aislantes y del material interno de las balastras hasta cortocircuitos e incendios.



2.5 Etapas constructivas

El edificio en estudio, San Bernardino de Siena, es un inmueble que ha acumulado años de historia. Es un documento en el que cada elemento agregado se puede tomar como evidencia física del paso del tiempo. Es importante evidenciar y datar cada uno de sus componentes, lo que ayudará a valorar el objeto cultural.

Ana Luisa Braña Garza en su texto *La iglesia y el convento de San Bernardino de Sena en Xochimilco*, trata de una forma amplia la descripción de la construcción del convento.

Sin embargo George Kubler ²⁸ con respecto a la construcción de los conventos del siglo XVI y sus etapas constructivas, sigue siendo una referencia básica porque es el primero en plantear un estudio sistemático de la arquitectura conventual y su posible tipología.

De acuerdo a estos dos autores, podemos establecer las etapas constructivas por siglos:

²⁸ George Kubler, *Arquitectura mexicana del siglo XVI*, Fondo de cultura económica, México, 1982.

Primera etapa	Segunda etapa	Tercera etapa	Cuarta etapa	Quinta etapa
1530-1540	1540-1550	1560-1570	1580-1590	1590-1600
Antes de 1530 – alojamiento provisional. En 1535 se fundó un establecimiento permanente.	1543 se inició la construcción de la puerta porciúncula. Antes de 1546 la iglesia se construyó de nuevo.	Iglesia de una nave	1585 se iniciaron los pasillos del claustro. 1590 se comenzó la cúpula. Se terminaron los dormitorios, celdas, viviendas y dependencias	Después de 1590 se inició la construcción del 2do claustro

Fuente: George Kubler, *Arquitectura mexicana del siglo XVI*, pp. 67 y 592-593.

Primera 1525 - 1540	Segunda 1540 - 1561	Tercera 1700 - 1716
Levantamiento de la iglesia y el convento temporales de materiales perecederos (paja y adobe).	Edifican la iglesia, la portada principal, el retablo mayor y los colaterales. Obras en el convento.	Transformaciones en la primera parte del siglo.

Fuente: Ana Luisa Braña Garza, p. 62.

En la tercera etapa, Ana Luisa Braña nos ofrece información general de 1700 a 1720 y algunos datos del siglo XX, pero no desarrolla una historia de este siglo.

Los siguientes acontecimientos están tomados de diferentes textos, los cuales nos muestran significativas intervenciones en la vida del monumento.



- En 1590 se concluye la decoración que rodea las volutas de la ventana del coro en la fachada poniente²⁹. El segundo claustro fue construido después de 1590, bajo la dirección de Fray Francisco de Gamboa³⁰ quien se encontraba también al frente de la iglesia. Para 1609 "...funcionó el colegio conventual de Xochimilco en donde se dieron clases de retórica, Tecnología, artes y oficios"³¹.
- La cúpula de la nave es un agregado del siglo XVII. Es en este siglo, en 1682, cuando se sustituye la cubierta de artesanado original por la bóveda de medio cañón que se conserva hasta nuestros días. A finales de ese mismo siglo, se construye la Capilla de la Tercera Orden³², pese a no estar el conjunto conventual ya bajo la administración de la Orden Franciscana. Ya en el siglo XVIII, en 1716, se edifica la torre campanario³³.
- 1638 se termina la cúpula del templo.

²⁹ George Kubler, *Arquitectura mexicana del siglo XVI*, Fondo de Cultura Económica, México 1984

³⁰ Torquemada citado por George Kubler en *Arquitectura mexicana del siglo XVI*, Fondo de Cultura Económica, México, 1984

³¹ Araceli Peralta Flores, *Xochimilco y sus monumentos históricos*, Instituto Nacional de Antropología e Historia, México, 1992, p 52

³² Id.

³³ Sergio Cordero Espinosa, *San Bernardino de Siena*, Monografía, 1970

- 1696 se termina la capilla de la 3er orden.
- 1716 se construye la torre que une al botarel con la fachada principal.
- 1872 la base del reloj que se encontraba en un cuarto junto a torre derruida, se reubicó arriba de la parte media de la fachada que descansa en un pequeño campanil o espadaña.
- 1898 se comienza la construcción de la barda que rodea al atrio, pues anteriormente estaban abiertos los tres lados que aún se conservan.
- 1952 se comenzó la remodelación del altar principal de la parroquia.

A partir de 1960 tuvo lugar en San Bernardino, una serie de intervenciones que afectaron tanto elementos arquitectónicos como retablos, pinturas y esculturas. "Dichos trabajos se hicieron sin contar con un proyecto de restauración que científicamente apoyara los criterios de conservación y tampoco se consideró aplicar la tecnología más apropiada para cada caso"³⁴. Las

³⁴ Araceli Peralta Flores citada por Mara González Guinea en http://www.xochimilco.df.gob.mx/turismo/san_bernardino.html consultado el 20 de septiembre de 2011



intervenciones se desarrollaron de forma intermitente, hasta el año de 1980.

En la década de los años 60's, existían en la esquina suroeste del atrio, edificaciones que albergaban dos escuelas primarias, la Vicente Riva Palacio y la Ignacio Ramírez³⁵; las cuales fueron demolidas una década después. También en los 60's, la parte norte del atrio contaba con instalaciones deportivas.

Con los datos anteriores y en base a los materiales de construcción utilizados en distintas épocas, Ana Julia Uriostegui³⁶ propone lo siguiente:

Primera etapa – Durante el siglo XVI

En la primera mitad, fundación del convento (1535), erección del templo y la primera etapa del claustro.

En la segunda mitad, conclusión de las obras del claustro y del templo, así como la ornamentación de las portadas.

³⁵ Araceli Peralta Flores, *Xochimilco y su monumentos históricos*, Instituto Nacional de Antropología e Historia, México, 1992

³⁶ Ana Julia Arroyo Uriostegui, *Un convento del siglo XVI en el siglo XX San Bernardino de Siena, Xochimilco*, Tesis de maestría, UNAM, México, 2011, p32.

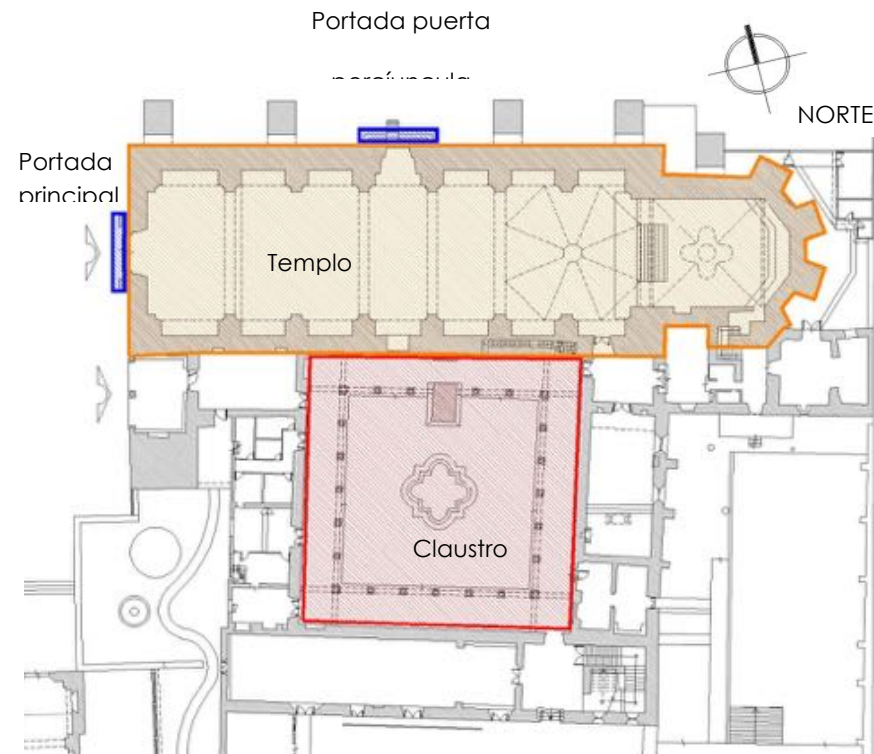


Figura 26. Primera etapa



Segunda etapa – Siglo XVII

Terminación del retablo mayor.

Finales de siglo, construcción de la Capilla de la Tercer Orden, crujía Oeste (oficinas parroquiales), y crujía Sur (auditorio y escaleras).

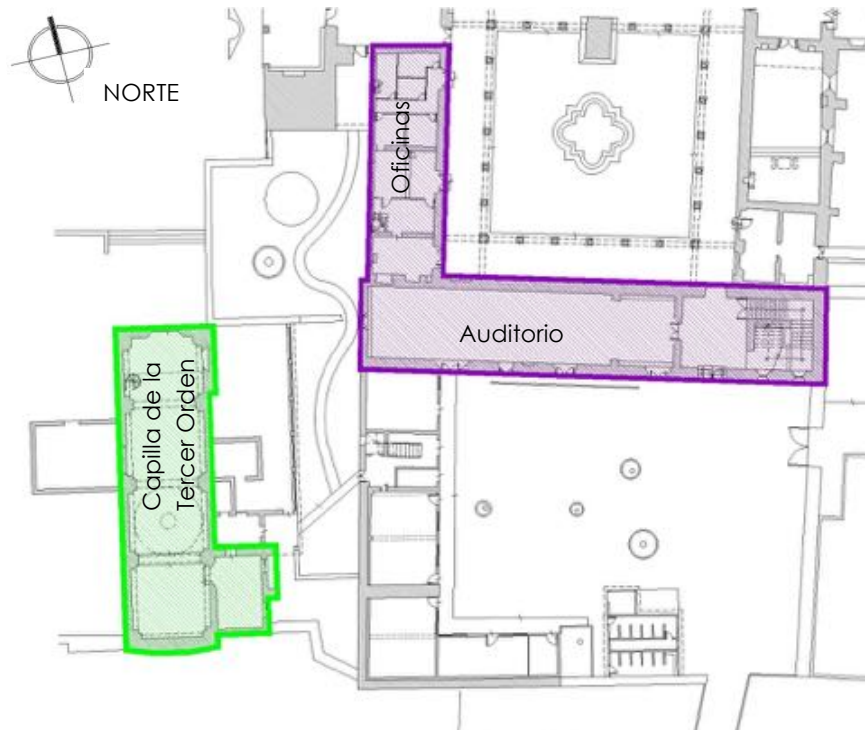


Figura 27. Segunda etapa.

Tercera etapa – Siglo XVIII

Construcción de la cúpula y sustitución del artesón por una bóveda de cañón corrido.

Construcción de la torre campanario.

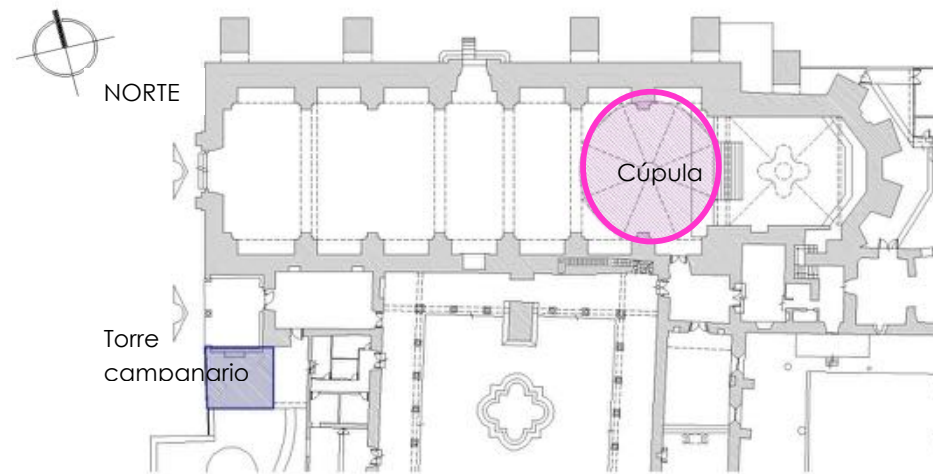


Figura 28. Tercera etapa.



Cuarta etapa – Siglo XIX y XX

Construcción de dispensario ubicado junto a la capilla del tercer orden; aulas de catecismo, sanitarios públicos, octava vicaría y bodegas de mantenimiento del atrio.

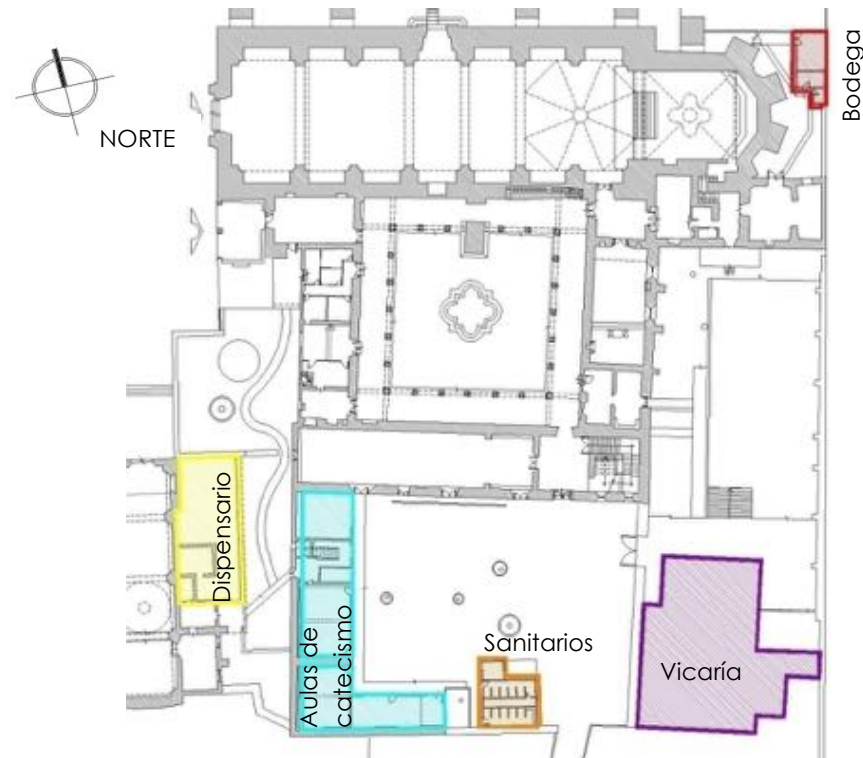


Figura 29. Cuarta etapa.

2.6 Dictamen general del inmueble

Los deterioros y alteraciones menores que se presentan actualmente, como una constante, en el monumento, descritos en los planos, se deben principalmente a:

- la falta de acciones de mantenimiento
 - desazolve de bajadas pluviales
 - restitución de pintura en muros
 - restitución de impermeabilizantes
 - restitución de recubrimientos, entre otros.
- las intervenciones por mano de obra no especializada
- el re-ordenamiento de espacios para las actividades que alberga

De no atender los actuales deterioros y alteraciones, con el tiempo se irán incrementando y afectarán la estructura arriesgando la estabilidad del monumento.

Ésta problemática se resolverá con acciones permanentes de mantenimiento denominándolas trabajos de conservación.

Por otro lado, encontramos deterioros y alteraciones mayores, los cuales actualmente ponen en riesgo a la estructura, como:



- grietas y separación de dovelas en arquería del claustro alto, debido al coceo de la bóveda de cañón que cubre la nave del templo y los asentamientos diferenciales del edificio.
- grietas en el muro que divide al jardín de la crujía poniente del convento, en la zona donde se conecta con el edificio de servicios.
- los edificios agregados (servicios, aulas de catecismo, baños públicos y vicaría) alteran al monumento, tanto en su percepción espacial como formal, esto porque no se integran a la volumetría de las estructuras preexistentes.
- los edificios agregados presentan problemas técnicos en su sistema constructivo que aparte de deteriorarse ellos mismos, dañan a los elementos preexistentes del monumento.
- falta de diseño en instalaciones eléctricas, hidráulicas, sanitarias y de gas.

2.7 Recomendaciones para la conservación del inmueble

La constante transformación sufrida en la vida del conjunto conventual San Bernardino de Siena a lo largo de sus más de 400 años de historia, ha provocado múltiples daños y alteraciones; muchos de estos no se resuelven a tiempo y por lo tanto la estabilidad y durabilidad del edificio permanecen vulnerables. Es por ello que se deberán cumplir las siguientes recomendaciones para una mejor conservación del inmueble.

- Los procesos de envejecimiento no pueden impedirse, pero sí retrasarse. La identificación de los diversos tipos de deterioros es fundamental para la conservación preventiva, ya que sabremos qué es lo que se debe eliminar, evitar y/o detener.
- Inspeccionar el estado estructural del inmueble, anomalías en las instalaciones hidráulicas, eléctricas y otras.
- Realizar acciones inmediatas para prevenir otros daños como: reposición de vidrios rotos, de focos fundidos, la limpieza de las balastras, cambio de chapas en puertas y ventanas, entre otros.



- Al estar catalogado como monumento histórico, ante cualquier detección y registro de alteración, se le dará aviso al encargado de restauración o en su caso al Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH).

Las disposiciones preventivas y correctivas deberían tener como finalidad proteger o salvar los bienes culturales puestos en peligro por obras públicas o privadas que puedan deteriorarlos o destruirlos, por ejemplo:

- a. Obras de expansión o renovación urbanística, en las cuales aunque se respeten los monumentos registrados se modifiquen estructuras menos importantes, destruyendo con ello las vinculaciones y el marco histórico que rodea a los monumentos en los barrios históricos.
- b. Modificaciones o reparaciones inoportunas de edificios históricos.³⁷

³⁷ Recomendación sobre la conservación de los bienes culturales que la ejecución de obras públicas o privadas pueda poner en peligro en: <http://www.cubaarqueologica.org/document/carta5.pdf>, 6 de Febrero del 2013, 4:00 pm.



m r p e

El ex convento en el espacio y el tiempo



CAPÍTULO TRES

CAPÍTULO TRES

Fundamento de los proyectos

3.1 La reutilización y el patrimonio histórico

En cualquier sociedad, cuando algo se considera patrimonio es debido a que satisface las diversas necesidades del grupo. De tal modo el patrimonio histórico es la “Expresión que designa a un fondo destinado al disfrute de una comunidad planetaria y constituido por la acumulación continua de una diversidad de objetos agrupados por su común pertenencia al pasado: obras maestras de las bellas artes y de las partes aplicadas, trabajos y productos de todos los saberes y habilidades humanas”³⁸.

De esta variedad de objetos culturales, al arquitecto interesa trabajar con el patrimonio histórico edificado por medio de la reutilización. Entendiendo la “Reutilización Arquitectónica, como el proceso de diseño que busca resolver problemas de habitabilidad a partir de la recuperación y puesta en valor de

³⁸ Françoise Choay, *Alegoría del patrimonio*, Gustavo Gili, Barcelona, 2007, p 7.

edificios y espacios preexistentes, mediante el uso de técnicas sustentables que permitan elevar la calidad de vida de la población y preservar el entorno natural y cultural”³⁹.

Pero, ¿por qué reutilizar el patrimonio? Cabe mencionar que el principio ético que debe regir la práctica será la conservación de la memoria y la recomposición de la materia erosionada⁴⁰; lo que se verá reflejado en la extensión del tiempo de vida del monumento. La reutilización con respecto al espacio preexistente, “...trata de darle sentido, de reinterpretarlo y adecuarlo al presente a través de su continua *modificación*...”⁴¹. Los cambios que propicie la intervención se convertirán en un eslabón más de la cadena de modificaciones que transforma al monumento durante su vida.

Se debe ver esta transformación edilicia como “...la necesidad de hacer que el edificio sea un elemento abierto a la

³⁹ Francisco Javier Soria López, *Transferencia de tecnología a través de talleres prácticos para la construcción con tierra en la UAM-Xochimilco*, artículo en *Construcción con tierra, tecnología y arquitectura*, Cátedra Juan de Villanueva, España, 2011.

⁴⁰ Juan Luis de las Rivas, *La reutilización del espacio. Sobre las condiciones del proyecto en la ciudad histórica*, artículo en *Restauración arquitectónica II*, Universidad de Valladolid, Valladolid, 1998, p 41.

⁴¹ *Ibid.*, p 219.



modificación y a la transformación..."⁴²; lo que desemboca en una constante histórica.

La reutilización busca en el monumento dar sentido, reinterpretarlo y adecuarlo al presente a través de su continua modificación en las distintas escalas: arquitectónica, urbana y regional. Se debe dejar claro que la metamorfosis del patrimonio histórico se dará en la parte física, en los materiales, sin dañar los valores asignados al monumento.

Es tan dañino el abandono de los monumentos como la intervención sobre ellos por mano de obra no calificada. Un elemento importante para el proyecto de reutilización es el programa arquitectónico. Pues es en este documento donde se exhibe la documentación, análisis y evaluación que se han tomado en cuenta para generar la propuesta de intervención. En su conjunto estructuran la reflexión que siguió el especialista. De la cual se desprende como resultado final el proyecto de intervención.

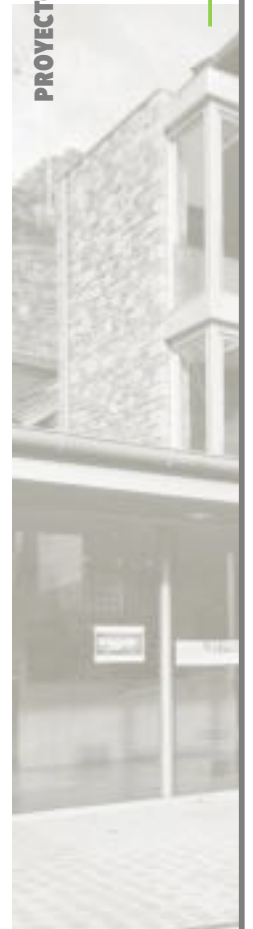
⁴² Francisco Javier Sáenz de Oiza, *Superposición y adaptación de nuevas estructuras en edificios antiguos* artículo en *Curso de mecánica y tecnología de los edificios antiguos*, Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid, Madrid, 1987, p 121.

3.2 Valoración del ex convento como identidad de la sociedad de Xochimilco

Si bien, "el valor es el precio de los bienes materiales o estimación de los méritos de los individuos"⁴³, son las aptitudes que tienen los objetos y los servicios que al ser relacionados con los modos de ser del hombre, se convierten en bienes y necesidades. Entonces podemos afirmar que cada objeto, cada edificio y cada acontecimiento social que estén dentro de una estimación, se vuelven destacados para conservar y desarrollar vida humana dentro de una realidad social.

Los principales valores patrimoniales para los habitantes de Xochimilco, surgen a partir de sus vivencias y sentimientos ligados a sus lugares emblemáticos. Para darnos una idea de cuáles son los valores patrimoniales para los habitantes y visitantes de Xochimilco, Álvaro López⁴⁴ realizó una encuesta denominada "*Valores y Representaciones del Patrimonio Cultural en Xochimilco*", y los valores a rescatar fueron: las chinampas, el

⁴³ Mario Camacho, *Diccionario de Arquitectura y urbanismo*, Trillas, 1993.
⁴⁴ Álvaro F. López, "Xochimilco: el patrimonio en el imaginario social de sus habitantes", en *Ciro Caraballo Perichi (coord.), Xochimilco. Un proceso de gestión participativa*, México, UNESCO, GDF, Delegación Xochimilco, 2006, p.p. 89 -92.



centro histórico, las plazas, los templos, los canales, las zonas arqueológicas, las fiestas y el culto al Niño. En cambio la tradición oral, los mitos y las leyendas fueron considerados de menor importancia.

Estos valores que la sociedad reconoció como suyos:

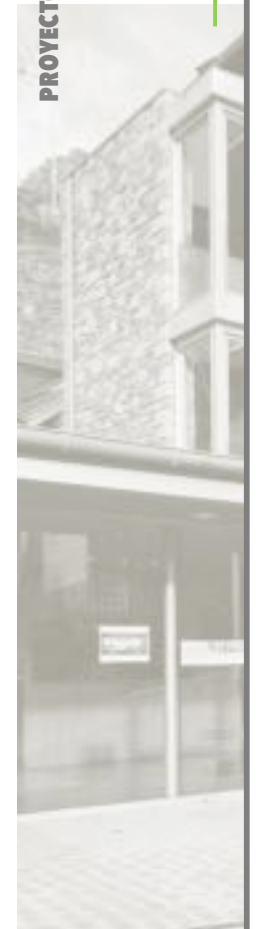
...están estrechamente relacionados con los usos sociales, es decir, con la manera en que la población accede al disfrute del patrimonio y desarrolla prácticas productivas y de apropiación en torno a sus atributos. Estos valores están estrechamente relacionados con la identidad colectiva porque se basan en un sentimiento de pertenencia que los hace diferentes de los "otros".⁴⁵

A este sentido de pertenencia junto con las relaciones sociales conformadas históricamente que vinculan al individuo con la colectividad, se le conoce como identidad cultural, la cual permite determinar demarcaciones simbólicas y definir los rasgos de la identidad de un grupo.

⁴⁵ Araceli Peralta Flores, *Xochimilco y su patrimonio cultural, memoria viva de un pueblo lacustre*, Instituto Nacional de Antropología e Historia, México, 2011, p.22.

De esta manera el patrimonio cultural xochimilca, por su singularidad, autenticidad y referencia de identidad, genera cohesión social y propicia el desarrollo local por medio de su gestión. Un ejemplo de esta cohesión social es la que se realiza en el atrio del conjunto conventual de San Bernardino de Siena, por su ubicación en el centro y por los convenios de colaboración entre la autoridad local y los representantes de la iglesia, este lugar se ha convertido en un importante espacio público religioso en el que se llevan a cabo tanto ceremonias religiosas como actos públicos, tales como conciertos, exposiciones fotográficas, obras de teatro, entre otros (ver figura 30).

La intención de mencionar a San Bernardino de Siena como una de las tantas riquezas culturales de Xochimilco, es para establecer el porqué debemos cuidarlo a partir del conocimiento de las acciones realizadas por el gobierno y la sociedad para su protección y difusión que a la fecha no han sido suficientes. Así mismo se deberá concretar una propuesta arquitectónica que surja a partir de un diagnóstico, estableciendo lineamientos que contribuyan a frenar el acelerado proceso de destrucción del bien patrimonial. La mejor defensa es sin duda el conocimiento y difusión que se tenga del monumento histórico y su entorno para



evitar perder nuestra memoria histórica y convertir al edificio en un monumento “vivo, activo y útil a la sociedad”.



Figura 30. Exposición en el atrio de San Bernardino de Siena.
Fotografía: Colectivo Tollan.

3.3 San Bernardino de Siena, su interpretación y reutilización

La interpretación del patrimonio es un proceso creativo de comunicación, entendido como el arte de conectar intelectual y emocionalmente al visitante con los valores del recurso patrimonial o lugar visitado, en este caso el conjunto conventual San Bernardino de Siena, para que genere sus propios significados.

Es una disciplina que posee una amplia gama de pautas y directrices metodológicas para la comunicación con el público, para la presentación del patrimonio *in situ* a ese público, y para transmitir un mensaje impactante que, en lo posible, trascienda al mero hecho de la visita.

Freeman Tilden, en su libro *La interpretación del patrimonio*⁴⁶ menciona que “Cualquier interpretación que de alguna forma no relacione lo que se muestra o describe con algo que se halle en la personalidad o en la experiencia del/de la visitante, será estéril.”, “El objetivo principal de la interpretación no es la instrucción, sino la provocación.”

⁴⁶ Freeman Tilden, *La interpretación del patrimonio*, Asociación para la interpretación del patrimonio, España, 2006, primera edición.



Con base en esto y a los estudios previos que se realizaron para llegar a hacer un proyecto de reutilización arquitectónica en el conjunto conventual, se toman en cuenta, principalmente, las carencias en el patrimonio tangible e intangible de los xochimilcas; patrimonio que con el paso del tiempo se ha ido perdiendo pero aún la gente lo lleva muy arraigado a su forma de vida.

Anteriormente había grandes artesanos muy competentes en Xochimilco, de tal forma que llegó a tener gran importancia como centro de trabajadores calificados, "...en el siglo XVI, el censo y la lista de tributarios se registraron por oficios y no por barrios, como era la costumbre en la Nueva España".⁴⁷

Algunos de los oficios que se realizaban en los barrios eran la cestería, la cerámica, entre otros.

Es por esto que el nuevo uso que se le va a dar al conjunto conventual, se basa principalmente en retomar estos oficios junto con las nuevas festividades y actividades culturales que a la fecha se han realizado, con el claro objetivo de que la población de Xochimilco pueda revalorar y cuidar su vasto patrimonio. Estas actividades deben provocar en la gente curiosidad, admiración y

⁴⁷ George Kubler, *Arquitectura mexicana del siglo XVI*, fondo de cultura económica, México, 1982, p. 154.

ganas de trabajar en ellas; todas se relacionan con la vida e historia de los xochimilcas, por lo que la experiencia del visitante será muy enriquecedora.

La salvaguarda de los monumentos históricos es fundamental para que trasciendan hacia las generaciones futuras. A pesar de la transformación de las ciudades, los inmuebles deberían seguir con esta transformación, siempre renovándose según las necesidades de la época;

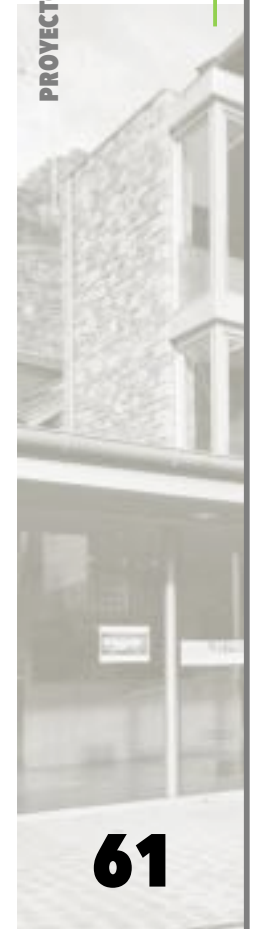
tal como lo dice González-Varas: "... el mejor medio para conservar un edificio es encontrarle un destino".⁴⁸

El propósito de la reutilización en San Bernardino de Siena es volver a darle un uso que no solamente se base en el compromiso social, sino que además contemple la actitud de

⁴⁸ Ignacio González-Varas, *Conservación de bienes culturales, teoría, historia, principios y normas*, Cátedra. Madrid 2008, p.161.



Portada del libro de Freeman Tilden



respeto al inmueble y a su memoria histórica, la comprensión de su repercusión urbana, el carácter contemporáneo en armonía con lo antiguo, el equilibrio ambiental y sobre todo deberá tomar en cuenta mejorar la calidad de vida de los habitantes. Si todos estos puntos se plantean con bases sólidas, el proyecto tendrá un buen desempeño y desarrollo positivo en la sociedad y en el inmueble.

Desde 1987 quedaron inscritos en la Lista del Patrimonio Mundial de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), el centro histórico de la Ciudad de México y Xochimilco, así como las zonas chinamperas de Xochimilco y Tláhuac.

La UNESCO, ha constatado que el patrimonio cultural y el patrimonio natural están cada vez más amenazados de destrucción, no sólo por causas tradicionales de deterioro sino también por la evolución de la vida social y económica que las agrava con fenómenos de alteración o de destrucción aún más temibles.⁴⁹

Es por esto, que la convención sobre el patrimonio natural y cultural de la humanidad, incita a los Estado Parte adoptar las medidas jurídicas, científicas, técnicas, administrativas y financieras adecuadas. Todo esto para poder identificar, proteger, conservar, revalorizar y rehabilitar el patrimonio que ha sido declarado protegido por la UNESCO.

3.4 La UNESCO, ICOMOS y los centros de interpretación

⁴⁹ United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, (2006), *Convención sobre la Protección del Patrimonio Mundial Cultural y Natural*, Francia, UNESCO, p.3.



PROYECTO DE REUTILIZACIÓN EN EL
EX CONVENTO DE
SAN BERNARDINO
DE SIENA

Ante estas medidas, se habrá de facilitar la creación de centros nacionales o regionales. Dichos centros habrán de formarse en materia de protección, conservación y revalorización del patrimonio cultural y natural, de esta manera, estimular la investigación científica en este rubro.⁵⁰

La UNESCO menciona que cada Estado Parte habrá de promover el patrimonio mundial a través de mecanismos tales como: la comunicación, la educación, la investigación y la sensibilización de la población mundial. La Convención promueve que la conservación del patrimonio de la humanidad sea a través de actividades que contribuyan al desarrollo social y económico.

En general, los Estados Parte tienen que estar comprometidos con la cooperación internacional para la protección de dichos sitios, ya que son una herencia única para la humanidad futura. Y debido a estas consideraciones, se deberá tomar en cuenta un estudio y proyecto del Centro Histórico de Xochimilco para mejorar y contribuir a la revalorización y salvaguarda del patrimonio cultural; es de suma importancia darle un privilegiado

⁵⁰ Capítulo 1, La labor de la UNESCO y el Patrimonio de la Humanidad, p.8, en http://catarina.udlap.mx/u_dl_a/tales/documentos/lri/coutino_a_r/capitulo1.pdf, 04 de Agosto del 2012, 17:00 hrs.

lugar a la sociedad que conforma Xochimilco para una mejor participación y beneficio a nivel regional.

Por otra parte, el Consejo Internacional de Monumentos y Sitios Histórico-Artísticos (ICOMOS), define los centros de interpretación como “equipamientos que acogen un conjunto de servicios destinados a la presentación, comunicación y explotación de un patrimonio.”⁵¹

Los involucrados en el campo de la conservación del patrimonio, reconocen que la interpretación, es decir, la transmisión del completo significado, así como de los múltiples sentidos y valores de los lugares pertenecientes al patrimonio cultural, también son parte integrante del proceso de conservación.

El ICOMOS realiza la carta llamada ENAME⁵² cuyo objetivo es destacar la función esencial de la interpretación en el marco de la conservación del patrimonio. Esta carta menciona los principios universales de la ética profesional, la autenticidad, la integridad intelectual y la responsabilidad social, así como sobre la

⁵¹ <http://labrujulazul.wordpress.com/2010/05/31/turismo-rupestrecentro-de-arte-rupestre-de-moratalla/>

⁵² Carta de ENAME para la interpretación de lugares pertenecientes al patrimonio cultural, en <http://www.icomos.org.mx/interpretacion.php>, 04 de Agosto del 2012, 18:20 hrs.



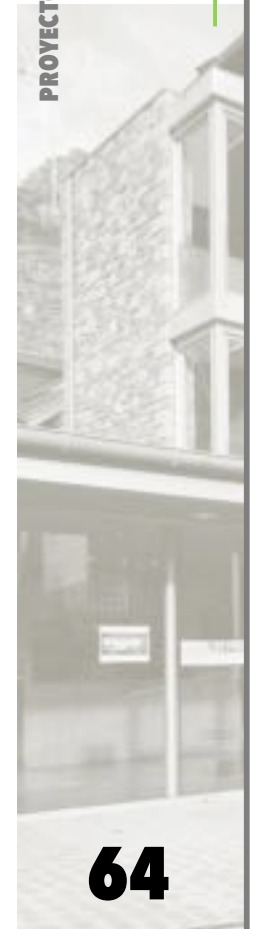
sensibilización y el respeto hacia el significado de lo local y su valor cultural, singular e irreplicable.

Esta Carta también trata de impulsar una amplia apreciación por parte del público de los lugares que poseen patrimonio cultural, tanto como centros de aprendizaje y reflexión sobre el pasado, como por constituir, en sí mismos, una fuente local de recursos vitales para el desarrollo estable de una comunidad.

La Carta de ENAME pretende establecer unos principios éticos y profesionales para la interpretación del patrimonio por parte de la sociedad, a fin de:

1. Facilitar al público una comprensión más profunda y generalizada de los lugares con valor patrimonial, y fomentar la conciencia social sobre la necesidad de su conservación.
2. Proteger la autenticidad y el significado de los lugares patrimoniales a través del respeto a los vestigios materiales originales y su emplazamiento natural y cultural, así como mediante la reversibilidad de las infraestructuras interpretativas y los servicios de acogida a los visitantes.

3. Dar a conocer los lugares patrimoniales en su más amplio contexto y en las diferentes vertientes que atañen a su significado, tanto de naturaleza tangible como intangible, desde lo local y particular hasta lo universal y general.
4. Coordinar la presentación de evidencias científicas, debidamente documentadas, sobre los lugares de valor patrimonial, con el reconocimiento de las tradiciones culturales y valores espirituales de la localidad y el respeto hacia los mismos.
5. Contribuir a la conservación perdurable de los lugares con valor patrimonial, potenciar la calidad de vida de las comunidades receptoras de los visitantes, y fomentar su positiva incorporación al proceso de interpretación.
6. Mejorar y desarrollar una tecnología y unas técnicas aplicadas a la interpretación del patrimonio que sean adecuadas y viables dentro de su respectivo contexto social, y establecer pautas para la formación profesional.



7. Reconocer que la interpretación eficaz de los lugares con valor patrimonial en todo el mundo es un instrumento substancial para el intercambio cultural.⁵³

3.5 Diferencia entre museo de sitio, museo regional comunitario y centro de interpretación

Los museos fueron originalmente concebidos para guardar piezas valiosas, originales, o representativas de alguna época o área específica del saber. Eran instituciones de carácter meramente educativo. "El origen real del museo es el coleccionismo. Los primeros antecedentes del coleccionismo se manifestaron en Roma."⁵⁴ La tendencia actual de un museo es en base a un interés particular y orientarlo hacia un público determinado.

Un museo de sitio es aquel que su colección la componen piezas de la localidad. Un ejemplo es el Museo de Tlatilco, D.F. Una cultura ancestral se asentó ahí mucho antes de la llegada de los

⁵³ ICOMOS México, Carta de ENAME para la interpretación de lugares pertenecientes al patrimonio cultural, en:

<http://www.icomos.org.mx/interpretacion.php>

⁵⁴ Diana Elena Barcelata Eguiarte, *Análisis del discurso museográfico en el proceso de apropiación del patrimonio cultural en el Museo Regional Comunitario Cuitláhuac*, tesis, UAM, México, 2005, p.8.

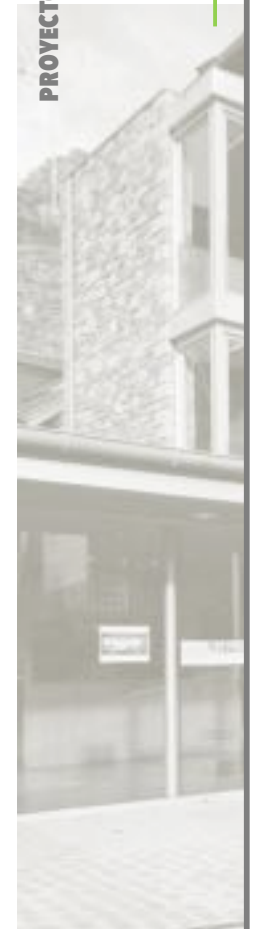
españoles. Entonces el museo se compone de las piezas encontradas ahí, no hay piezas de otras culturas ni de otras regiones; por eso es un museo de sitio (ver figura 36).



Figura 36. Museo de Tlatilco, México.

Cuando se habla de museo-comunidad se hace referencia al binomio que debiera ser indisoluble, ya que las funciones de recolección, investigación y difusión del patrimonio cultural serían impensables si no se realizan desde la comunidad, es decir sin la participación de los actores sociales que reproducen valores y prácticas culturales.

En el documento proporcionado por Jesús Galindo que tiene como título *Fundamentación Cultural del Museo Regional*



Comunitario Cuitláhuac, citado en⁵⁵ señala que “El museo regional comunitario es un centro cultural y educativo donde la propia comunidad administra y decide la exposición de sus elementos arqueológicos, históricos y artísticos, costumbres y tradiciones.” “Como órgano coadyuvante del INAH, también realiza acciones de cuidado, preservación y protección del patrimonio arqueológico e histórico.”

Se hace énfasis en los derechos y deberes de la comunidad respecto a su patrimonio y señala que:

“Corresponde al pueblo presidir la vida cultural y sus acciones que deben estar al margen de grupos políticos, su fuerza de base se sustenta en el apoyo de las organizaciones civiles y culturales de la comunidad. Por derecho de costumbre y tradición es la comunidad la que administra y protege su patrimonio ambiental y cultural”.⁵⁶

Hablar de museo de sitio, museo regional comunitario o centro de interpretación es hablar de que cualquier ciudad, pueblo o región tiene y contiene patrimonio importante, ya sea de índole urbanística, arquitectónica o etnológica, el cual es preciso cuidar y transmitir a las generaciones futuras.

⁵⁵ Ibid., p. 32.

⁵⁶ Id.

Cada pueblo o ciudad dispone de unos recursos turísticos que abarcan desde los propios del patrimonio natural (paisaje, deportes de aventura, flora, fauna, senderismo...) a los propios del patrimonio cultural desde etnográficos, históricos, artísticos y patrimoniales hasta los considerados intangibles o genéricos (viento, naturaleza, guerra...).

En realidad todos estos recursos, tratados de forma conveniente, podrían transformarse en productos turísticos de gran potencialidad. Pero, para que estos recursos puedan ser tratados como “productos”, han de poder ser presentados de forma comprensible a un público visitante. Esta es una de las funciones del Centro de Interpretación.⁵⁷

Los centros de interpretación son puntos didácticos que ofrecen una información sencilla, amena y pormenorizada de lugares con vital importancia para su conocimiento y difusión. Estos centros juegan un papel muy importante en la conservación, estudio y difusión del patrimonio ayudando a la concientización del visitante hacia la protección del mismo. En un Centro de Interpretación no tienen por qué estar expuestos elementos originales.

⁵⁷ Carolina Marín Piñol, *Estudio analítico descriptivo de los centros de interpretación patrimonial en España*, tesis de doctorado, Universidad de Barcelona, España, 2011, p. 36.



En realidad, un Centro de Interpretación tiene la función de descodificar la realidad actual y el pasado histórico de un territorio por lo que se convierte en una herramienta educativa muy útil para los docentes. Por ello, las funciones principales de un Centro de Interpretación son:⁵⁸

- presentar un elemento patrimonial tanto natural como cultural (exento del requisito de contacto directo con el recurso).
- dar claves y herramientas suficientes para poder hacer comprensible el objeto patrimonial en cuestión y del contexto en el que aparece.
- promover el uso y consumo de los productos típicos donde se ubica el Centro de Interpretación.
- generar deseos de conocer el territorio y todo lo que en él se encuentra.

Por esta razón, Freeman Tilden define interpretar como “el equivalente a lo que se ve y se experimenta”.⁵⁹

En resumen, se puede entender por Centro de Interpretación, un equipamiento situado en un edificio cerrado o a cielo abierto que normalmente no dispone de objetos originales y que tiene por

⁵⁸ Ibid., p. 37

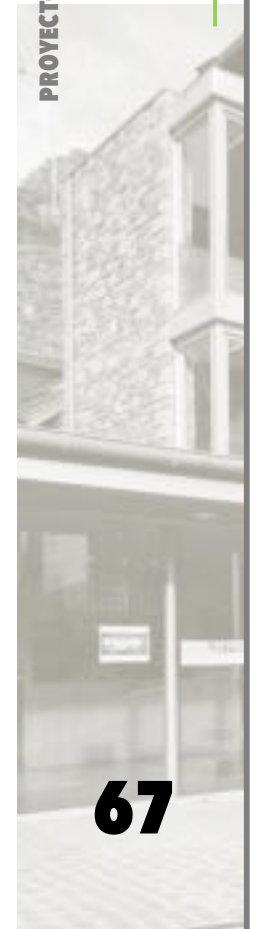
⁵⁹ Ibid., p.38.

objetivo revelar el sentido evidente u oculto de aquello que se pretende interpretar.

Por último, para que un Centro de Interpretación sea eficaz, es necesario que cumpla con las siguientes reglas:

1. Relacionar el objeto a interpretar con las ideas previas del usuario
2. Su objetivo es instruir, emocionar, provocar, o desencadenar ideas
3. Tiene en cuenta los segmentos de edad de los visitantes
4. Tiene presente que interpretar no es tan solo informar
5. Organiza jerárquicamente los contenidos
6. Selecciona conceptos relevantes
7. Contiene elementos lúdicos
8. Utiliza recursos museográficos diversos
9. Concibe la interpretación como un hecho global y no parcial
10. Interpreta objetos patrimoniales sin la necesidad de que los contenga.⁶⁰

⁶⁰ Ibid., p.40.



“La **interpretación** es más QUE información, es **más** que educación... implica ayudar a que la GENTE cambie la forma que tiene de verse a ella misma y al **mundo**, a través de UNA mayor **comprensión** de SÍ MISMA y del mundo que la rodea.”

J. Max Farlane

3.6 Casos análogos de reutilización

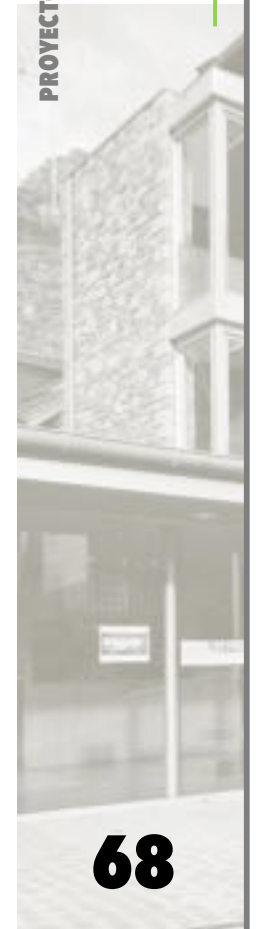
A continuación se analiza una serie de edificios en los que se han realizado en el pasado procesos de adaptación y reutilización cuyos efectos permiten extraer lecciones que apoyan la propuesta que motiva el proyecto para el conjunto de San Bernardino.

- Patio Herreriano

El edificio conocido como “Patio Herreriano, Museo de arte contemporáneo español” se ubica en la calle Jorge Guillén número 6, 47003 en Valladolid, España. El origen de la construcción data del siglo XI cuando se construye el Alcazar ⁶¹. Siendo éste el primer uso que recibe la construcción. Con el paso del tiempo el castillo se desarrolla y crece a la par de la ciudad.

Es en el siglo XIV (1390) que la construcción existente se dona a la orden benedictina; el Alcázar Mayor se reutiliza como monasterio para la orden y el edificio crece, tanto en su constitución física y espacial, como en importancia social y religiosa. Los buenos tiempos que vive la orden benedictina propician que el

⁶¹ José Luis Sáinz Guerra, *Cartografía y ciudad. Las huellas de la ciudad en la cartografía de Valladolid hasta el siglo XIX*, Ediciones Grapheus, España.



Monasterio de San Benito como fue llamado se convierta en cabeza de la orden en España⁶².

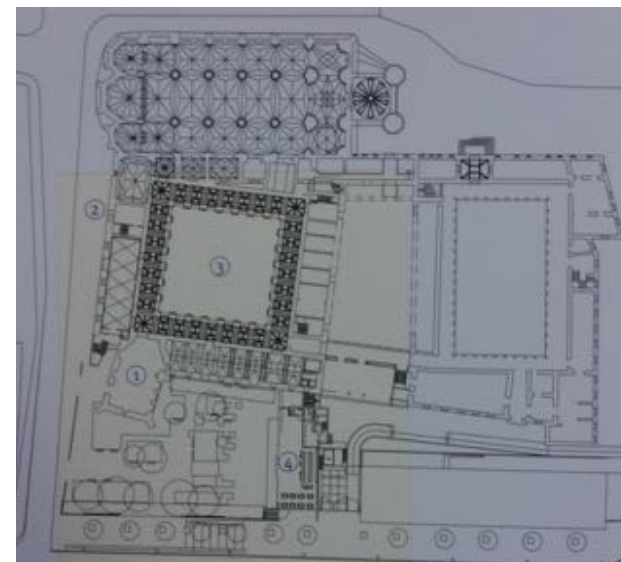
Con la llegada de las tropas napoleónicas a España a comienzos del siglo XIX, el Convento de San Benito se usa como edificio militar; se construyeron hornos y almacenes de grano y paja⁶³. A la salida de los franceses regresa el uso conventual, pero con la desamortización de los bienes de la iglesia en 1837, se destinó a almacenes y servicios militares nuevamente, recibiendo el nombre de “Fuerte de San Benito”. Finalmente en 1879 el inmueble se cede al Ayuntamiento de la ciudad. En el año 2002 se plantea la intervención para reutilizar el edificio como museo.

El edificio desde su origen influyó notablemente en la estructura urbana, se convierte en un polo de atracción para el desarrollo de la ciudad. Es a partir de él que se trazan tanto las murallas de Valladolid como las calles, se crean nuevos barrios y en un momento dado llega a transformar el trazado ya existente de una vialidad con la construcción de su iglesia.

⁶² Luis Rodríguez Martínez, *Historia del monasterio de San Benito el Real de Valladolid*, Caja de ahorros popular de Valladolid, Valladolid, 1981.

⁶³ Luis Rodríguez Martínez, *Historia del monasterio de San Benito el Real de Valladolid*, Caja de ahorros popular de Valladolid, Valladolid, 1981.

Al momento del proyecto de intervención, el conjunto contaba con la Capilla de los Condes Fuensaldaña (Juan Gómez, 1453), la cual se encontraba en un estado de ruina al perder la cubierta por completo, la Iglesia de San Benito (Juan de Aradia, 1499), actualmente dedicada al culto y es administrada por los carmelitas descalzos, la portada ulterior de la iglesia (Rodrigo Gil de Hontañón, 1559 y 1573), el Patio Herreriano, uno de los tres claustros del monasterio (Juan de Ribero Rada, 1584), el Patio de la Hospedería que es sede de oficinas del ayuntamiento y el patio de novicios, al servicio de los carmelitas descalzos (ver figura 31).



CENTRO DE INTERPRETACIÓN Y CONJUNTO PARROQUIAL

M D E



PROYECTO DE REUTILIZACIÓN EN EL
EX CONVENTO DE
SAN BERNARDINO
DE SIENA

69

Figura 31. Planta arquitectónica donde se indica la distribución de espacios:

- 1 Capilla de los Condes de Fuensaldaña
- 2 Sala de Rodrigo Gil de Hontañón
- 3 Patio Herreriano
- 4 Edificio ampliación

Fuente: Ángel Marcos

El monumento manifiesta claramente su historicidad, pues no ha dejado de tener cambios a lo largo del tiempo. Es uno de los mejores ejemplos de la arquitectura clasicista española del s. XVI. Representa parte de la identidad social de los vallisoletanos además de ser un hito en la ciudad a lo largo de la historia.

Por otro lado, era un edificio que por su abandono y desuso presentaba diversos procesos de deterioro físico; y se hacía una lectura fragmentada del conjunto. La intervención de Juan Carlos Annuncio Pastor, Clara Aizpún Bobadilla y Javier Blanco Martín, crea una unidad entre los distintos componentes, que al realzar y jerarquizar los elementos culturales, pone en valor al monumento.

El proyecto homogeniza el carácter del edificio, para interpretarlo como unidad y no como la suma de partes (ver figura 32). También genera en la preexistencia un espacio contemplativo, estático, y que a su vez forma parte de un recorrido en el conjunto. Mención aparte merece la Capilla de los Condes de Fuensaldaña, donde la intervención emplea la luz natural para la

exaltación de la ruina. En general, el proyecto respeta la arquitectura original, conservando la materia histórica. Dota de la mayor neutralidad visual a las salas de exposición y disminuye a su mínima expresión las circulaciones y recorridos museísticos.



Figura 32. Por medio del revoco se busca la unidad de la ruina, el edificio histórico y los nuevos agregados.

Fuente: autor

El nuevo uso generó una lista de necesidades espaciales singulares. Es en el Patio Herreriano y la capilla de los Condes de

Fuensaldaña donde se alberga parte del Museo de Arte Contemporáneo Español, y se construyó un nuevo edificio y plaza exterior para cubrir las necesidades de espacio que se demandaba. El nuevo volumen alberga los espacios de exposición, cafetería, circulaciones y servicios (climatización, seguridad, sanitarios, etc.). Se dota de una plaza de acceso como espacio de transición entre el espacio interior con el exterior.

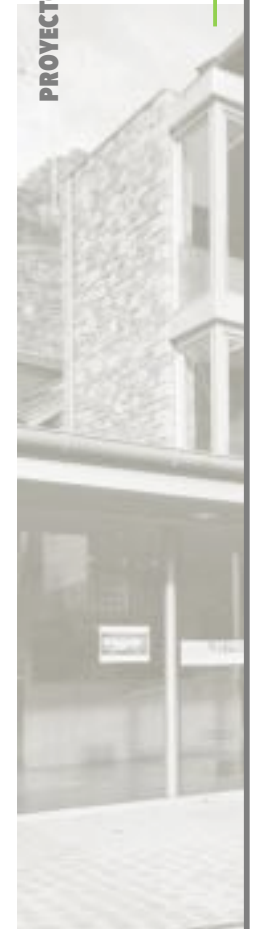


Figura 33. En la Capilla de los Condes de Fuensaldaña se resalta el perfil de la ruina con luz rasante.
Fuente: Ángel Marcos

En cuanto a la relación de espacio, se puede decir que los locales interiores existentes se cierran herméticamente por medio de cristales translúcidos y transparentes que no interrumpen la visual y propician un ambiente controlado, benéfico para la conservación de las obras artísticas expuestas.

La envolvente formal del nuevo volumen agregado es un prisma de base rectangular, una figura geométrica sencilla. El concreto armado y el cristal son los principales materiales empleados. Se crean tanto al exterior como al interior espacios abstractos, neutros donde resalta la preexistencia y los objetos exhibidos.

Como se ha mencionado, en la Capilla se emplean superficies lisas y blancas y, por medio de una luz indirecta, se resalta el perfil del monumento y su superficie (ver figura 33). Se emplea el contraste de la textura geométrica y lisa de los nuevos paramentos para diferenciarse claramente de los antiguos. La mampostería agregada se diferencia de la histórica, por medio de un color y textura que aunque diferente se integra de manera armónica al monumento.



Los nodos de circulación y circulaciones verticales como escaleras y elevadores se concentran en el nuevo volumen agregado, así como los espacios de servicio (ver figura 34). Las instalaciones son neutras, discretas y sólo se emplean los elementos mínimos necesarios para el funcionamiento de las salas de exposición (climatización, iluminación y acabados).



Figura 34. El nuevo edificio, sin valor histórico, concentra los espacios de servicio.
Fuente: autor

- Iglesia de San Agustín

La iglesia de San Agustín se localiza en la calle Santo Domingo de Guzmán número 8, 47003, Valladolid, España. Formó parte de un conjunto conventual de la orden agustina. Se fundó en 1407⁶⁴ y tuvo un desarrollo progresivo que llegó albergar en algún momento monasterio, huerta y colegio.

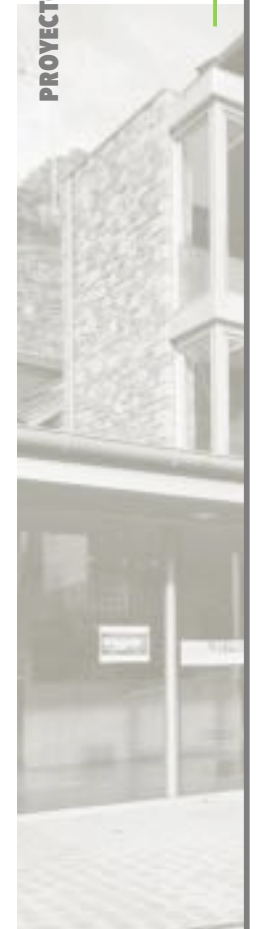


Planta arquitectónica en su momento de esplendor, donde también se ubica el convento de San Agustín.
Fuente: Arq. Daniel Villalobos Alonso



Foto aérea del estado actual, donde también se ubica el convento de San Agustín.
Fuente: Google Earth

⁶⁴ Juan Antolinez de Burgos, *Historia de Valladolid (1887)*, Edición Facsímil, Valladolid, 1987.



A comienzos del siglo XIX comienza la decadencia del inmueble. Los franceses invaden y ocupan el monumento como asentamiento militar y almacén. En 1835 la desamortización de los bienes de la iglesia propicia el abandono del monasterio. El edificio era propiedad del ejército y se denominaba cuartel de San Benito por estar unido a éste. Ya en los años 60's del siglo pasado, se construye el Instituto Núñez Arce en lo que fuera la huerta. En esos mismos años se prolonga la calle Encarnación, demoliendo parte del claustro. El terreno lo adquiere el Ayuntamiento y en el año 2003 se destina a Archivo Histórico Municipal.

La estructura urbana inmediata al edificio fue reflejo de la situación en que estaba cayendo el monumento; ésta también comenzó su degradación paulatina haciéndose caótica, hasta llegar el punto en que el terreno donde alguna vez estuvo el claustro estaba sirviendo como estacionamiento a la ciudad.

Al momento de la intervención, la iglesia que fue construida en el siglo XVII, probablemente sobre una anterior⁶⁵, era lo único que

⁶⁵ Gabriel Gallegos, Primitivo González, *Archivo Municipal "San Agustín" rehabilitación de la iglesia y recinto arqueológico*, artículo en *12 edificios*



El terreno del claustro y la iglesia fueron utilizados como estacionamiento.
Fuente:
<http://vallisoletvm.blogspot.com.es/2011/07/el-archivo-historico-municipal-de.html>



Nave de la iglesia después de la reutilización sirviendo como espacio de consulta.
Fuente:
<http://vallisoletvm.blogspot.com.es/2011/07/el-archivo-historico-municipal-de.htm>

existía. En lo que fuera el convento, en el costado sur, había un terreno libre de construcciones. Del claustro se había desmontado la arquería en 1925 y habiendo sido trasladada finalmente al

de arquitectura moderna en Valladolid, Editorial Sever-Cuesta, Valladolid, 2006.



Museo de Escultura. Junto al convento de San Agustín existió un colegio de la misma orden con advocación a San Gabriel que se ha perdido por completo. La fachada del colegio de San Gabriel se trasladó al cementerio de la ciudad⁶⁶.

El conjunto conventual de San Agustín presenta una historicidad que convierte al monumento en un documento fiel de su pasado. Ha constituido un hito en la ciudad a lo largo del tiempo y es un elemento que da identidad social a los habitantes de Valladolid.

Antes de la intervención el inmueble presentaba un estado de ruina y abandono. Algunos de sus elementos arquitectónicos estaban fuera de contexto y dispersos por la ciudad. Sus distintas etapas constructivas, tan valiosas cada una de ellas, permanecían ocultas al público. La estructura urbana inmediata en decadencia influía negativamente en el inmueble.

Con el proyecto de reutilización se pone en valor la preexistencia; el proyecto da la misma relevancia a las distintas etapas constructivas del conjunto, sacándolas a la luz para ser

⁶⁶ Juan Antolínez de Burgos, *Historia de Valladolid (1887)*, Edición Facsímil, Valladolid, 1987.

contempladas por el visitante. Se recuperan los elementos de la arquería que estaban dispersos por la ciudad, para exhibirlos y delimitar nuevamente el desaparecido claustro. Con el apoyo de grabados de la época que aportaban información, se pudo ubicar nuevamente la arquería en el lugar que le correspondía.



Grabado del claustro con los arcos en su posición original.

Fuente:

<http://www.monestirs.cat/monst/annex/espaa/calleo/valladolid/cvallag.htm>



Ubicación de los arcos después de la intervención.

<http://www.monestirs.cat/monst/annex/espaa/calleo/valladolid/cvallag.htm>

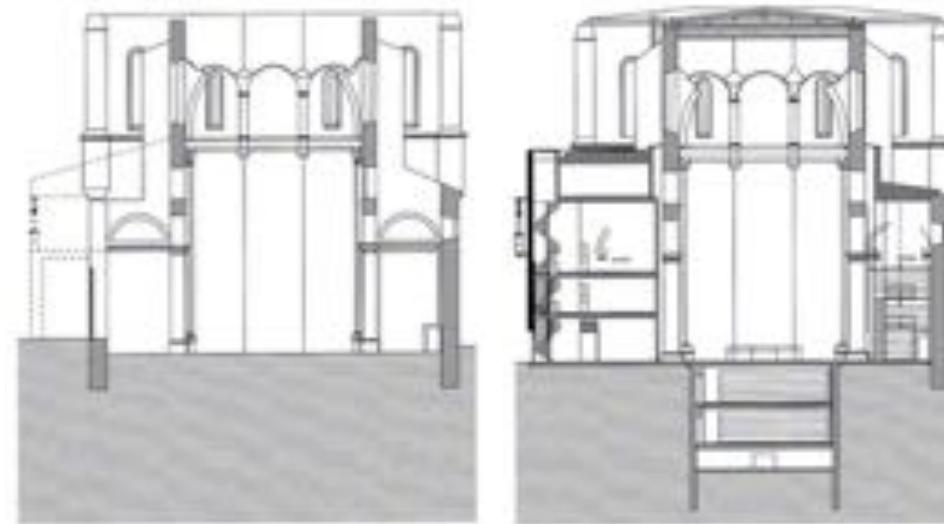


En general "...se trata de una rehabilitación en la que se dan cita pasado y presente, tradición y renovación"⁶⁷. El objetivo es conservar y restaurar las fábricas preexistentes, integrar nuevas estructuras, indispensables para dotar de contenido al edificio y recuperar los elementos dispersos pertenecientes al monumento (ver figura 35).



Figura 35. Elementos del pasado y el presente en el proyecto.
Fuente: Gabriel Gallegos y Primitivo González

⁶⁷ Gabriel Gallegos, Primitivo González, *Rehabilitación de la iglesia de San Agustín para Archivo Municipal de Valladolid*, artículo en *VIII Bienal de arquitectura española*, AE2005, 2005, p 215.



Estado del templo antes de la intervención donde no se contaba con una cubierta.
Fuente: Gabriel Gallegos y Primitivo González.

En el proyecto, además de agregar una cubierta se construyó un sótano y un volumen en el muro sur de la iglesia.
Fuente: Gabriel Gallegos y Primitivo G.

El archivo Municipal requiere de mayor área construida para su buen funcionamiento; por ello se suman nuevos espacios al monumento. El edificio crece hacia abajo por medio de sótanos en distintos niveles que conforman las zonas de acervo documental e instalaciones. Al sur se adhiere un volumen moderno que contiene a la zona administrativa y las circulaciones verticales, escalera y elevador. Los niveles del sótano no interfieren con la percepción del monumento mientras que el



volumen envolvente de las oficinas administrativas, ocupa un espacio en el que originalmente existía un deambulatorio del claustro.



Se agregó al inmueble un nuevo volumen y un recorrido al aire libre a través de construcciones de distinta época.
Fuente: Gabriel Gallegos y Primitivo González.

Se crea en el exterior un huerto con plantas aromáticas y un recorrido por tres épocas distintas del monumento. Los espacios interiores existentes se cierran herméticamente por medio de cristales translúcidos y transparentes que no interrumpen la visual y propician un ambiente controlado, benéfico para la conservación de los documentos.

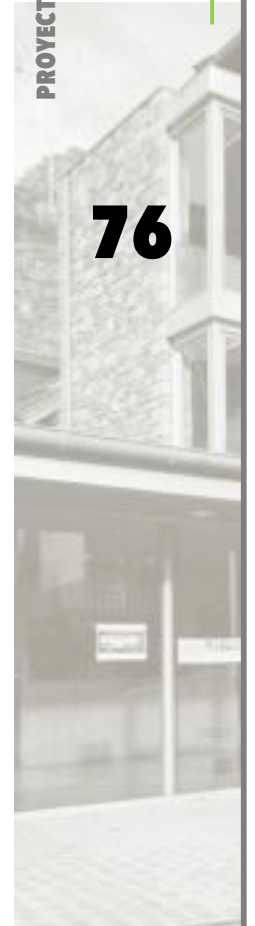
El nuevo volumen adosado a la iglesia en su costado sur emplea una forma geométrica, un prisma de base rectangular, sin decoración y con superficies cerradas, evidenciándose su contemporaneidad. En la obra nueva se emplean el concreto armado, acero y cristal fundamentalmente. Se utiliza la vegetación típica de la zona en el jardín botánico: manzanilla, tomillo, espliego, ciprés, nogal y arces.

Para lograr el contraste en la fábrica se "...emplearon nuevos materiales de texturas tersas, nítidas, constituyen el contrapunto de las fábricas ajadas, erosionadas y arrugadas por el transcurso del tiempo"⁶⁸.

Se concentran las circulaciones verticales (escalera y elevador) en el nuevo volumen agregado y las instalaciones son aparentes y los elementos tienen figuras geométricas simples, de diseño contemporáneo.

3.7 Casos análogos de Centros de Interpretación (CI)

⁶⁸ Gabriel Gallegos, Primitivo González, *Archivo Municipal "San Agustín" rehabilitación de la iglesia y recinto arqueológico*, artículo en *12 edificios de arquitectura moderna en Valladolid*, Editorial Sever-Cuesta, Valladolid, 2006, p 215.



Desde finales del siglo XIX y sobre todo desde principios del siglo XX han existido equipamientos que con otros nombres hacían las veces del Centro de Interpretación (CI), como los museos de réplicas y museo monográfico o de sitio. La diferencia entre éstos y el Centro de Interpretación es que estos equipamientos eran un complemento de excavaciones arqueológicas las cuales contenían piezas originales, como se mencionó anteriormente.

Los modernos Centros de Interpretación no siempre están relacionados con la existencia de un bien patrimonial, de modo que no suele construirse por la existencia de una necesidad de interpretar; muy al contrario, el elemento a interpretar suele ser una excusa para construir el Centro de Interpretación.⁶⁹

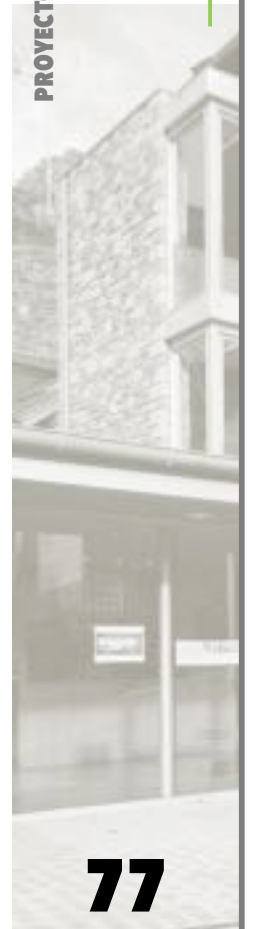
En México y en el mundo existen CI de diferentes tipos, ya sea con un enfoque natural, cultural o cultural intangible. La mayoría de estos se han realizado en estructuras preexistentes, es decir, los inmuebles han sido reutilizados. Así, se aprovecha el equipamiento existente y a su vez se mejora el contexto que ya había perdido razón de ser. Algunos de estos ejemplos son:

⁶⁹ Carolina Marín Piñol, *Estudio analítico descriptivo de los centros de interpretación patrimonial en España*, tesis de doctorado, Universidad de Barcelona, España, 2011, p. 48.

- Centro de interpretación Mina La Dificultad en Mineral del Monte, Hidalgo.



Es el conjunto histórico monumental más importante de Real del Monte. En este lugar se encontraron los mejores ejemplos del fin de una era, la del vapor, y el inicio de otra, la de la electricidad. En este conjunto se alberga un museo de sitio y el centro de interpretación que son el resultado del trabajo del Archivo Histórico y Museo de Minería, A.C. en Hidalgo.



El Centro de Interpretación, proporciona información de los sitios de carácter patrimonial de los municipios de Real del Monte, Pachuca, Mineral de El Chico, Mineral de la Reforma, entre otros. Este Centro contribuye al rescate y valoración de su historia y tradiciones de las antiguas instalaciones y equipos mineros, al mismo tiempo proporciona un acercamiento con objetos valiosos de aquella época.



Interior mir



PROYECTO DE REUTILIZACIÓN EN EL
EX CONVENTO DE
SAN BERNARDINO
DE SIENA



Este ejemplo es interesante, porque además de ser un Centro de Interpretación se aprovecharon los recursos del sitio para exhibirlos y difundir su historia. Es un proyecto integral el cual abarca la totalidad del conjunto donde las maquinarias y objetos antiguos se vuelven motivo de visita a este grandioso lugar. El museo de sitio y el centro de interpretación trabajan a la par para proporcionar al visitante la historia del sitio y a su vez dar a conocer otros lugares de carácter patrimonial.

- Centro de Interpretación Olivar y Aceite Comarca de la Loma.

Este Centro de Interpretación se ubica en la casa más antigua del pueblo de Bedmar, en la ciudad de Úbeda, España. Inició su construcción en el siglo XVI y durante largos siglos fue el almacén de los diezmos que la Iglesia recaudaba y por ello recibe el nombre de “La Casa de la Tercia”. Algunos de sus usos fueron: casa parroquial y escuela.

En el 2003 el poblado de Úbeda junto con Baeza fueron declarados Patrimonio de la Humanidad y la intención de realizar este CI es para aprovechar los doscientos mil visitantes que

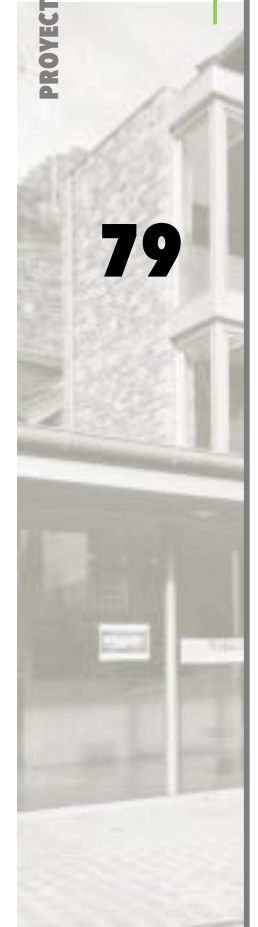
reciben al año. Su objetivo principal es explicar todo lo referente al oro líquido, desde su recolección, producción hasta su comercialización. El CI se complementa con actividades formativas e informativas con la última tecnología audiovisual, talleres, recorridos, catas e incluso una tienda para la venta directa del producto.

La casa de la Tercia muestra todos y cada uno de los secretos del aceite de la Comarca y hacen referencia como “el lugar de la principal actividad de la comarca”; puesto que La Loma cuenta con una molienda media de 491,879,195 kilos de aceituna y una producción de 67,3 millones de kilos de aceite de oliva.



Casa de la Tercia

Fuente: www.centrodeolivaryaceitelaloma.com





Patio de exposiciones

Fuente: www.centrodeolivaryaceitelaloma.com



Espacios para talleres infantiles

Fuente: www.centrodeolivaryaceitelaloma.com

Este es un ejemplo donde se propone una relación directa y armónica entre las nuevas tecnologías y la antigüedad del edificio, es decir, conjugan pasado y presente.

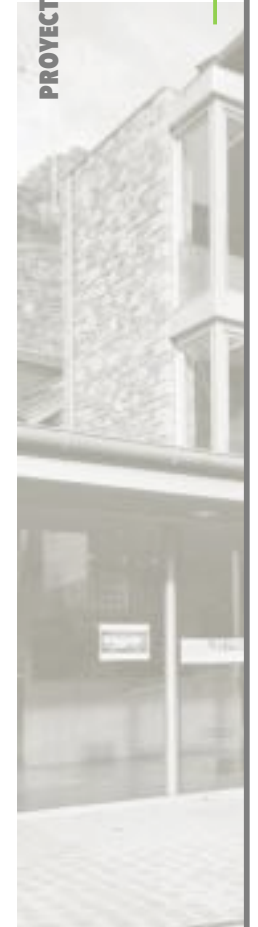
No por ser un inmueble del siglo XVI iba a quedar en el olvido, al contrario, tomaron en cuenta la gran afluencia de personas que visitan el sitio para generar y transmitir desarrollo.

Es un espacio donde promocionan su cultura viva y dinamizan los aspectos más significativos de la Comarca de la Loma.



Salas de exposición

Fuente: www.centrodeolivaryaceitelaloma.com



- Centro de interpretación del románico de Vall de Boí, España.

El conjunto románico de la Vall de Boí está formado por ocho iglesias y una ermita declaradas Patrimonio Mundial de la Humanidad por la UNESCO en el año 2000. El conjunto se ubica en el Pirineo de Lleida, Cataluña, España.

Una de las características principales de este conjunto románico es la unidad de estilo arquitectónico.

Son construcciones llevadas a cabo durante los siglos XI y XII, siguiendo los modelos provenientes del norte de Italia, el románico lombardo, que se caracteriza por la funcionalidad de sus construcciones, el esmerado trabajo de la piedra, las esbeltas torres campanarios y la decoración exterior.

En esta sociedad medieval, la Iglesia no sólo cumplía una función religiosa, sino que también desempeñaba un importante papel social, como lugar de reunión y refugio del pueblo. En el caso de la Vall de Boí, esta función social de los templos se pone de manifiesto en la utilización de sus esbeltos campanarios de torre como elementos de comunicación y vigilancia.



El Centro del Románico de la Vall de Boí es el encargado de gestionar este conjunto patrimonial, su construcción tuvo como objetivo principal el desarrollo de un museo interdisciplinario con una dimensión cultural más amplia que su propio ámbito físico, planteándose las

PROYECTO DE REUTILIZACIÓN EN EL
 EX CONVENTO DE
SAN BERNARDINO
 DE SIENA

potencialidades que ofrece el tema del Arte Románico como objeto de interpretación patrimonial del Valle de Boí.

Además de facilitar información práctica y folletos sobre las iglesias, sus características y sus respectivos horarios de visita, el

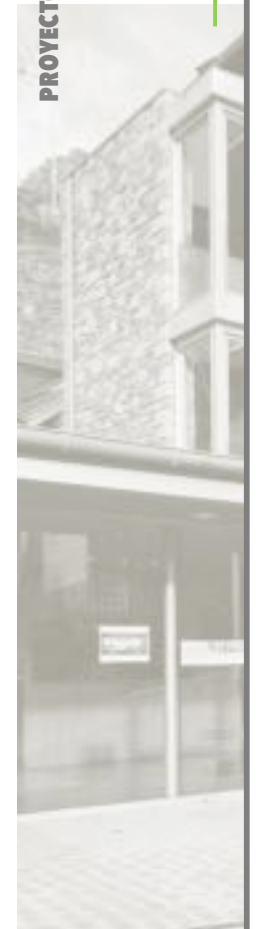


centro ofrece diversos servicios para el visitante. Cuenta con un espacio de interpretación y exposición permanente; una tienda en la que se pueden hallar publicaciones especializadas y artículos de regalo y un servicio programado de visitas guiadas para grupos y otro para el público en general.

El espacio de interpretación, que lleva por título “Mil años de románico”, permite conocer todos los datos relacionados con este estilo artístico, la historia de cómo llegó a instaurarse en la región, las claves de su iconografía y el funcionamiento de la sociedad medieval. Los elementos interactivos y los recursos audiovisuales están orientados a todo tipo de público.

A diferencia del ejemplo anterior, éste conjunto se ubica en un paisaje totalmente rural y su afluencia de personas no es demasiada, sin embargo la intervención que se realizó tuvo como principal objetivo mantener el carácter y la volumetría original de las dos edificaciones existentes, pero adaptando las características referentes a los temas de accesibilidad, seguridad y diferenciación espacial para convertirse en un edificio público. Los dos edificios antiguos y deteriorados se convirtieron en un ambiente expositivo-cultural.

En cuanto al acceso lo trataron de mimetizar con el entorno físico y lo resolvieron mediante la construcción de dos cuerpos nuevos, uno exterior transparente y otro más imponente debido a su construcción con piedra.



La ubicación del CI en medio de las montañas, dio origen a la creación de ambientes internos pero con proximidad al exterior, se buscó la unidad del espacio a escala del peatón y se crearon relaciones en contacto con su entorno.

También existen Centros de Interpretación que son obra nueva como el caso de:

- Centro de Interpretación Uyotot-Ja (casa del agua) en Centla, Tabasco

Para enfrentar la degradación del ecosistema proveniente de las actividades socioeconómicas que existen en la zona, en febrero

de 2002 se inauguró el Centro de Interpretación de los Pantanos de Centla (La Casa del Agua) con la misión de contribuir a una cultura conservacionista de los humedales, a través del reconocimiento de sus valores culturales, económicos y ambientales.



PROYECTO DE REUTILIZACIÓN EN EL
EX CONVENTO DE
SAN BERNARDINO
DE SIENA





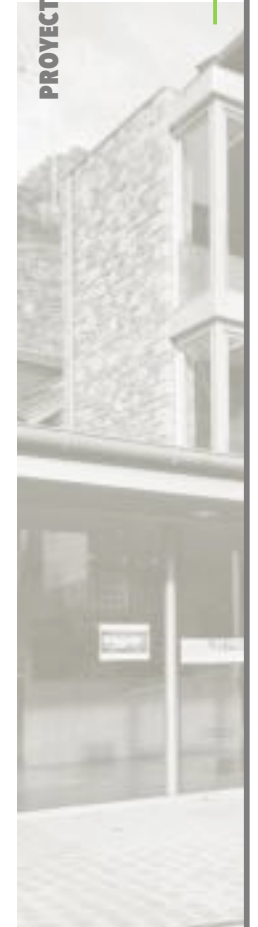
El Centro de Interpretación es la única infraestructura en la cuenca Grijalva-Usumacinta dedicada a sensibilizar a la sociedad sobre la importancia y valores de los humedales, en particular sobre los Pantanos de Centla.

El recorrido por la reserva de la biosfera Uyoctot-Ja, se hace a través de cinco casas en las cuales se busca inculcar el amor y respeto por la naturaleza. Las casas son de madera con techos de paja que cuentan con una cubierta a dos aguas, las cuales están a más de metro y medio del suelo, sostenidas por una base de madera y hierro, conocidas como palafitos. En cada una de las casas se explican diferentes conceptos alusivos a la reserva de la biosfera.

Se construyó una torre denominada la casa del águila, que es una torre de 20 metros de altura para poder subir y tener una visión más amplia de la zona donde se ubica el Centro de Interpretación; además este lugar también tiene la función de ser una torre de vigilancia para observar cuando se esté suscitando algún incendio en los pantanos, los cuales por desgracia son constantes por la costumbre de algunos lugareños que realizan caza furtiva de animales como las tortugas, pochitoques y otros quelonios.

Lo interesante de este proyecto es que tiene un enfoque totalmente ecológico y ofrece al visitante nuevas áreas donde se pueden adentrar en el ecosistema y a sus valores. Es un Centro de Interpretación diferente a los antes mencionados porque su objetivo es generar una educación ambiental más amplia sobre los humedales de Centla.

No solamente debemos de proteger y revitalizar el patrimonio edificado, sino también, y más en este tiempo, la salvaguarda de



los recursos naturales son de suma importancia, en este caso para que exista un cambio cultural hacia la conservación de los humedales.

En cuanto a la arquitectura del CI, es discreta y acorde a las condiciones medio ambientales de la zona.

- Centro de Interpretación en Lagoa das Furnas / Aires Mateus, Portugal.

Este proyecto tiene como intención evocar el paisaje arquitectónico de Las Azores, basándose en la forma y los materiales que integran la memoria colectiva de esta isla y el archipiélago, la cuales se ha convertido con el tiempo, en una segunda naturaleza de este lugar. Por lo que los edificios son volúmenes arquetípicos, simples y compactos, revestidos con piedra basáltica de la región.

Este edificio se impone como el conjunto más grande a construir alrededor de la laguna, se basa en un espacio intermedio entre el

exterior y el interior – el patio. Este elemento resulta de una sustracción para el volumen, el corte desde la zona central (el vértice de las cuatro aguas de la cubierta) hasta el límite exterior de una fachada lo que permite el acceso al interior.



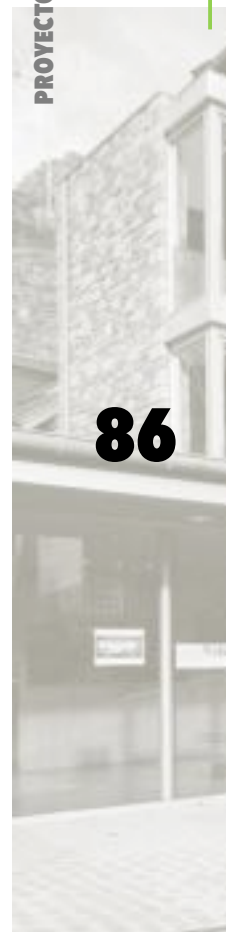


Este proyecto fue concebido como una escultura; un bloque de materia prima intencionalmente cortado para captar la luz y la propia laguna.

De estos dos últimos ejemplos cuyos objetivos se basan en la conservación de ambientes naturales, podría concluirse que cada región es diferente y por lo tanto los sistemas constructivos, materiales y técnicas son distintos. Además los proyectos realizados en Europa tienen un grado de innovación mayor que

los que se realizan en México porque no son tan conservacionistas y el apoyo para la realización de estas obras tiene más recursos que aquí en México.

PROYECTO DE REUTILIZACIÓN EN EL
EX CONVENTO DE
SAN BERNARDINO
DE SIENA



86

CENTRO DE INTERPRETACIÓN Y CONJUNTO PARROQUIAL

M D E

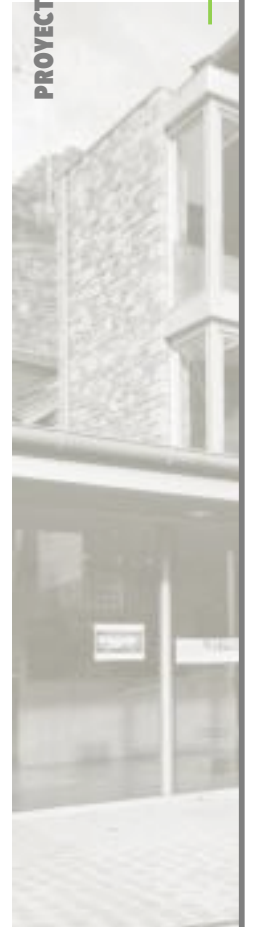


3.8 Conceptos generales de conservación, restauración y reutilización

La localización de un inmueble en un centro histórico, le confiere un gran valor económico a dicha propiedad. Pero este valor lo adquiere precisamente porque se ha logrado conservar a través de los años. La destrucción del patrimonio, atenta contra la propia historia, ya que el patrimonio es el legado que hemos recibido del pasado, lo que vivimos en el presente y lo que transmitiremos a las futuras generaciones.

La conservación, como erróneamente se piensa, no es contraria al progreso y al bienestar, sino que es parte del mejoramiento de las condiciones de vida de cualquier localidad. Sin embargo no abarca todos los cambios de la dinámica urbana.

El patrimonio cultural de México, de una gran riqueza tangible e intangible, abarca desde los restos materiales de las civilizaciones prehispánicas hasta las manifestaciones contemporáneas. Al ser tan amplio este patrimonio, "las sociedades filtran y jerarquizan los bienes del patrimonio heredado y les otorga o no calidad de bien preservables, en función de la importancia que se les asigna en la



memoria colectiva y en la integración y continuidad de la cultura presente”⁷⁰.

Para salvaguardar un bien “preservable”, se necesita de la acción específica de *conservación*, que tiene como objetivo minimizar todo proceso de degradación que pueda deteriorar al objeto y así protegerlo ante futuras alteraciones. Ante esto, la carta del restauro de 1987 plantea que: “la conservación es el conjunto de actuaciones de prevención y salvaguardia encaminadas a asegurar una duración, que pretende ser ilimitada, para la configuración material del objeto considerado”.⁷¹

Una vez conservado el objeto, el siguiente paso es la *restauración*. Ésta implica adiciones ya sean discernibles, imitativas o integrativas, que tienden científicamente a completar la obra como creación artística.

La conservación y la restauración, son dos actividades creativas emparejadas, que tratan de salvar nuestro patrimonio cultural.

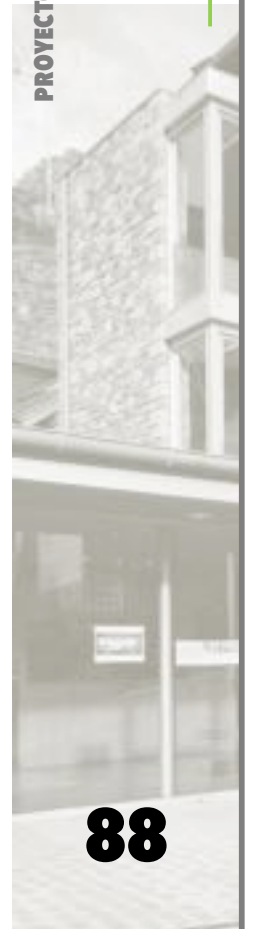
⁷⁰ Guillermo Bonfil Batalla, Nuestro patrimonio cultural: un laberinto de significados. Patrimonio cultural y turismo, cuadernos. Pensamiento acerca del patrimonio cultural, *Antología de textos*, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, México, 2011, núm 3, p.p. 58,59.

⁷¹ Carta de 1987 de la Conservación y Restauración de los objetos de arte y cultura, en http://ipce.mcu.es/pdfs/1987_Carta_BienesMuebles-Italia.pdf, 25 de Junio del 2012, 10:20 pm.

En cuanto a la diferencia esencial entre conservación y restauración propiamente dicha, lo planteo de la siguiente manera: La conservación se abstiene de toda añadidura que tendería a completar los valores estéticos e históricos del monumento. En otros términos, ella se ocupa en primer lugar de mantener estables las condiciones (físicas y sociales) del entorno de las estructuras, acepta eventualmente el estado fragmentado o incompleto del monumento.

La postura de restaurar los monumentos hasta el grado de dejarlos en un estado que tal vez nunca tuvieron (restauración estilística), fue una actitud extremista al no tomar en cuenta los límites de cuando comenzaran las hipótesis.

Por ello en la carta de Venecia de 1964 se dice que la restauración tiene como fin conservar y revelar los valores estéticos e históricos del monumento y se fundamenta en el respeto a la esencia antigua y a los documentos auténticos. Además, cuando se trate de reemplazar las partes inexistentes deben integrarse armoniosamente en el conjunto, distinguiéndose claramente de las originales, a fin de que la restauración no falsifique el documento artístico o histórico.



Es ahí donde comienza el análisis para poder diferenciar la restauración de la reutilización. Aunque una restauración se centra en la reparación y mejora de la parte física del bien cultural, sus objetivos son particulares dependiendo del elemento a intervenir, y los beneficios son únicamente para el objeto arquitectónico, es decir, sólo se ven las problemáticas físicas y de conformación del objeto y no se toma en cuenta el destino y cómo influyen las transformaciones de la sociedad en él.

En cambio, la reutilización resulta acorde con las ideas planteadas desde 1964, con la Carta de Venecia, relativas a la idea de que la conservación de los monumentos se beneficia siempre con la dedicación de estos a un fin útil a la sociedad.

Y "... para que el edificio antiguo permanezca, Robina consideraba de fundamental importancia darle un uso nuevo..."⁷²

Esto quiere decir que la reutilización va más allá de sólo preservar el objeto a intervenir, ésta abarca una serie de condicionantes, sobre todo sociales y medioambientales, que al realizar su estudio presentarán múltiples variantes para el desarrollo de la obra.

⁷² Xavier Cortés Rocha, "Ricardo de Robina: arquitecto, arqueólogo y académico" en *Bitácora arquitectura*, núm 10, México, 2003, p.p. 18

Para que exista una reutilización, deberá existir algún elemento valioso por conservar y así prolongar la memoria de las culturas pasadas para futuras generaciones; esta acción implica un trabajo creativo por parte del arquitecto, ya que el proyecto debe conservar la memoria y a la vez transformarse para adaptarlo a las necesidades actuales, así sea la misma función.

La reutilización será óptima cuando conserve y mejore las cualidades del inmueble y cuando resalte los valores que lo hacen relevante, además de que la intervención debe sumar nuevos valores a los existentes. "Reutilizar consiste en dar uso a espacios y estructuras preexistentes mediante un proceso de diseño que conserve y enriquezca sus valores patrimoniales"⁷³.

Por otra parte la reutilización es una intervención, que como tal, por mínima que sea, alterará la autenticidad de éste, siendo ello un aspecto en el que los valores son negociables, como lo mencionó Alois Riegl, pues a cambio de transformar lo menos posible el monumento, se alargará su vida por mayor tiempo.

Con esto puedo concluir que la reutilización podrá intervenir cualquier bien cultural con valor patrimonial con el propósito de

⁷³ Javier Soria López, Leonardo Meraz Quintana, Luis Fernando Guerrero Baca, "En torno al concepto de reutilización arquitectónica", en *Bitácora arquitectura*, 17, UNAM, México, 2007, p.7.



mantenerlo vivo y útil a la sociedad, definiendo así la transición durante su vida y cómo ha llegado hasta nuestros días.

Todo pueblo o grupo social posee patrimonio cultural. Dentro de esta gama se encuentran los monumentos, término que "...denomina a todo artefacto edificado por una comunidad de individuos para acordarse de o para recordar a otras generaciones de determinados eventos, sacrificios, ritos o creencias"⁷⁴.

Dentro de esta gama de elementos culturales, al arquitecto le interesa trabajar con el patrimonio edificado. Entre otras cosas se busca la salvaguarda de éste con objeto de no perder la memoria del pasado, para el disfrute actual del monumento y para heredar los bienes inmuebles a las generaciones futuras.

Para lograr sus metas, la salvaguarda se sirve de la conservación, que tiene como una actividad clave el desarrollo sistemático de

⁷⁴ Françoise Choay, *Alegoría del patrimonio*, Gustavo Gili, Barcelona, 2007, p 12.

acciones de mantenimiento⁷⁵; ello se aplica por medio de acciones; ya sean indirectas o directas en el objeto a conservar.

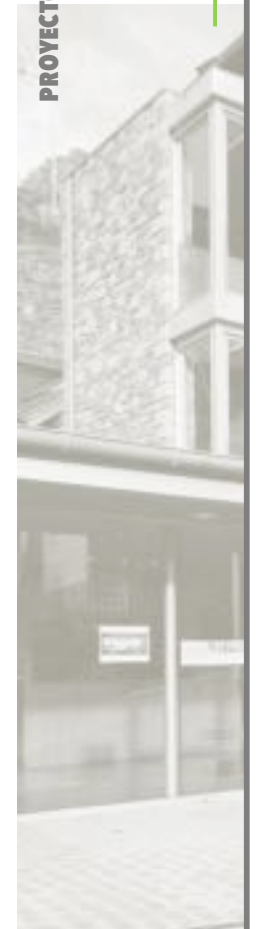
Según la UNESCO son cuatro las acciones de las que se vale la conservación: investigación, registro, vigilancia y restauración⁷⁶.

Esta gama de acciones tiene dos polos contrarios entre sí. Uno de ellos está dado por la restauración, acción que tiene como meta mantener el estado físico del patrimonio edificado, su objetivo sólo es la permanencia del mismo. Si un edificio sólo se restaura se corre el riesgo de "congelarlo" en la historia, lo cual resulta contradictorio con la idea de que "...las transformaciones que se pueden hacer en arquitectura sobre la arquitectura son una constante histórica"⁷⁷.

⁷⁵ Marco Antonio Garces Desmaison, *La restauración como conservación*, artículo en *Restauración arquitectónica II*, Universidad de Valladolid, Valladolid, 1998, p 80.

⁷⁶ Organización de las Naciones Unidas para la Educación la Ciencia y la Cultura (por sus siglas en inglés, UNESCO), *Carta internacional sobre la conservación y la restauración de los monumentos y sitios*, Venecia, 1964.

⁷⁷ Sáens de Oiza, Francisco Javier, *Superposición y adaptación de nuevas estructuras en edificios antiguos* artículo en *Curso de mecánica y tecnología de los edificios antiguos*, Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid, Madrid, 1987, p 121.



El polo opuesto es la transformación del patrimonio edificado. El cual se produce al intervenir con toda intención sobre la sustancia física del bien cultural. Esta acción está dada por la reutilización, entendida como una variante de la restauración disciplina con respecto a la cual existen diferencias y concordancias.

La restauración se puede considerar como una acción que busca mantener al monumento estático en el tiempo. Sólo busca la mejoría física del objeto arquitectónico sin causar cambios de uso, pues para una restauración no es relevante el usuario.

Una restauración es puntual, esto quiere decir, que se trabaja con un elemento específico del objeto arquitectónico. Esta actividad debe saber más y más sobre un punto específico del edificio. Podría decirse que es una actividad centrada en el objeto antes que en el sujeto.

Por el contrario, la reutilización se centra en los usuarios y desarrolla una visión mucho más amplia y general del monumento y su entorno urbano. Esto no significa que menosprecie a los inmuebles históricos, simplemente se trata de una cuestión de énfasis en la que la materia se supedita a las necesidades humanas, y todas las estructuras preexistentes

adquieren un valor que además de ser histórico es utilitario, social, económico y medioambiental.

Para Juan Luis de las Rivas, hablar de reutilización "... significa introducir una preocupación más amplia que la de la conservación, una preocupación que engloba a ésta y se sitúa desde una perspectiva, como ya se ha señalado, urbanística: que es capaz de abordar el problema de la conservación en todas sus escalas y derivaciones, al considerar desde la ciudad el valor de lo existente construido"⁷⁸.

La reutilización como ya se dijo, es una variante de la restauración convencional, una forma más de lograr la salvaguarda del patrimonio edificado. Parte de su diferencia se genera desde el momento mismo de la elaboración del programa arquitectónico; es en ese momento que se contempla al usuario, se designa el nuevo uso que se dará al monumento o la actualización del uso existente, el papel que debe tomar el inmueble patrimonial dentro de su estructura urbana y social, además de llevar implícito el tema de la conservación. Como resultado busca

⁷⁸ Juan Luis de las Rivas, La reutilización del espacio. Sobre las condiciones del proyecto en la ciudad histórica, artículo en Restauración arquitectónica II, Universidad de Valladolid, Valladolid, 1998, p 218.



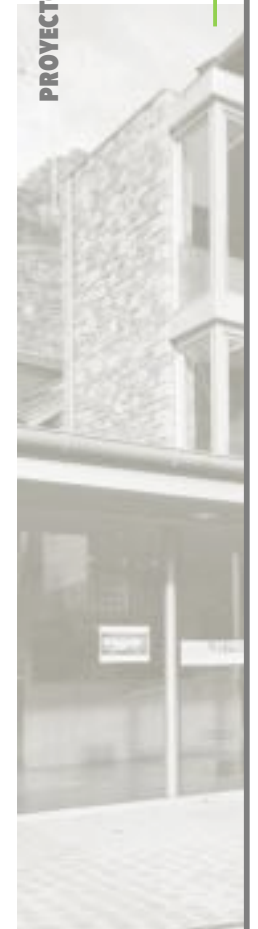
PROYECTO DE REUTILIZACIÓN EN EL
EX CONVENTO DE
SAN BERNARDINO
DE SIENA

llegar a una intervención que dé "...una solución de *continuidad histórica* y una funcionalidad acorde a un *sentido del presente*"⁷⁹.

Es por ello que la reutilización mantiene al monumento activo, provocando su metamorfosis pero respetando sus valores⁸⁰. El arquitecto debe entender el papel que juega el bien cultural en su sociedad y las carencias de éste que, sumado al avance tecnológico de la época y el bagaje teórico que tenga el arquitecto, marcarán los límites en que se desarrolle la intervención de reutilización.

⁷⁹ Ibid., 1998, p 39

⁸⁰ Antón Capitel, *Metamorfosis de monumentos y teorías de la restauración*, Alianza Forma, Madrid, 1988



4

CAPÍTULO CUATRO

CAPÍTULO CUATRO

Centro de Interpretación del Patrimonio Xochimilca

4.1 Criterios de intervención

Como punto de arranque se buscan los aspectos que se consideran básicos a fin de establecer las cuestiones esenciales que garanticen la defensa del conjunto conventual. Los siguientes criterios son descritos con un nivel de generalidad suficiente para un adecuado seguimiento y conservación del inmueble.

1. El conjunto conventual al tener declaratoria como monumento histórico y tener origen en el siglo XVI, posee un gran valor histórico que está en función del contexto socioeconómico de Xochimilco y del significado colectivo que le otorga la sociedad como elemento emblemático de una época.

Se deberían hacer trabajos de mantenimiento y conservación preventivos, para disminuir los deterioros en la materialidad del monumento; éstos se deberían de llevar a cabo de forma consecutiva y de manera global.

2. Los cambios que ha experimentado el ex convento de San Bernardino son huellas que imprimieron en diferentes momentos

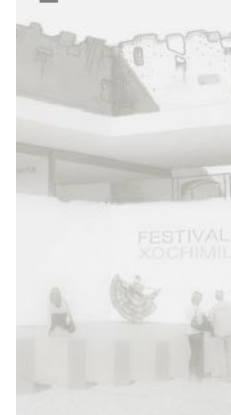
los personajes y acontecimientos vinculados a su uso, por lo que se deben hacer evidentes y poner en valor. Se busca evitar que los agregados a realizar en el proyecto, afecten a las estructuras preexistentes. Los cambios y permanencias que ha tenido el conjunto conventual han sido parte fundamental en la vida del mismo. Es por esto que todas las etapas constructivas que ha tenido el edificio se respetarán al máximo, es decir, la historicidad del monumento pesará más que cualquier intervención.

Con respecto a este tema, Brandi resalta la importancia del respeto a "...toda manifestación posterior, toda huella del transcurso del tiempo y la pátina, abarcando incluso la última restauración, entendida ésta como una nueva aportación, un cambio o un dato más aportado a la fábrica..."⁸¹. Sin embargo no es conveniente ni posible conservar todo, por lo que se podrán retirar algunas ampliaciones y remodelaciones que afectan y demeritan los valores de autenticidad del inmueble.

Como menciona Terán Bonilla:

El respeto a la historicidad del inmueble se refiere a que se deben respetar las distintas etapas históricas constructivas del edificio, sus espacios originales así como las

⁸¹ Cesare Brandi, *Teoría de la Restauración*, Alianza Editorial, Madrid, 1988.



ampliaciones, remodelaciones de importancia, mismas que no impliquen una afectación que vaya en detrimento del inmueble ...⁸²

Las liberaciones de los elementos preexistentes, buscarán mejorar las condiciones de higiene, seguridad y valorización del inmueble.

3. La masividad que presentan los materiales de construcción originales son huella de la trayectoria del inmueble desde antes de la llegada de los españoles y su uso como medio para la imposición de la religión católica. Si los trabajos en la sustitución de materiales se realizaran con estudios previos, se tomarían en cuenta los beneficios y daños que le causarían al inmueble que a la fecha no han sido resueltos.

4. Los vestigios y estudios donde mencionan la existencia de un segundo claustro, se tomarán en consideración para que la nueva arquitectura se integre a los elementos preexistentes.

5. La diferencia de estilo entre lo nuevo y lo viejo⁸³, como menciona Camilo Boito en sus sugerencias para evidenciar el carácter actual de las nuevas adiciones, harán que el proyecto

⁸² José Antonio Terán Bonilla, *Consideraciones que deben tenerse en cuenta para la restauración arquitectónica* en http://www.dibam.cl/dinamicas/DocAdjunto_631.pdf, 04 de Agosto del 2012, 10:35 pm.

⁸³ Ignacio González-Varas, *Conservación de bienes culturales, teoría, historia, principios y normas*, Cátedra, Madrid, 1999.

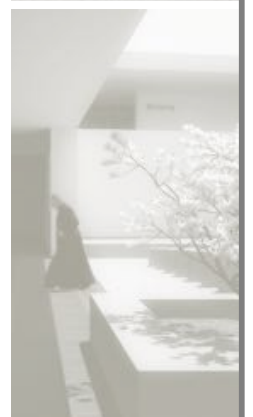
descarte las falsificaciones históricas. “La obra nueva debe ser claramente identificable como tal”.⁸⁴

6. El conjunto conventual debería aprovechar su privilegiada ubicación en el centro histórico de Xochimilco para que hayan actividades de interacción y recreación comunes para los diecisiete barrios, así habría menos espacios subutilizados y se lograría una mayor afluencia de personas.

7. La escala monumental del templo representa el poder religioso de los españoles sobre los indígenas. Pretendiendo hacer la única historia válida de los europeos, que consideraban a los indios inferiores.⁸⁵ A pesar de esto, al transcurrir los años, esta monumentalidad y significado cultural para los actuales habitantes de Xochimilco se ha ido perdiendo. El conjunto conventual ha permanecido a pesar de tantos cambios en la estructura urbana y social de Xochimilco, pero cada vez se está demeritando su valor y significado.

⁸⁴ Artículo número 22, Carta de Burra 1999, consulta en: http://www.international.icomos.org/charters/burra1999_spa.pdf, 23 de Septiembre del 2012, 2:27pm.

⁸⁵ Enrique Florescano, *El patrimonio cultural de México*, fondo de cultura económica, 1993, p.22.



El proyecto de reutilización propone integrar una arquitectura a una escala menor donde se alberguen distintas actividades culturales. El contraste y diferenciación entre los dos edificios, permitirá destacar la monumentalidad del edificio preexistente y lo enriquecerá con nuevos valores.

8. La concepción de San Bernardino de Siena y su estrecha relación con la construcción de las diecisiete capillas de barrio ha sido pieza clave en la reunión y organización de actividades de los barrios a lo largo de su historia. Por tal motivo, se tratará de revivir las artes y oficios que alguna vez tuvieron gran auge en los barrios. El conjunto conventual albergará un Centro de Interpretación del Patrimonio Xochimilca donde cada barrio dé a conocer sus tradiciones y costumbres más representativas. Habrá talleres y exposiciones para transmitir, difundir e interpretar el patrimonio de Xochimilco. Con esto los habitantes y visitantes de Xochimilco se sentirán atraídos por las nuevas actividades y habrá un mejor cuidado hacia el inmueble.

Entre las acciones puntuales que se deberán realizar en el proyecto de reutilización, y tomando en cuenta lo que dice la Carta de Venecia con respecto a las acciones donde se apoya la restauración, se propone hacer lo siguiente:

Se liberará el muro original localizado en el patio Sur que actualmente se encuentra invadido por construcciones como baños y aulas de catecismo que deterioran al monumento tanto física como espacialmente.

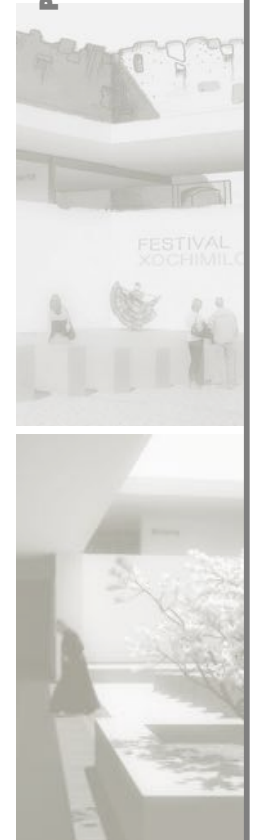
Se liberarán las crujiás Este del segundo piso del claustro, ya que afectan al monumento funcional y estéticamente.

Se consolidarán los muros y cualquier elemento estructural que presente un deficiente trabajo estructural.

Se consolidarán los recubrimientos que muestran desprendimiento de los muros.

Dada la continuidad de uso del conjunto conventual que ha sido de vital importancia para mantener al monumento histórico vivo, se propone el ordenamiento de las actividades religiosas para aprovechar mejor todos los espacios del conjunto conventual y un proyecto de obra nueva a fin de lograr que habitantes y visitantes de Xochimilco mantengan una estrecha relación con su vasto patrimonio cultural.

Así mismo se espera fomentar la convivencia y cohesión social entre los diecisiete barrios históricos para una mejor valorización de sus espacios y su herencia cultural.



Finalmente, el mejoramiento de las condiciones del ex convento servirá como detonante del desarrollo urbano de su área de influencia con lo que se elevará la calidad de vida de la comunidad.

4.2 Memoria descriptiva del proyecto

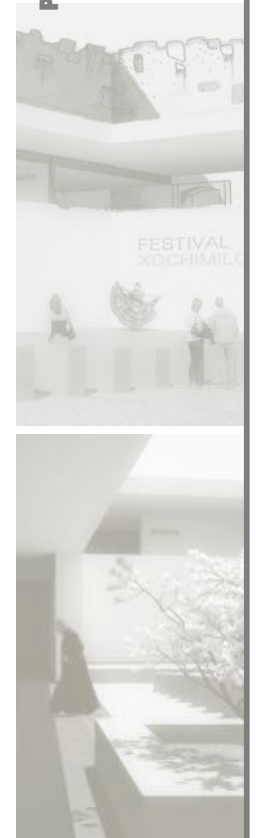
En el campo de la arquitectura, la reutilización se considera una actividad que se desarrolla por sentido común, es decir, se realizan acciones preventivas y de mejoramiento en las condiciones de habitabilidad de cualquier inmueble para lograr un adecuado aprovechamiento de los espacios. Sin embargo no siempre se toman en cuenta los elementos característicos y de valor patrimonial del edificio.

Es por esto que para la realización del presente estudio y con el conocimiento que la maestría plantea; primero que nada se buscan los valores patrimoniales del edificio preexistente para volverlos a potencializar hacia un futuro. Estos valores se podrán jerarquizar con técnicas de construcción modernas, o bien, se pueden conservar características físicas para una mejor lectura del conjunto. Todo esto dependerá de la documentación histórica y técnica que se tenga del edificio.

San Bernardino de Siena es un sitio patrimonial y por tal motivo se deben tomar en cuenta ciertas consideraciones para su intervención. Si bien se pueden integrar nuevas formas, también se puede mejorar la función y apariencia de lo existente.

Por tal motivo, el proyecto de reutilización se desarrollará en tres tipos de intervención; la primera que corresponde a la ordenación de las actividades parroquiales con uso público. Se realizará con la finalidad de mejorar su funcionamiento y habitabilidad, se agregarán servicios sanitarios y un elevador, mismos que deben estar resueltos sin dañar los muros preexistentes; así mismo se mejorarán y resolverán cuestiones de accesibilidad y podrá haber mayor número de usuarios sin sobresaturar sólo un núcleo de servicios.

La segunda intervención es el desarrollo de la nueva propuesta que albergará un Centro de Interpretación del Patrimonio Xochimilca (CIPX), éste se deberá adaptar armónicamente a lo preexistente; se debe distinguir lo nuevo de lo antiguo y si existieran afectaciones por atacar, se deben solucionar para un buen desempeño en el futuro.



Los objetivos del Centro de Interpretación se retoman de los propuestos por ICOMOS⁸⁶:

1. Facilitar la comprensión y valorización del Centro Histórico de Xochimilco.
2. Comunicar el significado a el público en general.
3. Salvaguardar los valores del entorno natural, cultural y social.
4. Respetar la autenticidad protegiendo al patrimonio de interpretaciones inexactas o inapropiadas.
5. Contribuir a la conservación sostenible.
6. Facilitar la participación y la inclusión de diversos grupos sociales de la estructura Xochimilca para la interpretación del patrimonio.

Por su parte el proyecto arquitectónico de intervención pretende dar el protagonismo a la preexistencia. Es a partir de la arquitectura histórica que se ordenarán los nuevos espacios agregados. Los nuevos volúmenes se organizan en tres zonas, vivienda, talleres y espacios comunes.

⁸⁶ Organización de las Naciones Unidas para la Educación la Ciencia y la Cultura (por sus siglas en inglés, UNESCO), Carta ICOMOS para Interpretación de Sitios de Patrimonio Cultural, Québec, 2008.

El Centro de Interpretación se agrupa en torno a un patio central; a modo de un segundo claustro, como en algún tiempo existió; y al no existir datos exactos de su conformación espacial se tiene mayor libertad al proponer su forma. El espacio libre del patio será un espacio de protección para el bien cultural evitando que los nuevos volúmenes agregados se incrusten y obstruyan el convento a la vista del observador.

El concepto del Centro de Interpretación nace a partir de la extensión de dos ejes proyectuales, los cuales están dados por el angosto corredor de acceso al ex convento, que se encuentra sobre la avenida Nuevo León, y una perpendicular al mismo (ver figura 36).



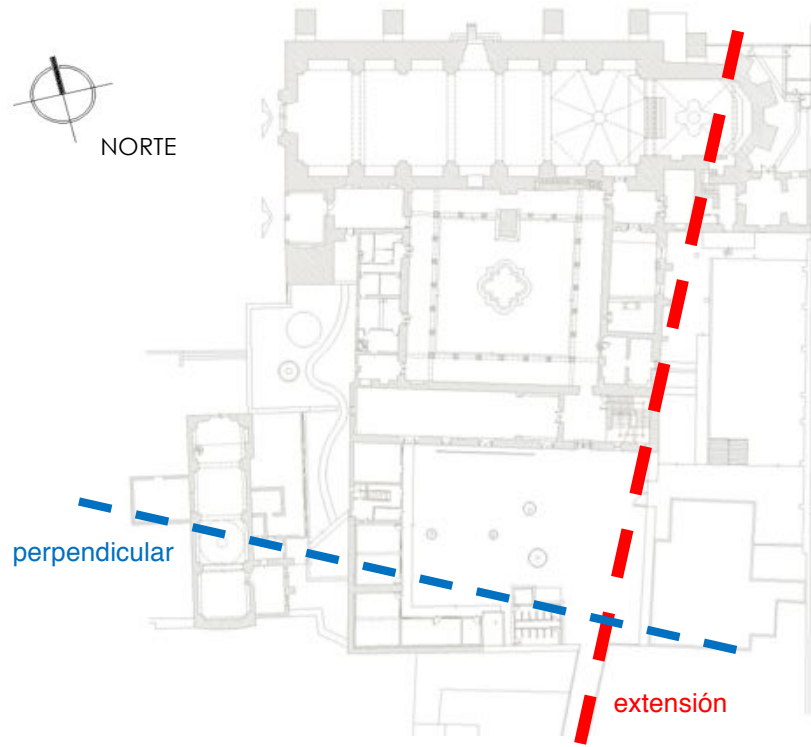


Figura 36. Señalización de ejes de composición para el desarrollo del proyecto.
Fuente: autora.

Es a partir de estos ejes de composición donde se crean diferentes espacios y ambientes para la realización de actividades del Centro de Interpretación.

La tercera y última intervención dará cabida a un proyecto de vivienda parroquial, donde el objetivo principal será que el uso

privado quede fuera del bien patrimonial al igual que el CIPX, éste será un edificio nuevo.

La finalidad de esta reutilización, aunque no significa un cambio de uso radical sino una suma de nuevas actividades, es que sea “útil a la sociedad” y que el monumento se mantenga “vivo” para el goce de las generaciones futuras.

Cuando se habla de mantener al edificio “vivo”, quiere decir que debe tener un carácter contemporáneo y que se identifique con la época actual, ya que el tiempo pasa y las intervenciones, usos y tradiciones están en constante cambio. A la continuidad de usos que a la fecha nos permite reconocer como parte de la historia de San Bernardino, se le tendrán que agregar nuevos usos e intervenciones que agreguen valores a los preexistentes.

Al momento de sumar actividades, como la aportación de un conocimiento más detallado acerca del extenso patrimonio xochimilca y la ordenación de sus espacios, harán que el inmueble se mantenga en continuo y renovado uso. Su conservación, mantenimiento y valoración por parte de la sociedad harán que el monumento permanezca en buenas condiciones por muchos años más.



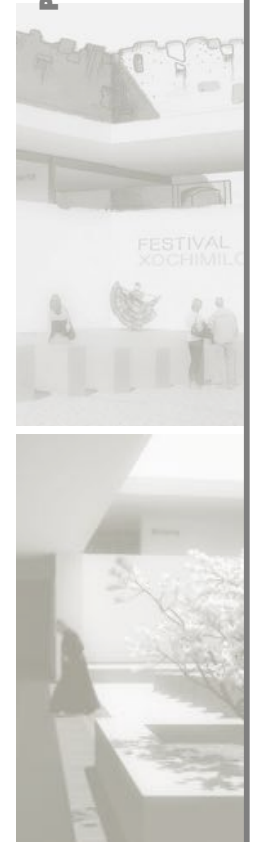
El proyecto será en su mayoría público, ya que se deben utilizar los espacios que a la fecha están en malas condiciones porque se encuentran abandonados, descuidados y cerrados. Muchos de éstos espacios al tener un uso privado se desaprovechan y son zonas que pudieran ser parte de esta cohesión social que se trata de reforzar entre los diecisiete barrios históricos.

- FUNCIONAMIENTO

Con respecto a la ordenación de actividades parroquiales, en la crujía N-O de la planta baja donde actualmente se encuentra la administración y oficinas parroquiales, se tomó la decisión de ampliar las oficinas de los sacerdotes y del ayudante. Los sanitarios se ampliaron y se localizaron en muros nuevos, por lo que la estructura original no se tocara. Se agregó una sala de juntas, la cual es indispensable ya que actualmente no existe un sitio dedicado para la reunión y pláticas entre sacerdotes y párroco. Las oficinas restantes (la de un sacerdote y el párroco) se localizan en la crujía S-E a un costado del oratorio, se ubicaron ahí ya que existe una puerta que comunica este espacio con la parte posterior del convento, que es donde se propone la vivienda parroquial. Arriba de las nuevas oficinas existen áreas muy reducidas. En intervenciones anteriores, se dividió el espacio

con muros nuevos y ángulos de 45° los cuales dificultan y hacen ineficiente el vestíbulo; por lo tanto se propone liberar los muros originales que conforman este espacio y convertirlo en un núcleo de servicios sanitarios, el cual estará claramente separado de la estructura preexistente y dará servicio al conjunto parroquial. Además junto a este núcleo sanitario se propone un diseño nuevo de escalera metálica que estará separada de los muros originales y se agregará un elevador, mismo que mejorará la cuestión de accesibilidad añadiéndole un valor funcional al conjunto. La decisión de demoler la escalera se basó en hipótesis y ejemplos análogos acerca de su ubicación y tipo de construcción de los conventos, los cuales en este caso están claramente mal ubicados y mal solucionados.

En la crujía N-O de la planta alta, arriba de las oficinas, se ubicaban las viviendas de los sacerdotes; ahora se destinarán para tres aulas de catecismo, una zona de lectura y el acervo histórico, éste último actualmente se encuentra en malas condiciones, ya que está en resguardo y con poco mantenimiento; ahora se propone un acervo a disposición del público visitante donde exista un mejor cuidado y responsabilidad social. También existe una bodega y un vestíbulo con zona de



lectura que se comunicará con el edificio nuevo mediante unas escalinatas que dan a la librería y venta de *souvenirs*.

El auditorio ubicado en la crujía Sur de la planta baja cambiará su uso a salón de usos múltiples, ya que por las necesidades actuales éste así se utiliza y no como auditorio ya que no cumple con las características específicas para una buena acústica ni visuales adecuadas. Por lo tanto este gran espacio con un área de aproximadamente 197.00 m² se ocupará para diversas actividades como pláticas, reuniones, clases de catecismo o alguna otra actividad relacionada con el centro de interpretación del patrimonio.

El cuarto *caritas* y el salón grupal ubicados arriba del salón de usos múltiples serán espacios donde también se puedan dar clases de catecismo o alguna otra plática.

Actualmente los sacerdotes que habitan el conjunto conventual son dos y en ocasiones reciben visitantes de otros estados. Todos ellos viven, como se mencionó anteriormente, en la crujía N-O de la planta alta.

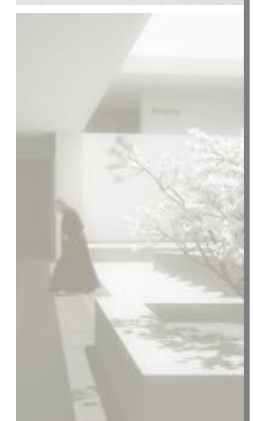
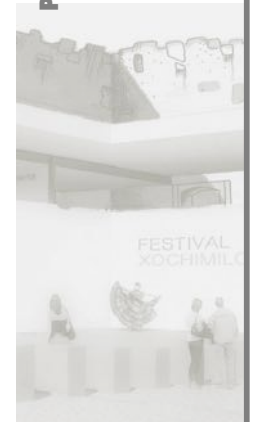
Con la ordenación de actividades dando una mejor respuesta a la funcionalidad del conjunto, se propone un proyecto de vivienda parroquial que se aparte de las actividades públicas, es decir, ubicarla en la parte N-E del conjunto. Ahí se encuentra una

cancha de basquetbol que en su mayor parte de los días se mantiene cerrada, es un espacio subutilizado que sirve como bodega de elementos decorativos de la parroquia o para almacenar materiales de construcción.

La vivienda parroquial tendrá los siguientes espacios: estancia, comedor, cocina, patio de servicio, dos recamaras para sacerdotes visitantes, dos recamaras para los sacerdotes de planta, tres baños y medio, estudio y sala de lectura.

También tendrá una capilla que se ubicará arriba de la sacristía, ya que este espacio actualmente está ocupado por un cuarto hecho de tabique y techo de lámina. Ahora se propone utilizar este espacio para que funcione como capilla de los sacerdotes, tendrá una cubierta ligera, tipo velaria, misma que no sobresaldrá de la altura de la parroquia.

Por último, el edificio nuevo que albergará al centro de interpretación se ubicará donde alguna vez fue construido un segundo claustro que actualmente es un espacio utilizado como estacionamiento público, aulas de catecismo, baños públicos y la octava vicaría. La construcción de la vicaría se propone reubicarla fuera del conjunto conventual y fuera del polígono de actuación del proyecto urbano, ya que ésta no se encarga de



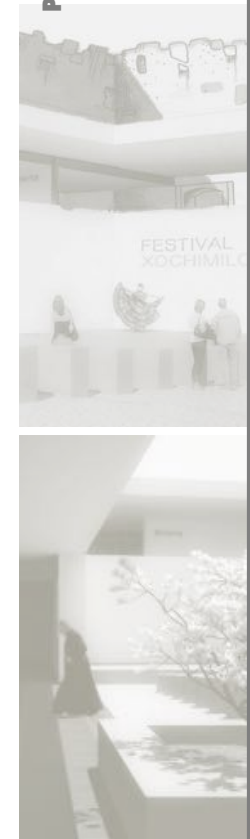
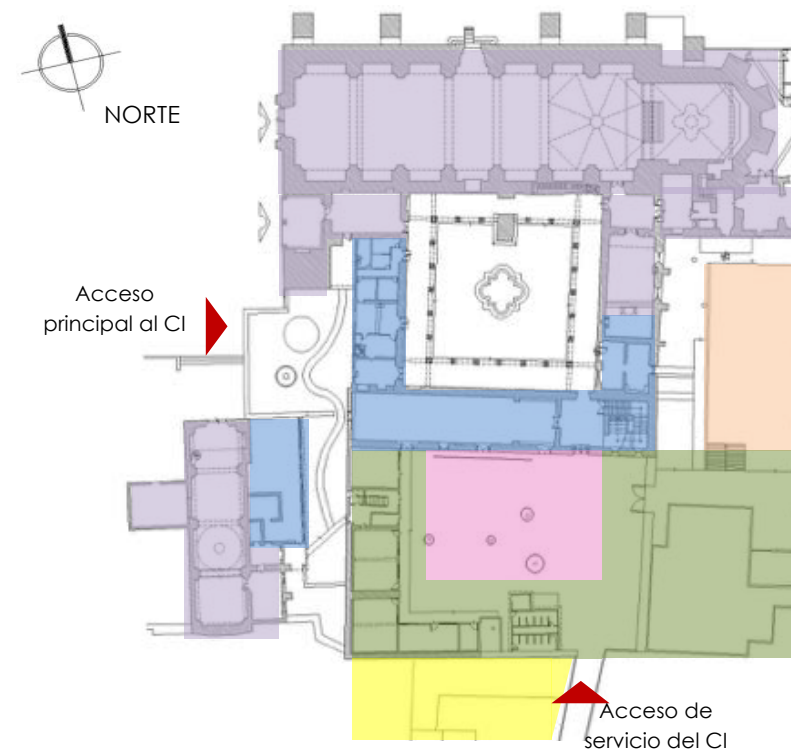
funciones propias del ex convento, tiene en su control una sección más amplia de las prácticas religiosas de Xochimilco. Este gran espacio al quedar libre de las construcciones que, a mi parecer, demeritan los valores patrimoniales del ex convento, tendrá la capacidad de instalar una construcción nueva. Se liberarán los muros preexistentes con la finalidad de lucirlos como parte del centro de interpretación, donde la nueva arquitectura se integre de manera armónica a estos elementos y a su vez nos sirvan de escenario para realizar actividades culturales y de recreación.

Debido a los requerimientos de estacionamiento del nuevo edificio, se propone comprar los predios de propiedad privada ubicados al Sur del ex convento para desarrollar un estacionamiento público. Estos predios se encuentran ocupados por construcciones de vivienda y comercio en planta baja, mismos que hasta la fecha han obstruido la vista del muro preexistente que confinaba al segundo claustro.

Estas tres propuestas de intervención (ordenación de las actividades parroquiales, la vivienda parroquial y el centro de interpretación) se desarrollarán independientemente de las

actividades religiosas que se practican hasta la fecha en la parroquia y la capilla de la tercera orden; estas al igual que la portería, el baptisterio, el oratorio, la antesacristía y la sacristía no se tocarán en este proyecto ya que sus funciones se practican de manera satisfactoria. Lo que faltaría para una mejor conservación de estos espacios tendrían que ser trabajos de mantenimiento.

El proyecto de reutilización tendrá la siguiente zonificación:



- Elementos que no se tocarán en el proyecto
- Ordenación de actividades parroquiales
- Vivienda parroquial
- Centro de interpretación CI
- Estacionamiento público
- Foro al aire libre

- INSTALACIONES

El monumento histórico tiene instalaciones que no son suficientes para las actividades que en él se realizan; como la iluminación en las oficinas parroquiales es ineficiente y en general no presenta una solución adecuada ni diseñada para los espacios tan extensos.

Todas las instalaciones propuestas en el monumento deberán ir aparentes, para que no se perfore ningún muro, para que sean registrables y para que se note que es una intervención nueva.

Las instalaciones de aguas negras tendrán lugar en un ducto cerca del núcleo de sanitarios; a pesar de estar en el segundo nivel las perforaciones que se hagan en el entrepiso no tendrán problemas ya que este entrepiso es de concreto. Para la vivienda parroquial y el centro de interpretación, las instalaciones irán ocultas.

- CIMENTACIÓN

Xochimilco es una zona de origen lacustre correspondiente al antiguo vaso del lago de Xochimilco, por lo tanto el manto freático se encuentra muy cercano al nivel 0.00 de desplante de las construcciones. Ante esto se tomó la decisión de elaborar losas de cimentación para cargar al edificio nuevo.

- ESTRUCTURA

La estructura de los edificios nuevos será a base de marcos rígidos de acero estructural y muros de piedra, tipo laja. Los tableros más desfavorables son de 8.50m x 7.00m, por lo que las columnas son PTR de 8" x 8" , trabes tipo "IPR" de 12" x 12" y largueros "IPR" de 12" x 4" a cada 2.13m a ejes para recibir a la lámina galvanizada losacero calibre 24 de .95 mm de espesor y encima la capa de compresión de 5 cm de espesor armada con malla electrosoldada de 6-6 / 10-10.

- FACHADAS

Cada una de las tres fachadas a realizar se van a intervenir de manera diferente; por ejemplo la fachada Sur, que da hacia el foro al aire libre, tiene múltiples vanos los cuales funcionan como puertas y ventanas, ninguno de los vanos son iguales; por lo que



se tendrá que buscar la integración de éstos elementos unificando color o textura. Se integrará un rodapié de 1.5 m a partir del piso terminado con piedra laja regular color gris, para que tenga uniformidad con los muros divisorios que tendrá el centro de interpretación.

La otra fachada Sur que se ubica entre el estacionamiento y el centro de interpretación mantiene un muro original, que sirvió para confinar el segundo claustro que en algún tiempo hubo. Actualmente este muro está invadido por viviendas de propiedad privada y no tiene la jerarquía ni la presencia de su monumentalidad. Para poder ver la totalidad del muro se propone la liberación del mismo por medio de la compra de los predios inmediatos (tienda de materiales de construcción y dos viviendas de propiedad privada), esto con el fin de proporcionar un tercer acceso al conjunto y brindar servicio de estacionamiento al público; además el muro será escenario para exposiciones temporales que habrá en el centro de interpretación. Este nuevo edificio estará totalmente despegado del monumento histórico, su fachada será de cristal y una segunda piel a base de placas de acero oxidado ranurado.

En la tercer fachada ubicada al N-O del conjunto, y con los datos obtenidos en los levantamientos se identifica que el muro es más

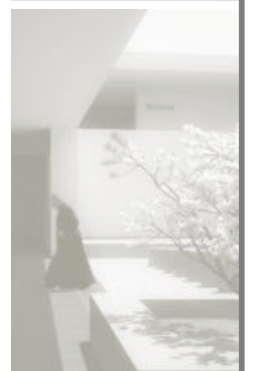
delgado y las proporciones de los vanos son discordantes a los del muro original, por lo que se decidió unificar la fachada y realizarla como la fachada sur, con una segunda piel.

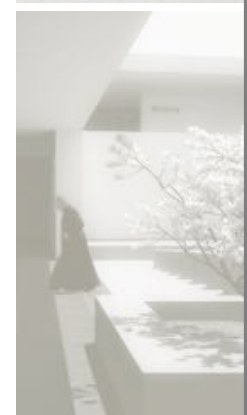
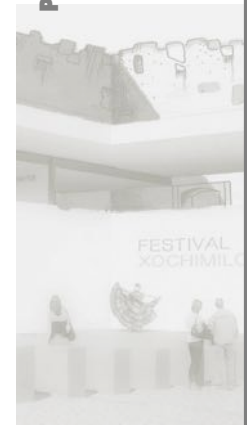


4.3 Listado de espacios y análisis de áreas (programa arquitectónico)

CENTRO DE INTERPRETACION DEL PATRIMONIO XOCHIMILCA					
Total : 2,141.40 m²					
ÁREAS EXTERIORES					
Usuarios	Actividad	Espacio	Mobiliario	Instalación	M ²
30 Visitantes	Estacionarse	30 cajones de estacionamiento (28 caj. grandes, 2 caj. para discapacitados)	Espacio libre	Eléctrica	374.00
97 Visitantes	Exposiciones Eventos Pláticas Descansar	FORO AL AIRE LIBRE	1 escenario xx gradas		100.00
Subtotal:					474.00

ÁREA DE ADMINISTRACIÓN					
Total: 55.00 m²					
ZONA PRIVADA					
Usuarios	Actividad	Espacio	Mobiliario	Instalación	M ²
1 Director	Coordinar el CDPX	OFICINA DEL DIRECTOR	1 escritorio con 3 sillas 1 archivero 1 librero	Eléctrica	8.00
1 Director	Necesidades fisiológicas	SANITARIO	1 wc 1 lavabo	Eléctrica Hidráulica Sanitaria	3.00
1 Subdirector	Apoyo en la dirección del centro	OFICINA DEL SUBDIRECTOR	1 escritorio con 3 sillas 1 archivero 1 librero	Eléctrica	8.00
1 Director 9 empleados	Juntas	SALA DE JUNTAS	1 mesa p/10 personas 1 mueble para guardado 1 pantalla de proyección	Eléctrica	15.00
2 Secretarías	Apoyo en la admn. del CDPX	RECEPCIÓN	1 barra 2 escritorios 2 sillas 2 archiveros	Eléctrica y contra incendios	8.40
2 Secretaria 1 Trabajador	Necesidades fisiológicas	SANITARIO	1 wc 2 lavabos	Eléctrica Hidráulica Sanitaria	4.00
Subtotal:					46.40
ZONA PÚBLICA					
Usuarios	Actividad	Espacio	Mobiliario	Instalación	M ²
6 Visitantes	Esperar Descansar	SALA DE ESPERA	2 sillones 1 mesa de centro	Eléctrica	8.60
Subtotal:					8.60





<p style="text-align: center;">ÁREA CULTURAL</p> <p style="text-align: right;">Total: 1,459.00m²</p>					
ZONA PÚBLICA					
Usuarios	Actividad	Espacio	Mobiliario	Instalación	M ²
1 Trabajador	Vender boletos de entrada a diferentes actividades	TAQUILLA	1 barra con guardado 1 silla	Eléctrica y contra incendios	2.00
5 Visitantes	Dar información de las visitas y del sitio	VISITAS GUIADAS E INF. TURÍSTICA	1 barra 1 archivero 3 sillas	Eléctrica	4.00
1 Encargado 1 Ayudante 10 Visitantes	Leer Informarse Conocer	CENTRO DE DOCUMENTACIÓN	10 estantes 9 mesas 9 sillas	Eléctrica Hidráulica Sanitaria	46.00
2 Encargado 80 Visitantes	Exponer trabajos Juntas Pláticas Eventos	2 SALONES DE EXPOSICION		Eléctrica y contra incendios	400.00 200.00 c/u
2 Encargados	Guardar material de las exposiciones	BODEGA	Espacio libre	Eléctrica	30.00
1 Maestro 20 Visitantes	Realizar trabajos artesanales	1 TALLER	1 lavabo 1 estufa 20 mesas de trabajo con banco	Eléctrica Hidráulica Sanitaria y contra incendios	90.00
4 Maestro 80 Visitantes	Realizar trabajos artesanales	4 TALLERES	Espacio libre	Eléctrica Hidráulica Sanitaria y contra incendios	360.00 90.00 c/u
5 Maestro 80 Visitantes	Realizar trabajos artesanales	5 TALLERES	Espacio libre	Eléctrica Hidráulica Sanitaria y contra incendios	300.00 60.00 c/u

2 Encargados	Guardar material de los talleres	BODEGA	Espacio libre	Eléctrica	30.00
2 Encargados 105 Visitantes	Exponer trabajos Juntas Pláticas Eventos	SALÓN DE USOS MÚLTIPLES (auditorio)	Espacio libre	Eléctrica	197.00
Subtotal: 1459.00					

<p style="text-align: center;">ÁREA COMERCIAL</p> <p style="text-align: right;">Total: 89.00 m²</p>					
ZONA PÚBLICA					
Usuarios	Actividad	Espacio	Mobiliario	Instalación	M ²
1 Trabajador 10 Visitantes	Venta y publicación de revistas y artículos del CDPX	LIBRERÍA	1 barra con guardado 2 sillas 2 estantes 1 mesa 1 repisa	Eléctrica y contra incendios	50.00
14 Visitantes	Comer	CAFETERÍA	1 barra 3 mesas 12 sillas 1 lavadero 1 estufa 1 refrigerador 1 mesa de trabajo	Eléctrica Hidráulica	30.00
Subtotal: 80.00					

ZONA PRIVADA					
Usuarios	Actividad	Espacio	Mobiliario	Instalación	M ²
1 Trabajador	Guardar alimentos	BODEGA	2 repisas	Eléctrica	9.00
Subtotal: 9.00					

ÁREA DE SERVICIOS

Total: 54.40 m²

ZONA PÚBLICA

Usuarios	Actividad	Espacio	Mobiliario	Instalación	M ²
5 visitantes	Necesidades fisiológicas	SANITARIOS MUJERES	4 lavabos 1 lavabo p/discapitados 4 wc 1 wc p/discapitados	Eléctrica Hidráulica Sanitaria	15.40
5 visitantes	Necesidades fisiológicas	SANITARIOS HOMBRES	4 lavabos 1 lavabo p/discapitados 1 wc 1 wc p/discapitados 3 mingitorios	Eléctrica Hidráulica Sanitaria	13.00
Subtotal:					28.40

ZONA PRIVADA

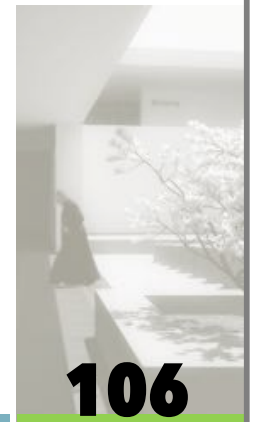
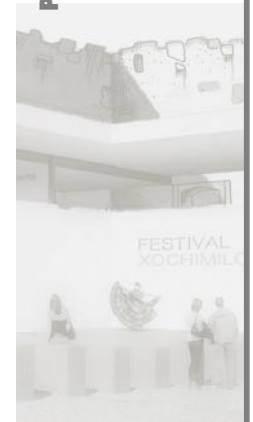
Usuarios	Actividad	Espacio	Mobiliario	Instalación	M ²
1 Trabajador	Arreglo de material	TALLERES DE MANTENIMIENTO	1 mesa de trabajo	Eléctrica	16.00
1 Trabajador	Almacenar y separar basura	CUARTO DE BASURA	Espacio libre	Eléctrica	4.00
1 Trabajador	Guardar material de limpieza	BODEGA E INTENDENCIA	1 lavabo	Eléctrica Hidráulica	6.00
Subtotal:					26.00

ÁREA COMPLEMENTARIA

Total: 10.00 m²

ZONA PRIVADA

Usuarios	Actividad	Espacio	Mobiliario	Instalación	M ²
1 Trabajador	Alimentar de energía eléctrica al conjunto	SUBESTACIÓN ELÉCTRICA	--	Eléctrica	10.00



4.1 Proyecto arquitectónico

- Perspectivas



Foro al aire libre



Foro al aire libre



Exposiciones temporales

PROYECTO DE REUTILIZACIÓN EN EL
EX CONVENTO DE
SAN BERNARDINO
DE SIENA



5

CAPÍTULO CINCO

CAPÍTULO CINCO

Conjunto parroquial

5.1 Criterios de intervención

El convento tiene una carga histórica y cultural que lo identifica como único; es en torno a San Bernardino de Siena que gira la historia de Xochimilco desde la época colonial hasta nuestros días. Su templo fue el punto de referencia para la ubicación y edificación de las 17 capillas de barrio. La iglesia sirvió como centro de cohesión e identidad social, fue un espacio de reunión de españoles, indígenas y los primeros mestizos.

Por lo anterior San Bernardino de Siena es parte fundamental de la identidad del pueblo xochimilca, ello le dio los méritos para estar considerado dentro del polígono de la Zona de Monumentos Históricos así como el polígono del Patrimonio Cultural de la Humanidad.

Entre las características que hacen único al objeto patrimonial están, como se ha mencionado, la ubicación estratégica al

centro de Xochimilco, la escala monumental que tiene tanto en su terreno como en la construcción, lo que lo hace resaltar del contexto.

Al interior del terreno encontramos un área descubierta (atrio) de grandes dimensiones que contrasta con la carencia de áreas verdes al interior de los barrios. En el edificio existe un claustro y en algún periodo de su historia existió un segundo claustro. Los elementos que conforman al edificio, los muros de carga, son de amplio espesor, por lo cual es un edificio masivo. A lo anterior se suma la gran altura de los espacios, manteniéndolos frescos aun en temporadas de calor. Es un monumento que se encuentra en uso y ello ha servido para su conservación.

En la actualidad, el convento de Xochimilco es un monumento que presenta un proceso de deterioro en constante aumento, debido a varios factores; entre ellos está el desarrollo urbano desmedido de la Ciudad de México, que como toda ciudad grande, ejerce presión sobre sus habitantes para transformarlos en una masa cultural homogénea. Otro factor, pero éste al interior del convento, es el uso inadecuado que sus habitantes (sociedad y sacerdotes) hacen del inmueble; el edificio alberga actividades mal distribuidas o en espacios inadecuados que provocan la

PROYECTO DE REUTILIZACIÓN EN EL
EX CONVENTO DE
SAN BERNARDINO
DE SIENA



subutilización del monumento, mientras que otras áreas son acaparadas para uso exclusivo de unos cuantos usuarios; todo se suma a una inadecuada solución arquitectónica que en lugar de resaltar y engrandecer al conjunto conventual, le resta valor y lo deteriora.

Una variable importante que entra en juego es la sociedad. Mientras que el convento es parte importante de la identidad de cada uno de los diecisiete barrios históricos de Xochimilco, en realidad la parroquia es “tierra de nadie”, los habitantes de los barrios no se apropian del convento, no lo sienten suyo; es con ello que se explica que cualquiera de las diecisiete capillas de barrio esté en mejores condiciones que el convento del siglo XVI.

Una forma de frenar el deterioro del convento podría depender de la generación de un proyecto de Conjunto Parroquial que ordene las actividades ya existentes en su interior asociado a un Centro de Interpretación Cultural que proponga espacios para actividades nuevas, útiles a la sociedad del contexto y visitantes en general. Sabemos que algún día se perderá por completo el monumento, pero debemos hacer lo necesario para retrasar lo más que se pueda ese día fatal. La conservación del elemento patrimonial involucra a todos. Por un lado la sociedad debe

habitarlo para que el objeto arquitectónico esté en uso; el párroco y gente de la iglesia deben hacer una adecuada administración del inmueble que propicie la participación ciudadana dentro del edificio. Una variable más, igual de importante, son los profesionales encargados de la conservación del patrimonio, quienes pueden aportar proyectos coherentes, enfocados a la conservación patrimonial. En este caso específico del Convento de San Bernardino, es oportuno el desarrollo de un proyecto de reutilización que genere una propuesta de conservación del inmueble, que identifique y elimine los factores que degradan los valores del monumento.

Un proyecto de este tipo, se puede desarrollar a distintas escalas: arquitectónica, urbana, regional, estatal y mientras más amplio es el campo de acción, más utópico se va convirtiendo el proyecto, hasta llegar su auténtica valoración a nivel mundial, como corresponde a un inmueble inserto en una zona que ha sido declarada Patrimonio de la Humanidad.

La propuesta se debe encargar de identificar en el monumento los valores que la sociedad le asigna, los cuales deben ser resaltados, pues son ellos los que lo hacen único y merecedor a



ser conservado; pero además, la nueva intervención con sus aportaciones debería incrementar esos valores.

Se debe propiciar que los espacios que fueron edificados en otras épocas y en algunas ocasiones para otros usos, la adaptación necesaria deberá brindar confort y seguridad al desarrollo de las nuevas actividades que albergue. Como mencionaba Eugène Viollet-le-Duc: "El mejor medio para conservar un edificio es encontrarle un destino"⁸⁷. La reutilización de un espacio preexistente consiste en realizar en él las adecuaciones necesarias para el desarrollo de las funciones que demandan los usuarios actuales y futuros, ya sea manteniendo su función original o bien, permitiendo la incorporación de una distinta.

El proyecto de reutilización de San Bernardino debe partir de una serie de principios que le den orden en la toma de decisiones:

El valor histórico del convento se debe conservar por ser un monumento con casi 500 años de antigüedad. Dicha carga histórica debe marcar la pauta en la intervención; por tal motivo, se debe entender al edificio como un documento, como decía Camilo Boito⁸⁸. Entonces, la materia física con que está

⁸⁷ Ignacio González-Varas, *Conservación de bienes culturales, teoría, historia, principios y normas*, Cátedra, Madrid, 1999.

⁸⁸ Id.

constituido el inmueble deberá ser respetada al máximo evitando toda reconstrucción, tendrá más valor el material histórico que los nuevos agregados. Se deberá garantizar la permanencia física del monumento para transmitirlo a futuras generaciones.

A lo largo de cinco siglos de existencia del convento, se han agregado etapas constructivas que conforman su historicidad, entendiendo el término como la serie de acontecimientos en el monumento que lo han transformado desde su origen y lo han convertido en lo que es hoy⁸⁹. La nueva intervención pasará a formar parte de la cadena de cambios en el inmueble como un eslabón más. Cabe señalar que la unidad de estilo no es un fin por alcanzar en el proyecto, y no todos los agregados se han de conservar. Terán Bonilla propone que "Para la eliminación de alguna etapa histórica se requiere de una investigación que fundamente los motivos y la decisión de ello..." la investigación deberá demostrar la carencia de valor del elemento a retirar o que éste pone en riesgo la conservación del monumento."⁹⁰

⁸⁹ Cesare Brandi, *Teoría de la restauración*, Alianza forma, Madrid, 1993.

⁹⁰ José Antonio Terán Bonilla, *Consideraciones que deben tenerse en cuenta para la restauración arquitectónica* en http://www.dibam.cl/dinamicas/DocAdjunto_631.pdf, 04 de Agosto del 2012, 11:00 pm.



Se hace necesario generar espacios flexibles, capaces de albergar distintas actividades a fin de lograr una economía en los espacios. El nuevo proyecto de intervención en el convento considera necesaria la ejecución de obra nueva para dar cabida a todas las actividades proyectadas. Será necesario considerar dos líneas de acción en los conceptos, materiales y técnicas a emplear. La primera, referente a los espacios patrimoniales, tendrá una perspectiva conservadora, a fin de mantener la mayor parte de los elementos preexistentes; la segunda, la empleada en la obra nueva, tendrá más libertad. Ambas líneas de acción tendrán cuidado en dar el protagonismo al monumento y deberán identificarse como actuales en su concepción, materiales y técnicas empleadas.

Lo anterior debe tomar en cuenta las ideas que propuso Camilo Boito, quien “Excluye las falsificaciones y evidencia los añadidos, admitiendo la legitimidad de la...” intervención “...contenida dentro de los límites de la estricta conservación”⁹¹. Además se deberán aplicar todas o algunas de los ocho puntos sugeridos por

⁹¹ Ignacio González-Varas, *Conservación de bienes culturales, teoría, historia, principios y normas*, Cátedra, Madrid, 1999.

el teórico para evidenciar el carácter actual de las nuevas adiciones⁹²:

1. Diferencia de estilo entre lo nuevo y lo viejo
2. Diferencia de materiales de fábrica
3. Supresión de siluetas y de ornatos
4. Exposición de los fragmentos antiguos eliminados, en un lugar junto al monumento
5. Incisión de cada fragmento renovado de la fecha de la restauración o de un signo convencional
6. Epígrafe descriptivo inciso en el monumento
7. Descripciones fotográficas de los diversos periodos del trabajo, depositadas en el edificio o lugar próximo al mismo, o bien descripción publicada por escrito
8. Notoriedad

Se propondrá la creación de un expediente técnico que contenga, entre otras cosas, la descripción fotográfica y escrita que menciona Boito. El documento debe abarcar desde la planeación del proyecto, la ejecución del mismo y posteriormente los resultados obtenidos; la intención de generar

⁹² Id.



una acervo de los trabajos de intervención en el país que sirva de consulta y experiencia para otros proyectos de reutilización.

La nueva intervención busca conservar los valores asignados al monumento por la sociedad, además deberá ser capaz de sumar nuevos valores. La nueva intervención pretende tomar un bien cultural en deterioro, restituir sus cualidades para el nuevo uso y finalmente transmitirlo a futuras generaciones mejor de cómo lo recibimos.

En la actualidad gran parte del monumento, a pesar de ser un bien de la nación, es decir, propiedad de todos los mexicanos, tiene un uso privado. El proyecto propone la creación de espacios patrimoniales de uso público para el conocimiento y disfrute de los visitantes. Se debe entregar el uso del monumento a los miembros de la comunidad en que está inmerso y demás visitantes; se debe cambiar en la sociedad la percepción que se tiene del inmueble, poniéndolo al alcance de todos para su uso. La comunidad lo debe sentir suyo para que lo cuide.

Se debe buscar la conservación de la materia física del monumento y también la de los espacios patrimoniales que lo componen, haciendo énfasis en los ambientes que se generan y la percepción que los usuarios tienen de ellos.

En concordancia con los preceptos de la conservación y el sustento teórico del proyecto, los criterios generales para el manejo de las instalaciones con respecto a los recintos patrimoniales se basan en las ideas de: la mínima intervención, la reversibilidad, la notoriedad y la integración armónica.

De este modo se propone que las redes de instalaciones necesarias para el funcionamiento confortable de los espacios preexistentes sean instalaciones aparentes, cualidad que permitirá la instalación de los elementos causando la menor alteración física posible en la materia histórica, la fácil inspección, el mantenimiento y la reparación si fuera el caso, de los elementos que componen las distintas redes. El hecho de manejar instalaciones aparentes, permite en algún momento, la posibilidad de la eliminación de las mismas dejando la mínima alteración del espacio.

La disposición de las diversas instalaciones dará la posibilidad de un uso flexible del edificio patrimonial. Ello se logrará dividiendo en grandes zonas el proyecto que a su vez estarán subdivididas. Lo que permitirá interrumpir el suministro de algún espacio sin interferir con el funcionamiento del resto.



Para la integración armónica de las instalaciones se hará uso de nuevos elementos constructivos agregados, que de manera estética, por medio de las cualidades de la forma: dimensión, material, color y textura, se integren a los espacios históricos permitiendo ocultar, de la vista del usuario, los elementos que componen las redes.

Para la instalación hidrosanitaria, el suministro de agua al interior del edificio será captado por una conexión a la red de agua potable delegacional. El suministro se conducirá al cuadro de la instalación formado por el medidor de consumo, llave de paso y llave de nariz; conectados en ese orden. La tubería llevará el agua hacia el tanque de almacenamiento (cisterna).

Se construirá un depósito de agua con piso, muros y losa de concreto armado; su capacidad será de 20,000 lt, el equivalente a dos carros pipa. El espacio de almacenaje contará con equipo que incremente la presión del flujo para su mejor funcionamiento.

La red hidráulica contará con cuatro motores y dos tanques hidroneumáticos. Dos motores y un tanque cubrirán la demanda de los muebles sanitarios en general; excepto los wc con fluxómetro, que por su gran consumo de agua en tan poco tiempo, requieren de dos motores, un tanque hidroneumático y

tubería completamente independiente del resto para su buen funcionamiento.

Se decide emplear 2 motores para cada red de tubería, cubriéndose las necesidades de presión con tan solo uno de ellos. De este modo se tendrá un motor trabajando y otro de reserva. Se programarán de modo que trabajen de manera alternada para darles un desgaste equitativo.

El equipo de presión succionará el agua almacenada para distribuirla hacia los muebles sanitarios y tomas de agua en general. El agua se conducirá hacia las salidas que demanden el consumo por medio de válvulas *check* que darán la dirección correcta al líquido.

El agua enviada a los diversos espacios que la requieren se conducirá por un ramal principal, del cual se desprenderán ramales menores dirigidos a distintas zonas del inmueble. La tubería estará enterrada por debajo del nivel de piso del edificio y protegida por material aislante. Al comienzo de cada ramal menor se dispondrá de una llave de paso que permita interrumpir el suministro de agua en las distintas zonas del inmueble, sin afectar al resto; con ello se busca conseguir una flexibilidad adecuada en el uso de la instalación hidráulica.



Cada vez que un ramal menor llegue a un espacio de distribución se instalará una llave de paso. Lo que permitirá interrumpir el suministro. Después de esta válvula de corte, la tubería se ramificará con tuberías aún menores que conducirán el agua hasta cada uno de los muebles sanitarios. Antes de conectar con el mueble sanitario deberá existir una llave de paso que permita cortar el suministro si en algún momento es requerido debido a una reparación. Ésta última tubería en los espacios patrimoniales se ubicará en los muros agregados y será externa para su fácil accesibilidad y mantenimiento.

En cuanto a las aguas negras y grises; éstas se conducirán en los espacios históricos por tubería colocada por debajo de las losas de entepiso, ocultas a la vista con un falso plafón que permita tener acceso a la instalación para su mantenimiento o reparación.

Todos los muebles sanitarios estarán provistos de un cierre hermético en su instalación sanitaria por medio de un sifón. Las tuberías para las bajadas de aguas tanto negras, grises y meteóricas que se encuentren al interior de espacios cerrados, serán de fierro fundido y estarán provistas de dos capas de material plástico, que al igual que el fierro fundido funcione de aislante acústico. Por último, en todas las instalaciones, entre otras

cosas, se debe emplear el material y equipo de primera para obtener el máximo tiempo de vida de la red.

En cuanto a la instalación eléctrica, la acometida alimentará un transformador eléctrico, del cual se tomará la energía eléctrica para llevarla hasta un tablero de distribución principal. De dicho tablero que controlará al edificio en su totalidad, se desprenderán tableros de distribución menores que controlaran el suministro eléctrico por zonas, pudiendo cortar la corriente eléctrica sin afectar otras zonas. Los tableros estarán provistos de interruptores termo magnéticos con la finalidad de evitar el calentamiento excesivo y por lapsos de tiempo prolongado en los aparatos eléctricos que sean conectados; además estos interruptores de corriente evitaran el paso de corrientes mayores a las previstas.

Las pastillas termo magnéticas serán de una capacidad de 20 amperes y de cada una de ellas se desprenderá un circuito eléctrico no mayor a 1600 watts. Los contactos se agruparán por circuitos independientes a los de luminarias. En los sanitarios se emplearán interruptores con sensor de movimiento que propicien el ahorro de energía. En este aspecto las salidas de centro emplearán lámparas ahorradoras de 20 watts.



5.2 Concepto y definición del proyecto

Una vez entendido el valor y significado que representa el conjunto conventual de San Bernardino de Siena para la sociedad y, habiendo analizado la problemática en que se encuentra el bien cultural, la cual repercute en el deterioro progresivo poniendo en riesgo la permanencia del conjunto histórico. Se propone la reutilización del conjunto conventual por medio de una intervención arquitectónica que tenga como objetivos:

- Conservar el bien cultural.
- Poner en valor al monumento.
- Propiciar desarrollo social, económico y ambiental en su contexto.

Para ello, el proyecto de intervención en el conjunto conventual de San Bernardino de Siena contemplará:

- El ordenamiento de las actividades parroquiales
- Una Vivienda Parroquial
- Un Centro de Interpretación del Patrimonio Xochimilca

En el Centro de Interpretación, existen dos conceptos relevantes a desempeñar, la interpretación y la presentación del patrimonio del contexto; refiriéndose la primera, la interpretación, a "...todas las actividades potenciales realizadas para incrementar la conciencia pública y propiciar un mayor conocimiento del sitio de patrimonio cultural"⁹³. Por su parte, la Presentación se define como "...la comunicación planificada del contenido interpretativo con arreglo a la información interpretativa, a la accesibilidad física y a la infraestructura interpretativa en sitios patrimoniales"⁹⁴.

Esto es, que por medio de las actividades del Centro de Interpretación se debe dimensionar y difundir, de manera clara, sencilla, amena y pormenorizada, el significado de los valores del sitio patrimonial al público en general. Éste género de edificio busca, de manera didáctica, crear conocimiento que lleve a la reflexión y conciencia al visitante; que repercuta posteriormente en la conservación del sitio.

⁹³ Organización de las Naciones Unidas para la Educación la Ciencia y la Cultura (por sus siglas en inglés, UNESCO), Carta ICOMOS para Interpretación de Sitios de Patrimonio Cultural, Québec, 2008, p 2.

⁹⁴ Id.

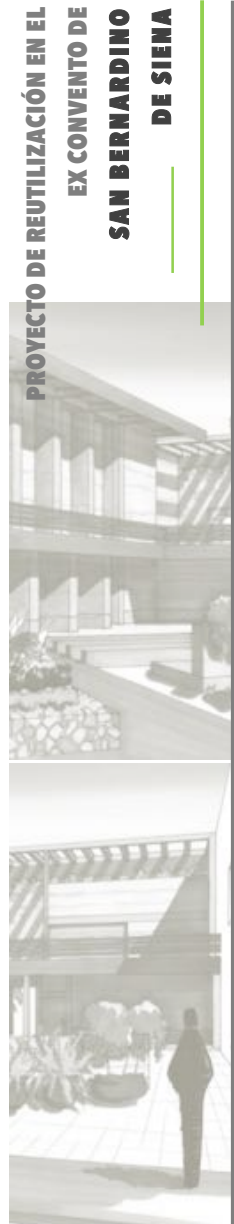


Por lo anterior estos centros juegan un papel muy importante en la conservación, estudio y difusión del patrimonio. Cabe señalar que el visitante no sólo debe permanecer en el Centro de Interpretación, sino que éste debe despertar la inquietud del visitante por salir a visitar todo lo que se le ha mostrado.

En cuanto a la vivienda parroquial, ésta debe ser una zona aislada, sin acceso para los visitantes. Lo anterior es para brindar a los espacios habitacionales toda la seguridad y tranquilidad que requieren, logrando el grado de confort necesario para su buen funcionamiento.

5.3 Listado de espacios y análisis de áreas (programa arquitectónico)

ACTIVIDADES PARROQUIALES					
					Total: 1,038.50 m²
ZONA PÚBLICA					
Usuarios	Actividad	Espacio	Mobiliario	Instalación	M²
50 Visitantes 1 sacerdote 2 ayudantes	Retiros Pláticas	SALÓN GRUPAL	53 sillas 5 mesas 1 pantalla de proyección	Eléctrica	73.55
25 Visitantes 1 sacerdote 2 ayudantes	Servicio a la comunidad	CUARTO CÁRITAS	28 sillas 3 mesas 1 pantalla de proyección	Eléctrica	41.35
200 Espectadores 2 Sacerdotes 2 Ayudantes	Exposiciones Pláticas	AUDITORIO	2 mesas 204 sillas 1 pantalla de proyección	Eléctrica	183.90
270 Alumnos 27 Catequistas	Clases	9 AULAS DE CATECISMO	33 sillas 1 escritorio	Eléctrica	274.75
2 Vendedores 4 Compradores	Venta de libros y artículos religiosos	LIBRERÍA	1 barra vitrina 4 anaqueles	Eléctrica	5.60
1 Secretaria	Poner y retirar anuncios	ZONA DE ANUNCIOS	1 pizarrón	Eléctrica	2.40
Subtotal:					581.55
ZONA DE SERVICIOS					

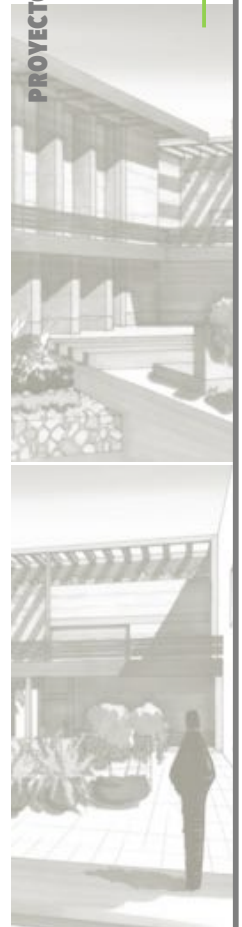


PROYECTO DE REUTILIZACIÓN EN EL
 EX CONVENTO DE
SAN BERNARDINO
 DE SIENA

Usuarios	Actividad	Espacio	Mobiliario	Instalación	M ²
5 visitantes	Necesidades fisiológicas	SANITARIOS MUJERES	4 lavabos 1 lavabo para discapacitados 4 wc 1 wc para discapacitados	Eléctrica Hidráulica Sanitaria	15.40
5 visitantes	Necesidades fisiológicas	SANITARIOS HOMBRES	4 lavabos 1 lavabo para discapacitados 1 wc 1 vv para discapacitados 3 mingitorios	Eléctrica Hidráulica Sanitaria	13.00
1 Trabajador	Guardado de herramientas y equipo	BODEGA DE MANTENIMIENTO	3 anaqueles	Eléctrica	4.00
2 Empleados	Trabajos de mantenimiento	TALLER DE MANTENIMIENTO	1 mesa de trabajo 1 anaquel	Eléctrica Hidráulica Sanitaria	9.00
12 visitantes	Estacionarse	ESTACIONAMIENTO	11 cajones 1 cajones para discapacitados	Eléctrica	332.20
Subtotal: 373.60					

ZONA DE OFICINAS					
Usuarios	Actividad	Espacio	Mobiliario	Instalación	M ²
2 Secretarias	Guardado de documentos	ZONA DE ARCHIVO	10 archiveros 10 anaqueles	Eléctrica y contra incendios	15.30
1 Párroco	Coordinar Administrar	OFICINA PARROQUIAL	2 sillones 1 mesa de centro 1 escritorio 3 sillas	Eléctrica	9.50
1 Párroco	Necesidades fisiológicas	SANITARIO	1 lavabo 1 WC	Eléctrica Hidráulica Sanitaria	3.00
2 Sacerdotes	Coordinar Administrar	2 OFICINAS	1 escritorio 3 sillas 1 archivero	Eléctrica	8.70
1 Ayudante	Auxiliar las actividades en la coordinación y admon.	OFICINA	1 escritorio 3 silla 1 archivero	Eléctrica	4.35
3 Sacerdotes 27 Catequistas	Juntas	SALA DE JUNTAS	1 mesa p/30 personas 1 mueble para guardado 1 pantalla de proyección	Eléctrica	24.50
Subtotal: 65.35					





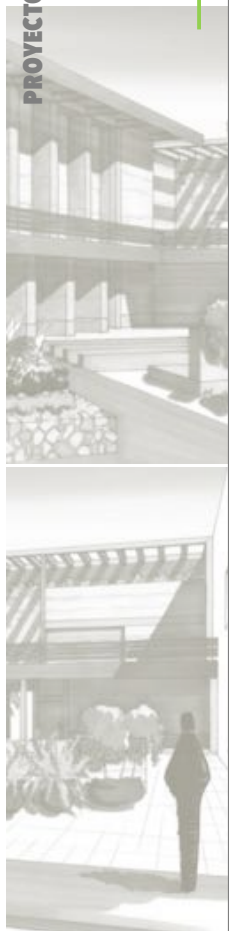
VIVIENDA PARROQUIAL

Total: 163.50 m²

ZONA PRIVADA

Usuarios	Actividad	Espacio	Mobiliario	Instalación	M ²
2 Sacerdotes	Dormir Descansar Leer	2 DORMITORIOS	1 cama matrimonial 1buro 1 tocador 1 sillón 1 closet	Eléctrica	22.40 11.20 c/u
2 Visitantes	Dormir Descansar Leer	2 DORMITORIOS VISITANTES	2 literas individuales 2 sillones 1 tocador 1 mesa de centro 1 closet	Eléctrica	32.40
2 sacerdotes	Necesidades fisiológicas	2 BAÑOS	1 regadera 1 lavabo 1 wc 1 zona de vestidor	Eléctrica Hidráulica Sanitaria	6.90 3.45 c/u
2 Visitantes	Necesidades fisiológicas	BAÑO	1 regadera 1 lavabo 1 wc 1 zona de vestidor	Eléctrica Hidráulica Sanitaria	3.45
Subtotal:					65.15

ZONA DE RECEPCIÓN					
Usuarios	Actividad	Espacio	Mobiliario	Instalación	M ²
2 Secretarias	Apoyo en la administración del convento	RECEPCIÓN	1 barra 2 escritorios 2 sillas 2 archiveros	Eléctrica y contra incendios	8.40
4 Visitantes	Esperar	SALA DE ESPERA	2 sillones 1 mesa de centro	Eléctrica	6.60
1 Secretaria o sacerdote	Necesidades fisiológicas	SANITARIO	1 lavabo 1 wc	Eléctrica Hidráulica Sanitaria	3.00
Subtotal:					18.00



ZONA SOCIAL					
Usuarios	Actividad	Espacio	Mobiliario	Instalación	M ²
5 Usuarios	Estar Ver T. V. Leer Platicar	ESTANCIA	2 sillones dobles 1 sillón individual Mesa de centro 1 vitrina	Eléctrica	9.60
12 Comensales	Comer Platicar	COMEDOR	1 mesa con 12 sillas 1 vitrina	Eléctrica	12.30
5 Usuarios	Necesidades fisiológicas	SANITARIO	1 lavabo 1 wc	Eléctrica Hidráulica Sanitaria	3.00
5 Usuarios	Recreación Meditar	JARDÍN	5 mesa con 5 sillas	Eléctrica Hidráulica	20.00
Subtotal:					44.90

ZONA DE SERVICIO					
Usuarios	Actividad	Espacio	Mobiliario	Instalación	M ²
3 Sacerdotes	Estacionarse	ESTACIONAMIENTO 3 cajones	Espacio libre	Eléctrica	36.00
1 Cocinera	Cocinar Lavar Picar	COCINA	1 estufa 1 refrigerador 1 fregadero doble tarja 1 mesa de preparación 1 alacena	Eléctrica Hidráulica Sanitaria	8.15
1 Lavandera	Lavar Planchar Picar	CUARTO DE SERVICIO	1 lavadero 1 lavadora 1 secadora 1 burro de planchar 1 mesa de trabajo 2 calentadores	Eléctrica Hidráulica Sanitaria	5.30
1 Usuario	Almacenaje de basura	DEPÓSITO DE BASURA	Espacio libre	No requiere	4.00
Subtotal:					53.45

SÍNTESIS DE ÁREAS REQUERIDAS			
ESPACIO	M ² CONSTRUIDOS	M ² LIBRES	M ² TOTALES
Vivienda parroquial	107.50	56.00	163.50
Actividades Parroquiales	706.30	332.20	1038.50
Centro de Interpretación del Patrimonio Xochimilca	1667.40	474.00	2141.40
	2481.20	862.20	3343.40

5.4 Proyecto arquitectónico

- Perspectivas



Talleres



Patio





Claustro



Reflexiones finales

A pesar de la importancia que poseen los monumentos destacados como parte de la historia y como hitos urbanos, muchos de ellos son subutilizados o incluso abandonados debido a que las necesidades que les dieron origen han cambiado radicalmente con el correr de los años.

Este es el caso de muchos ex conventos del siglo XVI de nuestro país, los cuales han sufrido diversas modificaciones formales, funcionales y materiales que pueden incluso atentar contra su estabilidad estructural, además de no permitir una adecuada lectura de su historicidad.

El ex convento de San Bernardino de Siena es emblemático en este sentido debido a que, a pesar de las diversas alteraciones que ha sufrido, mantiene una parte importante de su espacialidad, gracias a la cual es posible desarrollar una propuesta para su rescate y reutilización.

El proyecto de reutilización de San Bernardino de Siena que se planteó en el presente documento es una respuesta al problema de la conservación del monumento histórico pero además busca

repercutir en el mejoramiento de la calidad de vida del habitante del sitio.

La propuesta se desarrolla desde el marco académico donde se apoya el proyecto, a partir del análisis y consideraciones de especialistas que han trabajado temas similares, desde la parte teórica hasta la parte ejecutiva de la obra. Se intenta dar continuidad a esas reflexiones previas de estudiosos en la materia pero siempre aterrizándolas en el caso concreto de Xochimilco.

El proyecto aborda el tema de la conservación del patrimonio edificado desde un enfoque integral, es decir, desde una perspectiva más abarcante de la que en la actualidad se da a la mayoría de los proyectos en México.

El trabajo desarrollado valora al usuario y en su relación con el medio natural y cultural en el que está inmerso el inmueble, a fin de satisfacer de forma plena sus necesidades físicas, sociales, psicológicas y emotivas.

Al tratarse de una propuesta personal, lamentablemente careció del trabajo multidisciplinario. Por medio de otros colaboradores de distintas especialidades se pudo haber conformado un proyecto con una gama diversa de puntos de vista y



aportaciones valiosas que en la toma de decisiones hubieran enriquecido el producto final. Sin embargo, esta limitación se pudo subsanar en cierta manera mediante la consulta a expertos en la materia que ayudaron con su opinión crítica a orientar el rumbo del trabajo.

Un aspecto relevante del proyecto es el de procurar de manera equilibrada la generación de desarrollo en lo social, ambiental y económico. Este punto resulta relevante dado que la realidad que se vive en México es la de un país en vías de desarrollo en el que cada peso invertido en la ejecución del proyecto debe ser aprovechado al máximo en beneficio del habitante, su medio ambiente y su economía.

La dimensión del proyecto es de una escala arquitectónica. Aunque el contexto fue analizado y se ubicaron distintas problemáticas del entorno inmediato, es evidente que con una propuesta de esta magnitud resulta imposible resolver demandas urbanas.

Una segunda fase del proyecto actual, puede tener miras a una escala mayor, a una revitalización urbana, que además de apoyar la conservación de San Bernardino de Siena tienda a

resolver un espectro mayor de carencias y traiga consigo beneficio a un mayor número de ciudadanos.

La parte urbana tiene muchas líneas por desarrollar como pueden ser el transporte y la movilidad urbana, el comercio, la concentración de servicios en el Centro Histórico, el valor histórico y la normatividad para una Zona de Monumentos Históricos, entre muchos otros. Para un resultado efectivo se debería desarrollar un proyecto que abarque los diversos temas con un equipo de trabajo multidisciplinario para que el proyecto sea conformado desde una perspectiva integral.

La identificación de la serie de problemas analizados como base para la propuesta que aquí se ha desarrollado, puede dar pie a la generación de proyectos de investigación y búsqueda de soluciones que abonen, en la medida de lo posible, a conservar el patrimonio, natural y cultural de Xochimilco al tiempo que eleven la calidad de vida de sus pobladores.



Glosario

Conservación

“La conservación comprenderá... un conjunto de actividades destinadas a salvaguardar, mantener y prolongar la permanencia de los objetos culturales para transmitirlos al futuro... las actividades que forman este conjunto”⁸⁶ son: “identificación, catalogación, protección (física o legal) vigilancia y restauración.”⁸⁷.

Jardín histórico

“...es una composición de arquitectura cuyo material es esencialmente vegetal y, por lo tanto, vivo, perecedero y renovable”⁸⁸.

Restauración

⁸⁶ Díaz – Berrio Fernández, Salvador, *Antologías. Estudios y restauración del patrimonio arquitectónico y urbano*, Universidad Nacional Autónoma Metropolitana, México, pp 20, 21.

⁸⁷ Ibid., p 21.

⁸⁸ Organización de las Naciones Unidas para la Educación la Ciencia y la Cultura (por sus siglas en inglés, UNESCO), *Jardines históricos*, Florencia, 1981, p 1.

“...conjunto de actividades u operaciones que se realizan físicamente sobre los objetos culturales con el fin de salvaguardarlos, mantenerlos y prolongar su permanencia para transmitirlos al futuro”⁸⁹.

Reintegración

“Restitución, en su sitio original, de partes desmembradas del objeto, para asegurar su conservación”⁹⁰.

Integración

“Aportación de elementos claramente nuevos y visibles, para asegurar la conservación del objeto”⁹¹.

Reestructuración

“...dotar de una nueva estructura...”⁹² al edificio.

Reanimación y revitalización

“Estos términos se han utilizado más recientemente al referirse en particular a elementos arquitectónicos y urbanos abandonados,

⁸⁹ Díaz – Berrio Fernández, Salvador, *Antologías. Estudios y restauración del patrimonio arquitectónico y urbano*, Universidad Nacional Autónoma Metropolitana, México, p 22.

⁹⁰ Ibid., p 24.

⁹¹ Id.

⁹² Ibid., p 25.



deshabitados o desprovistos de ánimo o vida; por lo tanto, se refieren más a las condiciones de población, usuarios y habitaciones que a las condiciones físicas de los bienes culturales inmuebles"⁹³.

Rehabilitación

"Puede equipararse a *reparación* por aplicarse a cualquier objeto, no sólo a los objetos culturales; pero lleva implícito un fuerte componente funcional que permite establecer la equivalencia con el "volver a poner en funcionamiento o en eficiencia", lo que lo llevaría a su aplicación especialmente en el campo de la arquitectura y el urbanismo.

El término rehabilitación puede también considerarse como semejante y aún más amplio que los de revitalización y reanimación, por implicar el establecimiento de una gama mayor de posibilidades funcionales, ya que no sólo se refiere al ánimo o vida"⁹⁴.

⁹³ Ibid., pp 25,26.

⁹⁴ Ibid., p 27.

Utilización reutilización

"...sobre todo en los países nórdicos, con utilización se buscó expresar en forma predominante el carácter utilitario para el uso de edificios históricos –a los que llamaban antiguos-, abandonados o en desuso... Por otro lado, la expresión "volver a poner en funcionamiento, o en eficiencia", en la primera parte de la definición de Brandi, concuerda totalmente con el término *reutilización*, que resulta muy adecuado para estructuras urbanas y arquitectónicas, siempre que se les reconozca su carácter cultural y se mantenga la prioridad de su consistencia física y su doble polaridad histórico-estética. Cabe añadir en relación con este término, que en México y en el terreno académico es en la Universidad Autónoma Metropolitana (UAM) donde ha tenido una aplicación más amplia"⁹⁵.

⁹⁵ Ibid., p 32.



BIBLIOGRAFÍA

- Acevedo López Santos, *Monografía histórico-demográfica de Xochimilco*, D. D. F., México, 1972.
- Antolinez de Burgos Juan, *Historia de Valladolid (1887)*, Edición Facsímil, Valladolid, 1987.
- Arroyo Uriostegui Ana Julia, *Un convento del siglo XVI en el siglo XX San Bernardino de Siena, Xochimilco*, Tesis de maestría, UNAM, México, 2011.
- Asamblea Legislativa del Distrito Federal, *Decreto que contiene el Programa delegacional de desarrollo urbano para la Delegación del Distrito Federal en Xochimilco*, Gaceta oficial del Distrito Federal, Gobierno del Distrito Federal, México, Décima quinta época, 6 de mayo, 2005.
- Barcelata Eguiarte Diana Elena, *Análisis del discurso museográfico en el proceso de apropiación del patrimonio cultural en el Museo Regional Comunitario Cuitláhuac*, tesis, UAM, México, 2005.
- Bonfil Batalla Guillermo, *Nuestro patrimonio cultural: un laberinto de significados. Patrimonio cultural y turismo, cuadernos. Pensamiento acerca del patrimonio cultural, Antología de textos*, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, México, 2011.
- Brandi Cesare, *Teoría de la Restauración*, Alianza Editorial, Madrid, 1988.
- Camacho Mario, *Diccionario de Arquitectura y urbanismo*, Trillas, 1993.
- Canabal Cristiani Beatriz, *Xochimilco una identidad recreada*, Universidad Autónoma Metropolitana: unidad Xochimilco, México, 1997.
- Capitel Antón, *Metamorfosis de monumentos y teorías de la restauración*, Alianza Forma, Madrid, 1988.
- Choay Françoise, *Alegoría del patrimonio*, Gustavo Gili, Barcelona, 2007.
- Cordero Espinosa Sergio, *San Bernardino de Siena*, Monografía, 1970.
- Cortés Rocha Xavier, "Ricardo de Robina: arquitecto, arqueólogo y académico" en *Bitácora arquitectura*, núm 10, México, 2003.
- De Gante Pablo C., *La arquitectura de México en el siglo XVI*, Porrúa, México, 1954.
- De las Rivas Juan Luis, *La reutilización del espacio. Sobre las condiciones del proyecto en la ciudad histórica*, artículo en *Restauración arquitectónica II*, Universidad de Valladolid, Valladolid, 1998.



- De Vetancourt Agustín, *Teatro mexicano*, México, Porrúa, 1982.
- F. López Álvaro," Xochimilco: el patrimonio en el imaginario social de sus habitantes", en Ciro Caraballo Perichi (coord.), *Xochimilco. Un proceso de gestión participativa*, México, UNESCO, GDF, Delegación Xochimilco, 2006.
- Farías Galindo José, *Xochimilco*, colección delegaciones políticas, México, 1984.
- Florescano Enrique, *El patrimonio cultural de México*, fondo de cultura económica, 1993.
- Gallegos Gabriel, Primitivo González, *Archivo Municipal "San Agustín" rehabilitación de la iglesia y recinto arqueológico*, artículo en *12 edificios de arquitectura moderna en Valladolid*, Editorial Sever-Cuesta, Valladolid, 2006.
- Gabriel Gallegos, Primitivo González, *Rehabilitación de la iglesia de San Agustín para Archivo Municipal de Valladolid*, artículo en *VIII Bienal de arquitectura española*, AE2005, 2005.
- Garces Desmaison Marco Antonio, *La restauración como conservación*, artículo en *Restauración arquitectónica II*, Universidad de Valladolid, Valladolid, 1998.

- Garzón Lozano Luis Eduardo, *Xochimilco hoy*, Instituto Mora, México, 2002.
- George Kubler, *Arquitectura mexicana del siglo XVI*, Fondo de cultura económica, México, 1982.
- González-Varas Ignacio, *Conservación de bienes culturales, teoría, historia, principios y normas*, Cátedra, Madrid, 2008.
- Ley de desarrollo urbano del Distrito Federal.
- López Álvaro F.," Xochimilco: el patrimonio en el imaginario social de sus habitantes", en Ciro Caraballo Perichi (coord.), *Xochimilco. Un proceso de gestión participativa*, México, UNESCO, GDF, Delegación Xochimilco, 2006.
- Marín Piñol Carolina, *Estudio analítico descriptivo de los centros de interpretación patrimonial en España*, tesis de doctorado, Universidad de Barcelona, España, 2011.
- Organización de las Naciones Unidas para la Educación la Ciencia y la Cultura (por sus siglas en inglés, UNESCO),
- *Carta internacional sobre la conservación y la restauración de los monumentos y sitios*, Venecia, 1964.
- Organización de las Naciones Unidas para la Educación la Ciencia y la Cultura (por sus siglas en inglés, UNESCO),



- Carta ICOMOS para Interpretación de Sitios de Patrimonio Cultural, Québec, 2008.
- Peralta Flores Araceli y Rojas Ramírez Jorge, *Xochimilco y sus monumentos históricos*, México, INAH/Pórtico de la Ciudad de México, 1992.
 - Peralta Flores Araceli, *Xochimilco y su patrimonio cultural, memoria viva de un pueblo lacustre*, Instituto Nacional de Antropología e Historia, México, 2011.
 - Presentación en el programa del *Congreso Internacional sobre Gestión del Patrimonio Cultural*, Vitoria, 26-29 de septiembre de 2001.
 - Rodríguez Martínez Luis, *Historia del monasterio de San Benito el Real de Valladolid*, Caja de ahorros popular de Valladolid, Valladolid, 1981.
 - Román Kalisch Manuel Arturo, "La edificación de conventos franciscanos en el siglo XVI en Yucatán", en Palapa, vol. IV, núm. 11, julio-diciembre, México, 2009.
 - Rossi Aldo, *La arquitectura de la ciudad*, Gustavo Gili, Barcelona, 1982.
 - Sáenz de Oiza Francisco Javier, *Superposición y adaptación de nuevas estructuras en edificios antiguos* artículo en *Curso de mecánica y tecnología de los edificios*

- antiguos*, Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid, Madrid, 1987.
- Sáinz Guerra José Luis, *Cartografía y ciudad. Las huellas de la ciudad en la cartografía de Valladolid hasta el siglo XIX*, Ediciones Graphicus, España.
 - Soria López Francisco Javier, *Transferencia de tecnología a través de talleres prácticos para la construcción con tierra en la UAM-Xochimilco*, artículo en *Construcción con tierra, tecnología y arquitectura*, Cátedra Juan de Villanueva, España, 2011.
 - Soria López Javier, Meraz Quintana Leonardo, Guerrero Baca Luis Fernando, "En torno al concepto de reutilización arquitectónica", en *Bitácora arquitectura*, 17, UNAM, México, 2007.
 - Terrones López María Eugenia, et al., *A la orilla del agua: política, urbanización y medio ambiente, historia de Xochimilco en el siglo XX*, Instituto Mora, México, 2004.
 - Tilden Freeman, *La interpretación del patrimonio*, Asociación para la interpretación del patrimonio, España, 2006, primera edición.



- Torquemada citado por George Kubler en *Arquitectura mexicana del siglo XVI*, Fondo de Cultura Económica, México, 1984.
- Trejo Escobar Erasmo, *Estudio geográfico-histórico de los barrios de Xochimilco*, UNAM, Facultad de Filosofía y Letras, licenciatura en Geografía, 1983.
- Zamora Baño Francisco, *La gestión del patrimonio cultural en España: presente y futuro*.
- Presentación en el programa del *Congreso Internacional sobre Gestión del Patrimonio Cultural*, Vitoria, 26-29 de septiembre de 2001.
- United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, (2006), *Convención sobre la Protección del Patrimonio Mundial Cultural y Natural*, Francia, UNESCO.

FUENTES ELECTRÓNICAS

- Artículo número 22, Carta de Burra 1999, consulta en: http://www.international.icomos.org/charters/burra1999_spa.pdf
- Capítulo 1, La labor de la UNESCO y el Patrimonio de la Humanidad, p.8, consulta en http://catarina.udlap.mx/u_dl_a/tales/documentos/lri/coutino_a_r/capitulo1.pdf.
- Carta de ENAME para la interpretación de lugares pertenecientes al patrimonio cultural, consulta en <http://www.icomos.org.mx/interpretacion.php>
- Carta de 1987 de la Conservación y Restauración de los objetos de arte y cultura, consulta en http://ipce.mcu.es/pdfs/1987_Carta_BienesMuebles-Italia.pdf
- ICOMOS México, Carta de ENAME para la interpretación de lugares pertenecientes al patrimonio cultural, consulta en: <http://www.icomos.org.mx/interpretacion.php>
- Mechtild Rossler, "Los Paisajes Culturales y la Convención del Patrimonio Mundial Cultural y Natural: resultado de reuniones temáticas previas", consulta en



- <http://www.condesan.org/unesco/Cap%2006%20metchild%20rossler.pdf>
- Peralta Flores Araceli citada por Mara González Guinea consulta en http://www.xochimilco.df.gob.mx/turismo/san_bernardino.html consultado el 20 de septiembre de 2011.
 - Recomendación sobre la conservación de los bienes culturales que la ejecución de obras públicas o privadas pueda poner en peligro consulta en: <http://www.cubaarqueologica.org/document/carta5.pdf>
 - Terán Bonilla José Antonio, *Consideraciones que deben tenerse en cuenta para la restauración arquitectónica* en http://www.dibam.cl/dinamicas/DocAdjunto_631.pdf
 - http://www.international.icomos.org/charters/burra1999_spa.pdf
 - <http://www.cubaarqueologica.org/document/carta5.pdf>
 - <http://www.condesan.org/unesco/Cap%2006%20metchild%20rossler.pdf>
 - <http://labrujulazul.wordpress.com/2010/05/31/turismo-rupestrecentro-de-arte-rupestre-de-moratalla/>
 - <http://www.centreromanic.com/centro-romano/exposicion>

